

## ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.5.1 vom 9. Dezember 1987  
T 260/85 - 3.5.1\*)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. K. J. van den Berg  
Mitglieder: W. J. L. Wheeler  
G. D. Paterson

Anmelder: AMP Incorporated

Stichwort: Koaxialverbinder/AMP

Artikel: 78 (1), 123 (2) EPÜ

Schlagwort: "unzulässige Anspruchsänderung (Streichung eines wesentlichen Merkmals)" - "Prioritätsunterlagen gehören nicht zum Inhalt der Anmeldung"

### Leitsätze

I. Für die Zwecke des Artikels 123 (2) EPÜ gehören Prioritätsunterlagen nicht zum "Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung", selbst wenn sie am selben Tag wie die europäische Patentanmeldung eingereicht worden sind.

II. Es ist nicht zulässig, aus einem unabhängigen Anspruch ein Merkmal zu streichen, das in der ursprünglich eingereichten Anmeldung durchweg als wesentliches Erfindungsmerkmal hingestellt worden ist, da dies gegen Artikel 123 (2) EPÜ verstoßen würde.

### Sachverhalt und Anträge

I. Die am 11. November 1981 eingereichte europäische Patentanmeldung Nr. 81 305 340.2 (Veröffentlichungsnummer 0 052 980), die die Priorität der beiden Voranmeldungen US 210693 und US 210694 vom 26. November 1980 in Anspruch nimmt, wurde mit Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 13. Juni 1985 zurückgewiesen. Der Entscheidung lagen die am 23. Juni 1984 eingereichten Ansprüche 1 bis 4 zugrunde.

II. Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß der Gegenstand der Ansprüche 1 und 2 über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgehe und damit gegen Artikel 123 (2) EPÜ verstoße.

III. Die Beschwerdeführerin legte gegen diese Entscheidung am 7. August 1985 Beschwerde ein und reichte als

## DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of Technical Board of Appeal 3.5.1 dated 9 December 1987  
T 260/85 - 3.5.1\*)  
(Official Text)**

Composition of the Board:

Chairman: P. K. J. van den Berg  
Members: W. J. L. Wheeler  
G.D. Paterson

Applicant: AMP Incorporated

Headword: Coaxial connector/AMP

Article: 78(1), 123(2) EPC

Keyword: "Unallowable amendment of claim (deletion of essential feature)" - "Priority documents not part of the content of the application"

### Headnote

I. For the purpose of Article 123(2) EPC, "the content of the application as filed" does not include any priority documents, even if they were filed on the same day as the European patent application.

II. It is not permissible to delete from an independent claim a feature which the application as originally filed consistently presents as being an essential feature of the invention, since this would constitute a violation of Article 123(2) EPC

### Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 81 305 340.2, publication No. 0 052 980, filed on 11 November 1981, claiming priority from two previous applications, US 210693 and US 210694, both of 26 November 1980, was refused by the decision of the Examining Division 053 of the European Patent Office dated 13 June 1985. That decision was based on Claims 1 to 4 filed on 23 June 1984.

II. The reason given for the refusal was that the subject-matter of Claims 1 and 2 extended beyond the content of the application as filed, contravening Article 123(2) EPC.

III. The Appellant lodged an appeal against this decision on 7 August 1985, together with new Claims 1 to 3 in

## DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de recours technique 3.5.1, en date du 9 décembre 1987  
T 260/85 - 3.5.1\*)  
(Traduction)**

Composition de la Chambre:

Président: P. K. J. van den Berg  
Membres: W. J. L. Wheeler  
G. D. Paterson

Demandeur: AMP Incorporated

Référence: Connecteur coaxial/AMP

Article: 78(1), 123(2) CBE

Mot-clé: "Modification inadmissible d'une revendication (suppression d'une caractéristique essentielle)" - "Documents de priorité: ne font pas partie du contenu de la demande"

### Sommaire

I. Aux fins de l'article 123(2) CBE, les documents de priorité ne font pas partie du "contenu de la demande telle qu'elle a été déposée", même s'ils ont été déposés à la même date que la demande de brevet européen.

II. Il n'est pas admissible de supprimer dans une revendication indépendante une caractéristique qui est systématiquement présentée, dans la demande telle qu'elle a été déposée, comme une caractéristique essentielle de l'invention, car cela contreviendrait aux dispositions de l'article 123(2) CBE.

### Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 81 305 340.2, déposée le 11 novembre 1981 et publiée sous le n° 0 052 980, dans laquelle était revendiquée la priorité de deux demandes antérieures (US 210 693 et US 210 694), toutes deux du 26 novembre 1980, a été rejetée par décision de la Division d'examen 053 de l'Office européen des brevets en date du 13 juin 1985. Cette décision a été rendue sur la base des revendications 1 à 4 déposées le 23 juin 1984.

II. La demande a été rejetée au motif que l'objet des revendications 1 et 2 s'étendait au-delà du contenu de la demande telle qu'elle avait été déposée, contrevenant de ce fait aux dispositions de l'article 123(2) CBE.

III. Le 7 août 1985, la requérante a introduit un recours contre cette décision et déposé de nouvelles revendica-

\*) Die Entscheidung ist hier nur auszugsweise abgedruckt. Eine Kopie der ungekürzten Entscheidung in der Verfahrenssprache ist beim Referat 4.5.1 (EPA-Bibliothek München) gegen Zahlung einer Fotokopiergebühr von 1,30 DEM pro Seite erhältlich.

\*) This is an abridged version of the Decision. A copy of the full text in the language of proceedings may be obtained from Dept. 4.5.1 (EPO Library in Munich) on payment of a photocopying fee of DEM 1.30 per page.

\*) Seul un extrait de la décision est publié. Une copie de la décision complète dans la langue de la procédure peut être obtenue auprès du service 4.5.1 (bibliothèque de l'OEB à Munich) moyennant versement d'une taxe de photocopie de 1,30 DEM par page.

Ersatz für die von der Prüfungsabteilung zurückgewiesenen Ansprüche neue Ansprüche 1 bis 3 ein. Die Beschwerdebegründung wurde am 8. Oktober 1985 nachgereicht.

IV. Anspruch 1 lautet wie folgt:

"Elektrischer Koaxialverbinder oder Bausatz hierfür mit einer äußeren leitenden Hülse (6), die so ausgebildet ist, daß sie mit einem Ende an einen Außenleiter (16) eines Koaxialkabels und mit dem gegenüberliegenden Ende an eine komplementäre Koaxialverbinderanordnung (56) angeschlossen werden kann, mit einem leitenden zentralen Kontakt (8) zum Anschluß an einen Innenleiter des Kabels und zum Eingriff in einen zentralen Kontakt des komplementären Verbindungsteils (56), mit einem hohlen, zylindrischen Feder-element (2), das in die Hülse (6) eingeschoben wird und diese berührt, und mit einem isolierenden Luftspalt zwischen dem zentralen Kontakt (8) und der äußeren Hülse (6), dadurch gekennzeichnet, daß das Feder-element (2) federnde Finger (22) mit um 180° zurückgebogenen Enden aufweist, die peripher verteilt an der Innenwand der Hülse (6) an deren gegenüberliegendem Ende anliegen, wobei die äußere Hülse (6) eine radial nach innen gerichtete Lippe (66) aufweist, die die zurückgebogenen Teile der federnden Finger (22) zumindest teilweise überdeckt"

replacement of the claims rejected by the Examining Division. The appeal fee was paid on the same day. The Statement of Grounds was filed on 8 October 1985.

IV. Claim 1 reads as follows:

"A coaxial electrical connector or kit of parts therefor comprising an outer conductive shell (6) adapted for connection at one end to an outer conductor (16) of a coaxial cable and at an opposite end adapted for connection to a complementary coaxial connector (56), a conductive centre-contact (8) adapted for connection to a centre conductor of the cable and engageable with a centre contact of the complementary connector (56), a hollow cylindrical spring element (2) inserted within and contacting the shell (6), and a dielectric between the centre contact (8) and the outer shell (6), characterised in that the spring element (2) comprises spring fingers (22) having portions doubled back on themselves and engaged in circumferentially distributed manner against the inner periphery of the shell (6) at the said opposite end, the outer shell (6) including a radially inwardly extending lip (66) overlying at least partially the doubled back portions of the spring fingers (22)."

tions 1, 2 et 3 destinées à remplacer celles rejetées par la Division d'examen. La taxe de recours a été acquittée le même jour. Le mémoire exposant les motifs du recours a été déposé le 8 octobre 1985.

IV. La revendication 1 s'énonce comme suit:

"Connecteur électrique coaxial ou système à éléments pour l'assemblage d'un tel connecteur, comportant une enveloppe extérieure conductrice (6) dont l'une des extrémités est prévue pour le raccordement d'un conducteur externe (16) d'un câble coaxial et l'extrémité opposée pour l'accouplement d'un connecteur coaxial complémentaire (56), un élément conducteur de contact central (8) prévu pour le raccordement d'un conducteur central du câble et pouvant s'engager sur un élément de contact central du connecteur complémentaire (56), un élément à ressort creux de forme cylindrique (2), inséré à l'intérieur de l'enveloppe (6) et faisant contact avec elle, et un diélectrique entre l'élément de contact central (8) et l'enveloppe extérieure (6), caractérisé en ce que, sur tout le pourtour de l'élément à ressort (2), sont répartis des doigts élastiques (22) en partie repliés sur eux-mêmes, qui viennent s'appliquer contre la paroi interne de l'enveloppe (6) lorsque l'élément à ressort est introduit dans cette dernière par ladite extrémité opposée, l'enveloppe extérieure (6) ayant un rebord recourbé vers l'intérieur (66) et recouvrant du moins partiellement les parties repliées des doigts élastiques (22)."

#### Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPU; sie ist somit zulässig.

2. Bei dieser Beschwerde ist vor allem darüber zu entscheiden, ob die vorliegende Anmeldung so geändert worden ist, daß ihr Gegenstand über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht und damit gegen Artikel 123 (2) EPÜ verstößt.

3. Im Hinblick auf das diesbezügliche Vorbringen der Beschwerdeführerin muß jedoch zunächst geprüft werden, ob der Inhalt zweier US-Voranmeldungen, die als Beleg für die Prioritätserklärung eingereicht worden sind, für die Zwecke des Artikels 123 (2) EPÜ zum "Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung" gehören.

"Die europäische Patentanmeldung" ist Gegenstand von Teil III des EPU. Dieser Teil ist in zwei Kapitel untergliedert.

Kapitel I mit den Artikeln 75 bis 86 betrifft die Einreichung und die Erfordernisse der europäischen Patentanmeldung.

Was eine europäische Patentanmeldung alles enthalten muß, wird insbe-

#### Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. The main question to be decided in this appeal is whether or not the present application has been amended in such a way that it contains subject-matter which extends beyond the content of the application as filed, which would be contrary to Article 123(2) EPC.

3. It is, however, in view of the Applicant's submissions on the point, first of all necessary to consider the question of whether or not the content of the two previous US applications filed in support of the declaration of priority belong to "the content of the application as filed", for the purpose of Article 123(2) EPC.

"Application for European patents" is the subject of Part III of the EPC. Part III is divided into two chapters.

Chapter I, containing Articles 75 to 86, concerns the filing and requirements of a European patent application.

In particular, the contents of a European patent application are set out in

#### Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 CBE; il est donc recevable.

2. Dans la présente affaire, la principale question à trancher est celle de savoir si la demande a été modifiée d'une manière telle que son objet s'étend au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée, ce qui contrevient aux dispositions de l'article 123(2) CBE.

3. Cependant, eu égard aux conclusions de la requérante à ce propos, il convient tout d'abord de déterminer si, aux fins de l'article 123(2) CBE, le contenu des deux demandes antérieures américaines produites à l'appui de la déclaration de priorité fait ou non partie du "contenu de la demande telle qu'elle a été déposée".

"La demande de brevet européen" constitue le sujet de la troisième partie de la CBE, qui comporte deux chapitres.

Le chapitre I, qui contient les articles 75 à 86, porte sur le dépôt de la demande de brevet européen et sur les conditions auxquelles elle doit satisfaire.

Les différentes parties que doit comporter une demande de brevet euro-

sondere in Artikel 78 (1) a) bis e) EPÜ dargelegt. Aus Artikel 78 (1) EPÜ in Verbindung mit den Artikeln 82 bis 85 EPÜ geht hervor, daß der sachliche Inhalt einer europäischen Patentanmeldung aus der Beschreibung und den Ansprüchen sowie etwaigen Zeichnungen besteht.

Die Priorität einer europäischen Patentanmeldung wird gesondert in Teil III, Kapitel II des EPÜ behandelt, das die Artikel 87 und 89 umfaßt. Aus Artikel 88 und Regel 38 EPÜ geht hervor, daß die Einreichung einer Abschrift der früheren Anmeldung nur für die Inanspruchnahme der Priorität benötigt wird.

Nach Auffassung der Kammer ergibt sich daraus eindeutig, daß der "Inhalt der Anmeldung in der eingereichten Fassung" für die Zwecke des Artikels 123 (2) EPÜ Prioritätsunterlagen auch dann nicht einschließt, wenn sie am selben Tag wie die europäische Patentanmeldung eingereicht worden sind.

Die Kammer ist sich dessen bewußt, daß in mehreren Entscheidungen der Juristischen Beschwerdekammer der Inhalt der Prioritätsunterlagen herangezogen wurde, um festzustellen, ob die zur Berichtigung von Mängeln nach Regel 88 EPÜ vorgeschlagenen Änderungen das Erfordernis erfüllten, wonach sofort erkennbar sein muß, daß nichts anderes beabsichtigt sein konnte als das, was als Berichtigung vorgeschlagen wird (s. z. B. J 19/80, ABI. EPA 1981, 65 und J 4/85, ABI. EPA 1986, 205). Hier ist jedoch zu beachten, daß die Prioritätsunterlagen in diesen Entscheidungen als Beweismittel und nicht als Teil des "Inhalts der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung" angesehen wurden.

4. Der Inhalt der europäischen Anmeldung EP-A-0 052 980 in der eingereichten und veröffentlichten Fassung soll nun geprüft werden.

Anspruch 1 lautet in der ursprünglich eingereichten Fassung wie folgt:

"Bausatz für eine Koaxialverbinderanordnung mit einer leitenden äußeren Hülse (6), die so ausgebildet ist, daß sie mit einem Ende an einen Außenleiter (16) eines elektrischen Koaxialkabels und mit dem anderen Ende passend an eine andere, komplementäre Koaxialverbinderanordnung (56) angeschlossen werden kann, mit einem leitenden zentralen Kontakt (8) zum Anschluß an einen Innenleiter (12) des Kabels, mit einem hohlen, leitenden Federelement (2), das in die äußere Hülse (6) eingeschoben wird und diese berührt, mit einem genormten Stopfen aus Isolierstoff (4) zur Preßsitzverbindung mit dem Federelement (6), der einen isolierenden Luftspalt (33) enthält, und mit einem zentralen Kontakt (8) zur Preßsitzverbindung mit dem Stopfen aus Isolierstoff (4), dadurch gekennzeichnet, daß das Federelement (2) federnde Finger (22) mit um 180° zurückgebogenen Enden aufweist, die an der Innenwand der Hülse (6) an deren anderem

sub-paragraphs (a) to (e) of Article 78(1) EPC. It is clear from Article 78(1) EPC in conjunction with Articles 82 to 85 EPC that the substantive contents of a European patent application are the description and claims together with any drawings.

As a separate matter, Chapter II of Part III of the EPC, containing Articles 87 to 89, concerns the priority of a European patent application. From Article 88 and Rule 38 EPC it is clear that the filing of a copy of a previous application is required only for the purpose of claiming priority.

In the Board's view, it clearly follows that for the purpose of Article 123(2) EPC, "the content of the application as filed" does not include any priority documents, even if they were filed on the same day as the European patent application.

The Board is aware of the fact that in several decisions of the Legal Board of Appeal the contents of priority documents were taken into consideration for the purpose of establishing whether amendments offered as corrections of errors under Rule 88 EPC met the requirement that it must be immediately evident that nothing else would have been intended than what is offered as the correction, see for example J 19/80 (OJ EPO 1981, 65) and J 4/85 (OJ EPO 1986, 205). However, it is important to note that in these decisions, the priority documents were considered as evidence, not as part of "the content of the application as filed."

4. The content of the application as filed and published in EP-A-0 052 980 will now be considered.

Claim 1 as originally filed reads:

"A kit of parts for a coaxial connector assembly in which a conductive outer shell (6) is adapted for connection at one end to an outer conductor (16) of an electrical coaxial cable and at a second end mateably to another complementary coaxial connector assembly (56), a conductive center contact (8) is adapted for connection to a center conductor (12) of the cable, a hollow conductive spring element (2) is adapted for insertion within and contacting the outer shell (6), and a unitary dielectric plug (4) is adapted for press fit assembly with the spring element (6) and contains an air space dielectric (33), and the center contact (8) is adapted for press fit with the dielectric plug (4), characterised in that the spring element (2) includes spring fingers (22) having portions doubled back on themselves and adapted for distribution against the inner periphery of the shell (6) at the second end, and the outer shell includes a radially inward lip (66) overlying at

péen, notamment, sont énoncées aux lettres a) à e) de l'article 78(1). Il ressort clairement des dispositions de l'article 78(1) en liaison avec celles des articles 82 à 85 CBE que les éléments essentiels d'une demande de brevet européen sont la description et les revendications ainsi que tout dessin auquel elles se réfèrent.

D'autre part, le chapitre II, qui contient les articles 87, 88 et 89, concerne la priorité qui peut être revendiquée pour une demande de brevet européen. D'après l'article 88 et la règle 38 CBE, il est clair que le demandeur n'est tenu de produire une copie de la demande antérieure que pour revendiquer une priorité.

De l'avis de la Chambre, il s'ensuit de toute évidence que, aux fins de l'article 123(2) CBE, les documents de priorité ne font pas partie du "contenu de la demande telle qu'elle a été déposée", même s'ils ont été déposés à la même date que la demande de brevet européen.

La Chambre n'ignore pas que, dans plusieurs décisions, la Chambre de recours juridique s'est référée au contenu des documents de priorité pour pouvoir déterminer si des modifications proposées en vue de corriger des erreurs en application de la règle 88 CBE satisfaisaient effectivement à la condition selon laquelle il doit apparaître immédiatement qu'aucun texte autre que celui résultant de la rectification n'a pu être envisagé par le demandeur (cf. par exemple décisions J 19/80 (JO OEB 1981, 65) et J 4/85 (JO OEB 1986, 205)). Il importe toutefois de noter que, dans ces décisions, les documents de priorité ont été considérés en tant que preuves, et non pas comme faisant partie du "contenu de la demande telle qu'elle a été déposée".

4. La Chambre se propose maintenant d'examiner le contenu de la demande telle qu'elle a été déposée, et publiée sous le n° EP-A-O 052 980.

La revendication 1 déposée initialement se lisait comme suit:

"Système à éléments pour l'assemblage d'un dispositif de connecteur coaxial dans lequel une enveloppe conductrice extérieure (6) est prévue, à l'une de ses extrémités, pour le raccordement d'un conducteur externe (16) d'un câble électrique coaxial et, à l'autre extrémité, pour l'accouplement d'un dispositif de connecteur coaxial complémentaire (56), un élément conducteur de contact central (8) est prévu pour le raccordement d'un conducteur central (12) du câble, un élément conducteur creux à ressort (2) est prévu pour être introduit à l'intérieur de l'enveloppe extérieure (6) et faire contact avec elle, une fiche isolante monobloc (4) est prévue pour s'ajuster avec serrage dans l'élément à ressort (2) et comporte un entrefer isolant (33), et dans lequel l'élément de contact central (8) est prévu pour s'ajuster avec serrage dans la fiche isolante (4), caractérisé en ce que, sur tout le pourtour de l'élément à ressort (2), sont répartis des

Ende peripher verteilt sind, und daß die äußere Hülse eine nach innen gerichtete Lippe (66) aufweist, die die zurückgebogenen Teile der federnden Finger (22) zumindest teilweise überdeckt"

Die ursprünglich eingereichten Ansprüche 2 bis 5 hängen von dem oben genannten Anspruch 1 ab.

Die Beschreibung in der ursprünglich eingereichten Fassung beginnt mit einem Hinweis auf eine aus der Druckschrift US-A-3 745 514 bekannte Koaxialverbinderanordnung, an den auf Seite 1 in Absatz 2 folgende Erklärung anschließt:

"Die vorliegende Erfindung verwendet ein genormtes, röhrenförmiges Federelement mit federnden Fingern, die U-förmig zurückgebogen sind. Die U-förmigen Teile werden in einem konzentrischen Spalt zwischen der ersten und der zweiten Koaxialverbinderanordnung zusammengepreßt. Das Federelement ist von Natur aus nur beschränkt verformbar, so daß sich eine Anordnung ergibt, die mit weniger Teilen als die bisher bekannten auskommt."

Diese Erklärung wird im folgenden als Erklärung a bezeichnet.

Die Beschreibung in der ursprünglich eingereichten Fassung weist anschließend unter Bezugnahme auf eine aus der Druckschrift US-A-3 678 447 bekannte Koaxialverbinderanordnung darauf hin, daß ihr Stopfen aus festem Isolierstoff und nur begrenzt elastisch ist und daß er von einem Luftspalt umgeben ist, der eine Impedanzfehlanpassung ausgleichen soll. Der erste Absatz auf Seite 2 der Anmeldung in der eingereichten Fassung lautet wie folgt:

"Bei der vorliegenden Erfindung enthält ein Stopfen aus Isolierstoff für einen Koaxialverbinder konzentrische Zylinder oder Hülsen, die mit einem zwischen den Hülsen konzentrisch angeordneten Luftraum oder Spalt so zusammenwirken, daß ein doppelter isolierender Ausgleich bei einer Impedanzfehlanpassung erzielt wird. Die Hülsen sind dünn ausgebildet, damit sie in den Luftspalt elastisch abbiegbar sind und so die Preßsitzverbindung der äußeren Hülse mit einer Verbinderhülse und die eines zentralen Kontakts mit der inneren Hülse des Stopfens erleichtern. Dank der Elastizität der Hülsen können die zu verbindenden Teile ohne Beschädigung zusammengesetzt werden."

Diese Erklärung wird im folgenden als Erklärung b bezeichnet.

In der ursprünglich eingereichten Anmeldung folgt dann eine Erklärung in Form eines Satzes, der auf Seite 2, Zeile 12 beginnt und auf Seite 3, Zeile 3 endet. Diese wird im folgenden als Erklärung c bezeichnet und lautet wie folgt:

"Eine elektrische Koaxialverbinderanordnung nach der vorliegenden Erfindung umfaßt: einen Stopfen aus festem

least partially the doubled back portions of the spring fingers (22)."

Claims 2 to 5 as originally filed are dependent on the above cited Claim 1.

The description as originally filed opens with a reference to a prior art coaxial connector assembly known from US-A-3 745 514, followed by a statement at page 1, second paragraph, that:

"The present invention utilizes a tubular, unitary spring element carrying spring fingers that are reversely bent into U-shapes. The U-shapes flatten in compression in a space concentric and between the first and the second coaxial connector assemblies. The spring element is inherently self-limiting in deformation, providing an assembly functioning with fewer parts than a previous assembly."

This will be referred to as statement (a).

The description as originally filed continues with a reference to another prior art coaxial connector assembly known from US-A-3 678 447, pointing out that its dielectric plug is solid and provides only limited resiliency, and that an air space surrounds the plug to compensate for impedance mismatch. The first paragraph on page 2 of the application as filed reads:

"In the present invention, a dielectric plug for a coaxial connector includes concentric cylinders or sleeves, that combine with an air space or gap concentrically between the sleeves to provide a composite dielectric compensating for impedance mismatch. The sleeves are made thin for resilient flexure into the air gap to facilitate press fit assembly of the outer sleeve into a connector shell and press fit assembly of a center contact into the inner sleeve of the plug. The resilient characteristics of the sleeves permit assembly without damage of the assembled parts."

This will be referred to as statement (b).

This is followed in the application as originally filed by a statement in the form of one continuous sentence, beginning on page 2, line 12, and ending on page 3, line 3. This statement, which will be referred to as statement (c), reads as follows:

"A coaxial electrical connector assembly of the present invention includes, a solid dielectric plug with a

doigts élastiques (22) en partie repliés sur eux-mêmes et prévus pour s'appliquer contre la paroi interne de l'enveloppe (6) à ladite autre extrémité de celle-ci, et en ce que l'enveloppe extérieure (6) a un rebord (66) recourbé vers l'intérieur et recouvrant du moins partiellement les parties repliées des doigts élastiques (22)."

Les revendications 2 à 5 déposées initialement étaient dépendantes de la revendication 1 reproduite ci-dessus.

La description déposée initialement commençait par la mention d'un dispositif de connecteur coaxial compris dans l'état de la technique et connu d'après le document US-A-3 745 514; puis, au deuxième paragraphe de la page 1, il était déclaré ce qui suit:

"La présente invention met en œuvre un élément tubulaire à ressort monobloc portant des doigts élastiques repliés en arrière en forme de U; ces doigts s'aplatissent en compression dans un espace concentrique situé entre le premier et le deuxième dispositif de connecteur coaxial. L'élément à ressort ne tolérant qu'une déformation limitée, le dispositif en question remplit sa fonction avec moins de pièces que les dispositifs précédents."

Il sera fait référence à ce passage comme constituant la "déclaration (a)".

Dans la description déposée initialement, il était ensuite fait allusion à un autre dispositif de connecteur coaxial compris dans l'état de la technique et connu d'après le document US-A-3 678 447; il était précisé que, dans ce dispositif, la fiche isolante était monobloc et n'avait qu'une élasticité limitée, et aussi qu'elle était entourée par un entrefer destiné à compenser les désadaptations d'impédance. Le premier paragraphe de la page 2 de la demande telle que déposée était rédigé comme suit:

"Dans la présente invention, une fiche isolante pour connecteur coaxial comporte des cylindres ou manchons concentriques qui, avec un entrefer concentrique qui les sépare, forment un diélectrique en plusieurs parties, compensant les désadaptations d'impédance. Les manchons sont minces de manière à pouvoir fléchir en compression élastique dans l'entrefer, ce qui facilite l'ajustement serré à la fois du manchon externe dans une enveloppe extérieure et d'un élément de contact central dans le manchon interne de la fiche. L'élasticité des manchons permet d'effectuer l'assemblage sans risque d'endommager les parties assemblées."

Il sera fait référence à ce passage comme constituant la "déclaration (b)".

Puis, dans la demande telle que déposée, une longue phrase allant de la page 2, ligne 12, à la page 3, ligne 3, contenait la déclaration suivante (ci-après dénommée "déclaration (c)").

"Un dispositif de connecteur électrique coaxial selon la présente invention comporte une fiche isolante monobloc

Isolierstoff mit einem vorderen Teil und damit einstückig verbundenen inneren und äußeren Hülse, einem sich durch den vorderen Teil und die innere Hülse erstreckenden Durchlaß zur Aufnahme des zentralen Kontaktes, einem sich zwischen den Hülse erstreckenden isolierenden Luftspalt, wobei die Hülse bei Preßsitzverbindung mit einer leitenden äußeren Hülse bzw. mit einem leitenden zentralen Kontakt der elektrischen Koaxialverbinderanordnung elastisch nachgiebig in den Luftspalt abbiegbar sind; ein hohles Federelement innerhalb der Hülse, wobei der Stopfen aus festem Isolierstoff in dem Federelement mittels Preßsitz gehalten ist; einen sich axial durch den Stopfen erstreckenden Durchlaß, wobei der mit einem Innenleiter des Kabels verbundene leitende zentrale Kontakt in dem Durchlaß mittels Preßsitz gehalten ist, und elastisch federnde Finger am Federelement, [deren Enden] um 180° zurückgebogen sind und so innere und äußere Federblätter bilden, die gegen die Innenwand der Hülse an deren aufnehmendem Ende verteilt und zur elastischen Anpressung an diese Wand vorgesehen sind, wenn sie einen komplementären Abschnitt einer weiteren, in die Hülse passend aufgenommenen Koaxialverbinderanordnung umgeben und in diesen elastisch eingreifen, wobei die Hülse eine radial nach innen gerichtete Lippe aufweist, die die federnden Finger überdeckt".

Wie ersichtlich, umfaßt die Anordnung nach der Erklärung c dieselben Einzelteile (nämlich eine leitende äußere Hülse mit einer radial nach innen gerichteten Lippe, einen leitenden zentralen Kontakt, ein hohles, leitendes Federelement mit federnden Fingern, deren Enden zurückgebogen sind, und einen Stopfen aus Isolierstoff mit einem Luftspalt) wie Anspruch 1 in der ursprünglich eingereichten Fassung.

Obwohl sich die Definitionen der wesentlichen Merkmale des Stopfens aus Isolierstoff im Anspruch und in der Erklärung c nicht ganz decken, so stimmen sie doch insoweit überein, als der Stopfen eine genormte Bauweise aufweist, mittels Preßsitz mit dem Federelement und dem zentralen Kontakt verbunden wird und einen isolierenden Luftspalt enthält.

In der ursprünglich eingereichten Fassung der Anmeldung werden dann die acht Zweckbestimmungen der vorliegenden Erfindung aufgezählt, die wie folgt lauten:

"Dementsprechend besteht der Zweck der vorliegenden Anmeldung u. a. darin, einen Bausatz für eine Koaxialverbinderanordnung aus relativ wenigen Teilen bereitzustellen.

Die vorliegende Erfindung hat auch den Zweck, einen Bausatz für eine Koaxialverbinderanordnung aus wirtschaftlich hergestellten, gestanzten

forward portion and inner and outer concentric sleeves joined integrally with the forward portion, a passageway extending axially through the forward portion and through the inner sleeve and adapted for receiving the center contact, and a dielectric air space extending between the sleeves, the sleeves adapted for resilient flexure and deflection into the space upon force fit assembly, respectively, with a conductive outer shell and a conductive center contact of the coaxial electrical connector assembly, a hollow spring element within the shell, the dielectric plug force fit within the spring element, a passageway extending axially through the plug, the conductive center contact force fit within the passageway and connected to a center conductor of the cable, and resilient spring fingers on the spring element, the fingers being doubled back on themselves to provide inner and outer spring leaves distributed against the inner periphery of the shell at the mating end and adapted for resilient compression against the inner periphery of the shell upon surrounding and resiliently engaging a complementary portion of another coaxial connector assembly mateably received in the shell, and the shell includes a radially inward lip overlying the spring fingers."

It can be seen that the assembly defined by statement (c) comprises the same individual components (namely a conductive outer shell including a radially inward lip, a conductive center contact, a hollow conductive spring element including spring fingers having doubled back portions, and a dielectric plug containing an air space) as are specified in Claim 1 as originally filed.

Furthermore, although the definitions of the essential features of the dielectric plug are not conterminous in the claim and statement (c), they are in agreement to the extent that the plug is of unitary construction, is adapted for press fit assembly with the spring element and center contact, and contains an air space dielectric.

The application as originally filed continues with a list of eight objects of the present invention, which read as follows:

"Accordingly an object of the present invention is to provide a kit of parts for a coaxial connector assembly of relatively few component parts.

An object of the present invention is to provide a kit of parts for a coaxial connector assembly which comprises economically produced, stamped and

ayant une partie antérieure solidaire d'un manchon interne et d'un manchon externe concentriques, un passage s'étendant selon l'axe de la partie antérieure et du manchon interne et destiné à recevoir l'élément de contact central, ainsi qu'un entrefer isolant situé entre les deux manchons, ces derniers étant prévus pour être sollicités à la flexion et à l'extension sous la pression élastique exercée dans l'ajustement serré qu'ils réalisent, d'une part, avec une enveloppe conductrice extérieure et, d'autre part, avec un élément conducteur de contact central du dispositif de connecteur électrique coaxial; un élément creux à ressort situé à l'intérieur de l'enveloppe, la fiche isolante venant s'ajuster avec serrage dans l'élément à ressort; un passage s'étendant selon l'axe de la fiche, l'élément conducteur de contact central venant s'ajuster avec serrage dans ce passage et étant raccordé à un conducteur central du câble; et, sur l'élément à ressort, des doigts élastiques repliés sur eux-mêmes et formant, sur tout le pourtour de cet élément, des lames de ressort internes et externes faisant face à la paroi interne de l'enveloppe à son extrémité femelle et prévues pour s'appliquer en compression élastique contre cette paroi lorsqu'elles entourent une partie mâle d'un autre dispositif de connecteur coaxial qui vient s'engager en exerçant une pression élastique dans l'enveloppe pour son accouplement avec celle-ci, l'enveloppe ayant un rebord recourbé vers l'intérieur et recouvrant les doigts élastiques."

On constate que le dispositif décrit dans la déclaration (c) comprend les mêmes éléments que ceux spécifiés dans la revendication 1 déposée initialement (à savoir une enveloppe extérieure conductrice ayant un rebord recourbé vers l'intérieur, un élément conducteur de contact central, un élément conducteur creux à ressort muni de doigts élastiques en partie repliés sur eux-mêmes, et une fiche isolante contenant un entrefer).

En outre, bien que les définitions fournies dans la revendication et dans la déclaration (c) en ce qui concerne les caractéristiques essentielles de la fiche isolante ne se recouvrent pas totalement, elles concordent cependant dans la mesure où la fiche dont il est question de part et d'autre est monobloc, où elle est prévue pour s'ajuster avec serrage dans l'élément à ressort et autour de l'élément de contact central, et où elle contient un entrefer isolant.

Dans la demande telle que déposée, figurait ensuite, dans les termes suivants, l'énumération de huit objets de la présente invention:

"Par conséquent, l'objet de la présente invention consiste notamment en un système à éléments pour l'assemblage d'un dispositif de connecteur coaxial, comportant relativement peu d'éléments.

Un autre objet de la présente invention consiste en un système à éléments pour l'assemblage d'un dispositif de connecteur coaxial, comportant des élé-

und geformten Kontakten und gezogenen Teilen bereitzustellen.

formed contacts and drawn body members.

ments de contact découpés et formés et des éléments étirés structuraux, produits dans des conditions économiques.

Ein weiterer Zweck der vorliegenden Erfindung besteht darin, einen Bausatz für eine Koaxialverbinderanordnung bereitzustellen, der sich leicht zusammenbauen läßt und verbesserte federnde Haltemittel sowie Mittel zu deren Schutz umfaßt.

A further object of the present invention is to provide a coaxial connector assembly kit of parts which provides for convenient assembly, and which comprises improved spring retention means and further means for protecting said spring retention means.

Un autre objet de la présente invention consiste en un système à éléments pour l'assemblage d'un dispositif de connecteur coaxial, permettant d'effectuer commodément cet assemblage et comportant des moyens améliorés de maintien par ressorts, outre des moyens de protection de ces moyens de maintien.

Die vorliegende Erfindung verfolgt ferner den Zweck, einen Bausatz für eine Koaxialverbinderanordnung bereitzustellen, die sich wirtschaftlich und einfach herstellen und leicht zusammenbauen läßt.

A further object of the present invention is to provide a coaxial connector assembly kit of parts which is economically and readily produced, and readily assembled.

Un autre objet de la présente invention consiste en un système à éléments pour l'assemblage d'un dispositif de connecteur coaxial, pouvant être produit rapidement dans des conditions économiques et assemblé rapidement.

Ein weiterer Zweck der vorliegenden Erfindung besteht darin, einen Bausatz für eine Koaxialverbinderanordnung bereitzustellen, die einen Stopfen aus Isolierstoff enthält, der Mittel aufweist, die eine elastische Preßsitzverbindung mit anderen Teilen einer Koaxialverbinderanordnung erleichtern.

A further object of the present invention is to provide a coaxial connector assembly kit of parts including a dielectric plug having means to facilitate resilient press fit of the plug with other component parts of a coaxial connector assembly.

Un autre objet de la présente invention consiste en un système à éléments pour l'assemblage d'un dispositif de connecteur coaxial, comportant une fiche isolante dotée de moyens facilitant l'ajustement serré et sous pression élastique de cette fiche et d'autres éléments d'un dispositif de connecteur coaxial.

Die vorliegende Erfindung hat ferner den Zweck, einen Bausatz für eine Koaxialverbinderanordnung bereitzustellen, die einen mehrfach isolierenden Stopfen enthält, der bei einer durch den Kabelendverschluß verursachten Impedanzfehlanpassung einen Impedanzausgleich bewirkt.

It is a further object of the present invention to provide a coaxial connector assembly kit of parts including a plug of composite dielectric achieving impedance compensation for impedance mismatch caused by the cable termination.

Un autre objet de la présente invention consiste en un système à éléments pour l'assemblage d'un dispositif de connecteur coaxial, comportant une fiche isolante en plusieurs parties destinée à compenser les désadaptations d'impédance dues aux extrémités du câble.

Ein weiterer Zweck der vorliegenden Erfindung besteht darin, einen isolierenden Stopfen mit verbesserten Mitteln bereitzustellen, die das elastische Festhalten eines Kontaktteiles im Stopfen erleichtern.

A further object of the present invention is to provide a dielectric plug with improved means to facilitate resilient retention of a contact body therein.

Un autre objet de la présente invention consiste en une fiche isolante dotée de moyens améliorés facilitant le maintien sous pression élastique à l'intérieur de celle-ci d'un élément de contact.

Ein weiterer Zweck der Erfindung ist es, einen isolierenden Stopfen, der die Preßsitzverbindung mit einer Außenleiterhülse und die eines Kontaktteiles mit dem Stopfen erleichtert, sowie Mittel bereitzustellen, die die Impedanzfehlanpassung ausgleichen, die durch den Kabelendverschluß mit der Hülse und dem Kontaktteil verursacht wird."

Another object of the present invention is to provide a dielectric plug facilitating press fit into an outer connector shell, and press fit of a contact member into the dielectric plug, and means compensating for impedance mismatch caused by cable termination with the shell and contact member."

Un autre objet de la présente invention consiste en une fiche isolante pouvant facilement s'ajuster avec serrage dans une enveloppe extérieure de connecteur et dans laquelle un élément de contact peut facilement s'ajuster avec serrage, ainsi qu'en des moyens destinés à compenser les désadaptations d'impédance dues aux jonctions des extrémités de câble sur l'enveloppe et sur l'élément de contact."

Es ist zu erkennen, daß sich alle acht Zwecke mit einem Bausatz nach dem ursprünglich eingereichten Anspruch 1 und mit einer Koaxialverbinderanordnung gemäß der Erklärung c erreichen lassen.

It can be seen that all eight objects are achieved by a kit according to Claim 1 as originally filed and by a coaxial connector assembly as defined by statement (c).

Il apparaît que chacun des huit objets énumérés peut être mis en œuvre aussi bien par un système à éléments selon la revendication 1 déposée initialement que par un dispositif de connecteur coaxial tel que défini dans la déclaration (c).

Unter Bezugnahme auf die Abbildungen 1 bis 5 bzw. 6 werden zwei Koaxialverbinderanordnungen beschrieben. Aus Seite 4, Zeile 28 bis Seite 5, Zeile 1 und Seite 5, Zeilen 18 bis 23 geht hervor, daß die unter Hinweis auf die

Two coaxial connector assemblies are described with reference to figures 1 to 5 and figure 6, respectively. From page 4, line 28 to page 5, line 1, and page 5, lines 18 to 23, it can be seen that the assembly described with reference

Deux couples de dispositifs de connecteur coaxial sont décrits dans la demande déposée initialement, référence faite respectivement aux figures 1 à 5 et à la figure 6. D'après les indications données entre la ligne 28 de la

Abbildungen 1 bis 5 beschriebene Anordnung ein isolierendes Teil (4) enthält, das eine vordere zylindrische Hülse (30) umfaßt, die in rückwärts angeordnete innere und äußere koaxiale zylindrische Hülsen (34) und (32) eingreift, die wiederum durch einen isolierenden Luftspalt (33) radial getrennt sind. Wie Seite 6, Zeilen 11 bis 13 und Seite 7, Zeilen 3 bis 7 zu entnehmen ist, können die Hülsen (32, 34) dank des Luftspalts (33) dünn gehalten werden; sie erhalten damit eine federnde Elastizität, die die Preßsitzverbindung zwischen dem Federerelement (2), dem isolierenden Teil (4) und dem zentralen Kontakt (8) erleichtert. Wie aus Seite 7, Zeilen 7 bis 11 ersichtlich, gleicht der Luftspalt auch eine Impedanzfehlanspassung aus.

Seite 4, Zeilen 24 bis 26 ist zu entnehmen, daß die Abbildung 6 ein Paar Koaxialverbinderanordnungen "ohne die erfindungsgemäßen Merkmale" zeigt. Gemäß Seite 8, Zeilen 10 bis 12 gleicht die in Abbildung 6 gezeigte Anordnung bis auf die Lippe (66) der zuvor (unter Bezugnahme auf die Abbildungen 1 bis 5) offenbarten. Offensichtlich ist das Fehlen dieser Lippe (66) der Grund dafür, daß es auf Seite 4 von der Anordnung heißt, sie sei "ohne die erfindungsgemäßen Merkmale"; die Erklärung c und der ursprünglich eingereichte Anspruch 1 machen nämlich das Vorhandensein einer radial nach innen gerichteten Lippe erforderlich, die die federnden Finger (zumindest teilweise) überdeckt. Es liegt kein Grund zu der Annahme vor, daß der Luftspalt (der in Abbildung 6 links teilweise sichtbar ist) kein erfindungsgemäßes Merkmal ist.

Es ist erkennbar, daß beide beschriebenen Anordnungen ein isolierendes Teil aufweisen, das einen isolierenden Luftspalt enthält, und daß der Luftspalt bei den sechs letzten der acht angegebenen Zweckbestimmungen eine Rolle spielt.

5. Die Beschwerdeführerin behauptet, daß die drei Erklärungen a, b und c so zu verstehen seien, daß sie sich jeweils auf einen anderen Aspekt der Erfindung beziehen.

Nach Auffassung der Kammer zeigt die Anmeldung in der eingereichten Fassung jedoch durchweg eine einzige Erfindung, die sich auf eine elektrische Koaxialverbinderanordnung oder einen Bausatz hierfür bezieht, die die in dem ursprünglich eingereichten Anspruch 1 und der Erklärung c aufgeführten Teile umfaßt, wobei sich der isolierende Stopfen, der eine Impedanzfehlanspassung ausgleichen und die Preßsitzverbindung erleichtern soll, in der in der Erklärung b angegebenen Weise von der Druckschrift US-A-3 678 447 unterscheidet; außerdem wird zur Reduzierung der

to figures 1 to 5 includes a dielectric body (4), comprising a forward cylindrical sleeve (30) joining rearwardly disposed inner and outer coaxial cylindrical sleeves (34) and (32), radially spaced apart by an air space dielectric (33). As can be seen from page 6, lines 11 to 13, and page 7, lines 3 to 7, the air space (33) allows the sleeves (32, 34) to be made thin and thereby possess resilient spring characteristics, facilitating the press fit assembly of the spring element (2), dielectric body (4) and center contact (8). As can be seen from page 7, lines 7 to 11, the air space also compensates for impedance mismatch.

As can be seen from page 4, lines 24 to 26, figure 6 illustrates a pair of coaxial connector assemblies "without the features of the invention." According to page 8, lines 10 to 12, the assembly illustrated in figure 6 is similar to that previously disclosed (with reference to figures 1 to 5), but with no lip (66). Clearly, it is because of the lack of lip (66) that this assembly is described on page 4 as being "without the features of the invention," since statement (c) and Claim 1 as originally filed require the presence of a radially inward lip overlying (at least partially) the spring fingers. There is no reason to think that the air space (partly shown at the left hand side of figure 6) is not a feature of the invention.

It can be seen that both the described assemblies include a dielectric body containing an air space dielectric and that the air space plays a role in the achievement of all but the first two of the eight stated objects.

5. The Appellant contends that each of the three statements (a), (b) and (c) should be interpreted as a statement of invention relating to a different aspect of the invention.

However, in the opinion of the Board, the application as filed consistently presents a single invention relating to a coaxial electrical connector assembly, or a kit of parts therefor, comprising the component parts specified in Claim 1 as originally filed and statement (c), in which the dielectric plug differs from the one known from US-A-3 678 447 in the manner defined in statement (b) in order to compensate for impedance mismatch and facilitate press fit assembly, and which utilises a spring element differing from the one known from US-A-3 678 447 in the manner defined in

page 4 et la ligne 1 de la page 5, ainsi qu'à la page 5, lignes 18 à 23, le couple de dispositifs dont la description est étayée par des références aux figures 1 à 5 comporte un élément isolant (4) dont la partie antérieure est un manchon cylindrique (30) assurant la jonction avec deux manchons coaxiaux cylindriques, l'un interne (34) et l'autre externe (32), formant la partie postérieure et séparés dans le sens radial par un entrefer isolant (33). Il est expliqué aux lignes 11 à 13 de la page 6 et aux lignes 3 à 7 de la page 7 que, grâce à l'entrefer (33), il est possible d'utiliser des manchons (32, 34) de faible épaisseur et de leur conférer ainsi l'élasticité d'un ressort, d'où la possibilité de réaliser facilement l'ajustement serré de l'élément à ressort (2), de la fiche isolante (4) et de l'élément de contact central (8). Il est en outre indiqué page 7, lignes 7 à 11, que l'entrefer sert également à compenser les désadaptations d'impédance.

Comme on peut le lire à la page 4, lignes 24 à 26, la figure 6 représente un autre couple de dispositifs de connecteur coaxial "ne possédant pas les caractéristiques de l'invention". Aux lignes 10 à 12 de la page 8, il est précisé que le couple de dispositifs illustré par la figure 6 est semblable à celui précédemment divulgué (avec des références aux figures 1 à 5), à cette différence toutefois que le rebord (66) n'existe pas. L'absence de ce rebord (66) est manifestement la raison pour laquelle, à la page 4, ce couple de dispositifs est décrit comme "ne possédant pas les caractéristiques de l'invention" puisque, selon la revendication 1 déposée initialement et la déclaration (c), le dispositif de l'invention doit comporter un rebord recourbé vers l'intérieur, recouvrant (du moins en partie) les doigts élastiques. Il n'y a aucune raison de penser que l'entrefer (en partie visible sur la gauche de la figure 6) n'est pas une caractéristique de l'invention.

Il apparaît que les deux couples de dispositifs décrits comportent un élément isolant contenant un entrefer isolant, et que cet entrefer joue un rôle dans la mise en œuvre de l'ensemble des objets de l'invention énumérés, à l'exception des deux premiers.

5. La requérante allègue que les trois déclarations (a), (b) et (c) doivent être interprétées comme ayant trait chacune à un aspect différent de l'invention.

La Chambre considère toutefois que la demande telle que déposée concerne de bout en bout une seule invention relative à un dispositif de connecteur électrique coaxial ou à un système à éléments pour l'assemblage d'un tel dispositif, comportant d'une part les éléments définis dans la revendication 1 déposée initialement et dans la déclaration (c), éléments parmi lesquels la fiche isolante présente, par rapport à celle connue d'après le document US-A-3 678 447, les différences énoncées dans la déclaration (b), en vue de compenser les désadaptations d'impé-

Zahl der Bauteile ein Federelement verwendet, das sich von dem aus der Druckschrift US-A-3 745 514 bekannten in der in der Erklärung a angegebenen Weise unterscheidet.

Die Aussagen "Die vorliegende Erfindung verwendet ..." und "Bei der vorliegenden Erfindung ...", die am Anfang der Erklärungen a und b stehen, sind nicht gleichbedeutend mit der Aussage in der Erklärung c "Eine Koaxialverbindungsanordnung nach der vorliegenden Erfindung umfaßt ...". Es steht unzweideutig fest, daß sich die Erklärungen a und b auf einzelne Teile der Erfindung und nicht auf die Erfindung als Ganzes beziehen. Wird die Erklärung a - wie von der Beschwerdeführerin empfohlen - insbesondere in Verbindung mit der folgenden Beschreibung gelesen, so wird deutlich, daß das Fehlen des isolierenden Luftspalts in der Erklärung a, die sich nur auf das Federelement bezieht, nicht bedeutet, daß der Koaxialverbinder keinen solchen Luftspalt aufweist.

Daß sich die dritte Erklärung c nicht völlig mit dem ursprünglich eingereichten Anspruch 1 deckt, bedeutet nicht, daß der isolierende Luftspalt, der in der Erklärung c und in dem ursprünglich eingereichten Anspruch 1 erwähnt wird, weggelassen werden könnte. Er bedeutet auch nicht, daß die Erklärung a anstelle der Erklärung c als Definition der Erfindung auszulegen ist. Von den drei Erklärungen a, b und c ist die Erklärung c nämlich diejenige, die dem ursprünglich eingereichten Anspruch 1 am nächsten kommt.

6. Das Argument der Beschwerdeführerin, daß der jetzige Anspruch 1 von der ursprünglich eingereichten Anmeldung gestützt worden wäre, wenn er ursprünglich eingereicht worden wäre, ist an sich richtig; Tatsache ist jedoch, daß er damals nicht eingereicht worden ist. Wenn der jetzige Anspruch 1 in der ursprünglich eingereichten Anmeldung enthalten gewesen wäre, so würde es selbstverständlich nicht gegen Artikel 123 (2) EPÜ verstoßen, wenn er darin beibehalten würde. Er wäre jedoch mit der ursprünglich eingereichten Beschreibung nicht vereinbar gewesen. Die einzige "Stützung" dieses Anspruchs hätte im Anspruch selbst gelegen; die Beschreibung hätte, wie sich aus Artikel 84 EPÜ ableiten läßt, geändert werden müssen, um ihn zu stützen.

Die Sache United Carr (1973 RPC 23), die von der Beschwerdeführerin angezogen worden ist, ist nach nationalen Rechtsbestimmungen entschieden worden, die sich von Artikel 123 (2) EPÜ materiellrechtlich unterscheiden, und ist daher für den vorliegenden Fall nicht relevant.

7. Zwar ist es nach Artikel 123 (2) EPÜ zulässig, den Schutzbereich vor der Erteilung zu erweitern, doch ist dies nur innerhalb der Grenzen möglich, die der Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung vorgibt. Im vorliegenden Fall offenbart die ur-

statement (a) in order to reduce the number of parts in the assembly.

The phrases: "The present invention utilises..." and "In the present invention,..." employed at the start of statements (a) and (b) are not equivalent to "A coaxial connector assembly of the present invention includes,..." employed in statement (c). It is unambiguously clear that statements (a) and (b) refer to individual component parts of the invention and not to the invention as a whole. In particular, if statement (a) is read in conjunction with the following description, as suggested by the Appellant, it is quite clear that the absence of a mention of the air space dielectric in statement (a), which is concerned only with the spring element, does not imply a coaxial connector without an air space dielectric.

The fact that the third statement (c) is not wholly conterminous with the originally filed Claim 1, does not imply that the air space dielectric, which is mentioned in statement (c) and in Claim 1 as originally filed, could be omitted. Nor does it imply that statement (a) should be interpreted as a statement of invention instead of statement (c). In fact, of the three statements (a), (b) and (c), statement (c) is the one which comes closest to Claim 1 as originally filed.

6. The Appellant's argument that if the present Claim 1 had been filed originally, it would not have lacked support in the application as originally filed, is in itself correct, but the fact is that it was not filed then. Of course, it goes without saying that if the present Claim 1 had been there in the originally filed application, it would not infringe Article 123(2) to leave it there. However, the claim would have been inconsistent with the description as originally filed. The only "support" for such a claim would have been in the claim itself, and it would have been necessary to amend the description to support it, as may be deduced from Article 84 EPC.

The United Carr case (1973 RPC 23), referred to by the Appellant, was decided under national statutory provisions which differed materially from those of Article 123(2) EPC, and is therefore not relevant to the present case.

7. While it is true that under Article 123(2) EPC it is permissible to extend the scope of protection before grant, this is only possible within the content of the application as filed. In the present case, the application as originally filed contains no disclosure, express or im-

dance et de faciliter l'assemblage par ajustement avec serrage, et faisant d'autre part appel à un élément à ressort présentant, par rapport à celui connu d'après le document US-A-3 745 514, les différences énoncées dans la déclaration (a), en vue de diminuer le nombre d'éléments constitutifs de l'assemblage.

Les phrases "La présente invention met en œuvre ..." et "Dans la présente invention ..." par lesquelles commentent respectivement les déclarations (a) et (b) ne sont pas équivalentes à la première phrase de la déclaration (c) "Un dispositif de connecteur électrique coaxial selon la présente invention comporte ...". Les déclarations (a) et (b) portent à l'évidence sur des éléments constitutifs isolés de l'invention, et non pas sur l'ensemble de l'invention. Si notamment, ainsi que le suggère la requérante, on rattache la déclaration (a) à la description qui suit, il est clair que ce n'est pas parce que, dans la déclaration (a), qui porte uniquement sur l'élément à ressort, il n'est pas fait mention de l'entrefer isolant, que le connecteur coaxial en question ne comporte pas d'entrefer isolant.

Le fait que la troisième déclaration (c) et la revendication 1 déposée initialement ne se recouvrent pas totalement ne veut pas dire que l'on pourrait supprimer l'entrefer isolant, mentionné dans cette déclaration et cette revendication, pas davantage qu'il ne commande d'interpréter la déclaration (a) comme une déclaration d'invention à la place de la déclaration (c). En fait, des trois déclarations (a), (b) et (c), c'est la déclaration (c) qui est la plus proche de la revendication 1 déposée initialement.

6. L'argument de la requérante selon lequel, si la revendication 1 avait été déposée initialement dans le texte actuel, son objet n'aurait pas manqué de figurer dans la demande telle que déposée, n'est pas erroné en soi; le fait est néanmoins que ce n'est pas cette version qui a été déposée initialement. Bien évidemment, si la version actuelle de la revendication 1 avait figuré dans la demande telle que déposée, ce ne serait pas contrevenir à l'article 123(2) CBE que de l'y maintenir. Toutefois, la revendication n'aurait alors pas été cohérente par rapport à la description déposée initialement. Une telle revendication n'aurait été "fondée" que sur elle-même et, pour lui fournir un fondement, il aurait fallu modifier la description, compte tenu de l'article 84 CBE.

Dans l'affaire United Carr (1973 RPC 23), citée par la requérante, la décision qui a été rendue s'appuyait sur les dispositions d'une législation nationale fondamentalement différentes de celles de l'article 123(2) CBE, et elle n'est donc pas pertinente dans la présente espèce.

7. S'il est vrai que l'article 123(2) CBE autorise à étendre les limites de la protection avant la délivrance, cela n'est possible qu'à condition de ne pas aller au-delà du contenu de la demande telle que déposée. Dans la présente espèce, la demande telle que déposée



sprüngliche Fassung der Anmeldung weder explizit noch implizit, daß der Luftraum weggelassen werden kann. Es wird vielmehr wiederholt angegeben, daß er erforderlich ist, um eine Impedanzfehlانpassung auszugleichen und eine Beschädigung der Teile beim Zusammenbau zu verhüten (s. Erklärung b, S. 6, Zeilen 9 bis 13 und S. 7, Zeilen 1 bis 11). Somit liegt dieser Fall anders als die Sache T 172/82 (ABl. EPA 1983, 493), in der die Anwesenheit des später ausgelassenen Merkmals im Anspruch die gesamte Funktion der Schaltung in Frage stellte (s. Nr. 2 der Entscheidungsgründe).

8. Die Kammer stimmt der Beschwerdeführerin darin zu, daß Koaxialverbinder durchaus auch isolierende Stopfen ohne Luftspalt haben können. Dies ändert jedoch nichts daran, daß sich die Anmeldung in der eingereichten Fassung nur auf Koaxialverbinder mit einem Luftspalt bezieht. Auch die Tatsache, daß die Merkmale "federnde Finger" und "isolierender Luftspalt" einzeln und unabhängig voneinander hätten bereitgestellt werden können, ändert nichts daran, daß diese Merkmale in der eingereichten Fassung der Anmeldung nur gemeinsam erwähnt werden und daß der Zweck des Luftspalts durchweg damit angegeben wird, daß er eine Impedanzfehlانpassung ausgleichen und die Preßsitzverbindung der Teile erleichtern soll. Somit wäre es nach Auffassung der Kammer nicht zulässig gewesen, den Luftspalt aus der ursprünglich eingereichten Anmeldung unmittelbar herauszulassen. Die unter Nummer 3 der Begründung zur Entscheidung T 201/83 (ABl. EPA 1984, 481) genannten Voraussetzungen sind deshalb im vorliegenden Fall nicht erfüllt.

9. Daß der jetzige Anspruch 1 der Beschwerdeführerin einen angemessenen Schutz und gleichzeitig Dritten ausreichende Rechtssicherheit bieten würde, ist kein Grund dafür, Artikel 123(2) EPU hier nicht anzuwenden.

10. Die Beschwerdeführerin behauptet, die Streichung des Luftspalts aus Anspruch 1 sei zulässig, da es sich hier um eine Klarstellung oder die Beseitigung einer Unstimmigkeit handle.

Nach Auffassung der Kammer würde jedoch die Beseitigung der Unstimmigkeiten zwischen der Erklärung c und dem ursprünglich eingereichten Anspruch 1 keine Streichung des isolierenden Luftspalts erforderlich machen.

Was das Sachverständigengutachten angeht, so ist es durchaus möglich, daß sich der Fachmann beim erstmaligen Durchlesen des ursprünglichen Anspruchs 1 fragt, wozu der isolierende Luftspalt da ist. In diesem Falle würde er als erstes in der Beschreibung nach einer möglichen Erklärung suchen. Dort würde er erfahren, daß der Luftspalt einem doppelten Zweck dient, nämlich eine Impedanzfehlانpassung auszugleichen und den Zusammenbau zu erleichtern. In der eingereichten Fas-

plied, that the air space could be omitted. On the contrary, the reasons for its presence, namely to provide compensation for impedance mismatch and to permit assembly without damage of the assembled parts, are given repeatedly, see statement (b), page 6, lines 9 to 13, and page 7, lines 1 to 11. Thus the situation in the present case is not analogous to the situation in T 172/82 (OJ EPO 1983, 493) where the omitted feature was one whose presence in the claim cast doubt on the whole purpose of the circuitry (see item 2 of the Board's reasons).

8. The Board agrees with the Appellant that it was well known that coaxial connectors could have dielectric plugs with or without an air space. However, this does not alter the fact that the application as filed relates only to coaxial connectors with an air space. Similarly, the fact that the features "spring fingers" and "air space dielectric" could have been provided separately and independently does not alter the fact that these features are only presented in combination in the application as filed, and that the air space is consistently described as being provided to compensate for impedance mismatch and facilitate press fit assembly of the components. Thus, in the Board's opinion, it would not have been possible to recognise the possibility of omitting the air space directly from the application as originally filed. The conditions stated in paragraph 3 of the reasons for the decision T 201/83 (OJ EPO 1984, 481) are, therefore, not met in the present case.

9. The fact that the present Claim 1 might combine a fair degree of protection for the Appellant with a reasonable degree of certainty for third parties does not exempt it from the provisions of Article 123(2) EPC.

10. The Appellant contends that the deletion of the air space from Claim 1 is permissible as it comes within the realm of clarifying an obscurity or removing an inconsistency.

In the opinion of the Board, however, removal of the inconsistencies between statement (c) and the originally filed Claim 1 would not necessitate the deletion of the air space dielectric.

Regarding the testimony of the expert witness, it may well be that upon reading the originally filed Claim 1 for the first time, a person skilled in the art might wonder why the air space dielectric were there. In this case he would naturally turn to the description for a possible explanation. There, he is told the air space serves a twofold purpose: compensation for impedance mismatch and facilitation of assembly. There is nothing in the application as filed to suggest that the air space could be

ne contient aucune indication explicite ou implicite quant à la possibilité de supprimer l'entrefer. Au contraire, les fonctions remplies par l'entrefer, à savoir compenser les désadaptations d'impédance et permettre d'effectuer l'assemblage sans risque d'endommager les pièces assemblées, sont indiquées à plusieurs reprises, cf. déclaration (b) ainsi que page 6, lignes 9 à 13, et page 7, lignes 1 à 11. Donc, dans la présente espèce, la situation n'est pas comparable à celle qui a fait l'objet de la décision T 172/82 (JO OEB 1983, 493), la caractéristique supprimée alors étant une de celles dont la présence dans la revendication rendait problématique le fonctionnement du montage (cf. point 2 des motifs de la décision).

8. La Chambre convient avec la requérante qu'il était un fait bien connu que les connecteurs coaxiaux pouvaient être équipés de fiches isolantes dotées ou non d'un entrefer. Il n'en est cependant pas moins vrai que la demande telle que déposée ne concerne que des connecteurs coaxiaux comportant un entrefer. De même, bien que les "doigts élastiques" et "l'entrefer isolant" auraient pu effectivement constituer des caractéristiques indépendantes et sans lien réciproque, le fait est qu'ils ne sont évoqués qu'en liaison avec la demande telle que déposée et que l'entrefer est systématiquement décrit comme étant destiné à compenser les désadaptations d'impédance et à faciliter l'ajustement serré des éléments constitutifs. Donc, selon la Chambre, il n'était pas possible de déduire d'emblée de la demande telle que déposée que l'entrefer pouvait être supprimé. Aussi les conditions énoncées au point 3 des motifs de la décision T 201/83 (JO OEB 1984, 481) ne sont-elles pas réunies dans la présente espèce.

9. Ce n'est pas parce que, dans le texte actuel, la revendication 1 serait susceptible d'assurer à la fois une protection équitable à la requérante et un degré raisonnable de certitude aux tiers que les dispositions de l'article 123(2) CBE ne doivent pas être respectées.

10. La requérante prétend que la suppression de l'entrefer dans la revendication 1 est admissible dans la mesure où elle vise à clarifier un point obscur ou à faire disparaître une discordance.

La Chambre estime cependant que l'élimination des discordances existant entre la déclaration (c) et la revendication 1 déposée initialement ne rend pas nécessaire la suppression de l'entrefer isolant.

Au sujet du témoignage de l'expert, l'on conçoit qu'en lisant pour la première fois la revendication 1 déposée initialement, l'homme du métier puisse sans doute s'interroger quant aux raisons de la présence d'un entrefer isolant dans l'objet revendiqué. Sa réaction naturelle sera de rechercher si la description ne fournit pas une explication. Or, il y est indiqué que la présence de l'entrefer répond à un double objectif, à savoir compenser les désadaptations d'impédance et faciliter l'assemblage.

sung der Anmeldung deutet nichts darauf hin, daß der Luftspalt weggelassen werden könnte. Daß dieser eine Sachverständige festgestellt hat, daß der Luftspalt für die Funktion der federnden Finger nicht wesentlich ist, bedeutet nicht, daß die Anmeldung in der eingereichten Fassung offenbart oder impliziert, daß er weggelassen werden könnte. Es bedeutet nur, daß der Sachverständige genügend Vorstellungskraft besaß, um an der Offenbarung - über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinaus - eigene Änderungen vorzunehmen.

11. Die Beschwerdeführerin hat unter Berufung auf die Entscheidungen T 6/81 (ABl. EPA 1982, 183) und T 52/82 (ABl. EPA 1983, 416) geltend gemacht, daß die Weglassung des Luftspalts aus dem Oberbegriff des Anspruchs 1 zulässig sei, da dieses Merkmal nicht in dem Stand der Technik erscheine, auf den sich der Oberbegriff des Anspruchs stütze.

In der Sache T 6/81 wurde das Merkmal vom Oberbegriff des Anspruchs in den kennzeichnenden Teil umgestellt (s. Nr. 2.4 der Entscheidungsgründe). Es liegt also keine Analogie zum vorliegenden Fall vor, in dem der Luftspalt aus Anspruch 1 gestrichen worden ist.

In der Sache T 52/82 enthält die ursprünglich eingereichte Anmeldung keinen Hinweis darauf, daß es für die Lösung der angegebenen Aufgabe von Bedeutung ist, den Schwenkarm der bekannten Vorrichtung durch eine Drehscheibe zu ersetzen (s. Nr. 4 d der Entscheidungsgründe). Im vorliegenden Fall jedoch ist der Luftspalt wichtig, um eine Impedanzfehlanspassung auszugleichen und die Preßsitzverbindung zu erleichtern (s. Nr. 7, 8 und 10); er spielt außerdem für sechs der angegebenen Zweckbestimmungen eine Rolle (s. Nr. 4).

12. Nach Berücksichtigung aller Argumente der Beschwerdeführerin gelangt die Kammer zu der Auffassung, daß es nicht zulässig ist, aus einem unabhängigen Anspruch ein Merkmal zu streichen, das in der ursprünglich eingereichten Anmeldung durchweg als wesentliches Erfindungsmerkmal hingestellt worden ist. Eine solche Änderung würde über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgehen und damit gegen Artikel 123 (2) EPÜ verstoßen.

Die Kammer gelangt daher zu der Schlußfolgerung, daß der jetzige Anspruch 1 nicht zulässig ist. Es liegen keine Hilfsanträge mit alternativen Ansprüchen vor. Die Beschwerde muß daher zurückgewiesen werden.

omitted. The fact that this particular expert could see that the air space was not essential for the function of the spring fingers does not mean that the application as filed discloses or implies that it could be omitted. It merely means that the expert had sufficient imagination to conceive his own modifications of the disclosure, beyond the content of the application as originally filed.

11. The Appellant referred to T 6/81 (OJ EPO 1982, 183) and T 52/82 (OJ EPO 1983, 416), arguing, in effect, that the omission of the air space from the precharacterising part of Claim 1 was allowable as this feature did not appear in the prior art on which the first part of the claim was based.

In T 6/81, the feature removed from the first part of the claim was transferred to the characterising part of the claim (see paragraph 2.4 of the reasons). This case is therefore not analogous to the present case in which the air space has been deleted from Claim 1.

In T 52/82, there was no indication in the application as originally filed that it was of importance for the solution of the stated problem to replace the pivotable arm of the prior art apparatus by a rotatable disc (see paragraph 4(d) of the reasons). In the present case, however, the air space is of importance for compensating impedance mismatch and facilitating press fit assembly, see items 7, 8 and 10 above, and it plays a role in the achievement of six of the stated objects, see item 4 above.

12. Having taken all the Appellant's arguments into consideration, the Board is of the opinion that it is not permissible to delete from an independent claim a feature which the application as originally filed consistently presents as being an essential feature of the invention. Such an amendment would extend the subject-matter of the application beyond its content as filed, in contravention of Article 123(2) EPC.

The Board consequently concludes that the present Claim 1 cannot be accepted. There are no auxiliary requests regarding alternative claims. The appeal must therefore be dismissed.

Rien dans la demande telle que déposée ne laisse entendre que l'entrefer puisse être supprimé. Ce n'est pas parce que ce spécialiste en particulier peut se rendre compte que l'entrefer ne joue pas un rôle essentiel dans le fonctionnement des doigts élastiques que la demande telle que déposée expose ou laisse entendre qu'il est possible de le supprimer. Cela signifie simplement que ce spécialiste a suffisamment d'imagination pour concevoir ses propres modifications de l'objet divulgué, en l'étendant au-delà du contenu de la demande telle que déposée.

11. La requérante a invoqué les décisions T 6/81 (JO OEB 1982, 183) et T 52/82 (JO OEB 1983, 416) en vue de faire valoir que la suppression de l'entrefer dans le préambule de la revendication 1 était admissible au motif qu'il s'agissait là d'une caractéristique ne faisant pas partie de l'état de la technique servant de fondement au préambule. le.

Dans l'affaire T 6/81, la caractéristique, supprimée dans le préambule de la revendication avait été transposée dans la partie caractérisante de cette même revendication (cf. point 2.4 des motifs de la décision). La situation, dans cette affaire, n'est donc pas comparable à la présente situation, l'entrefer ayant ici été carrément supprimé de la revendication 1.

Dans l'affaire T 52/82, la demande telle que déposée n'indiquait d'aucune façon qu'il importait pour la résolution du problème posé de remplacer le bras pivotant du dispositif connu d'après l'état de la technique par un disque pouvant tourner (cf. point 4 d) des motifs de la décision). Dans la présente espèce, en revanche, l'entrefer a une importance pour la compensation des désadaptations d'impédance et pour faciliter l'ajustement avec serrage (cf. points 7, 8 et 10 supra), et il joue un rôle dans la mise en œuvre de six des objets énumérés de l'invention (cf. point 4 supra).

12. Ayant considéré chacun des arguments avancés par la requérante, la Chambre estime qu'il n'est pas admissible de supprimer dans une revendication indépendante une caractéristique qui est systématiquement présentée, dans la demande telle qu'elle a été déposée, comme une caractéristique essentielle de l'invention. Une telle modification équivaudrait à étendre l'objet de la demande au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée, ce qui contreviendrait aux dispositions de l'article 123(2) CBE.

En conséquence, la Chambre conclut à l'inadmissibilité de la revendication 1 dans sa version actuelle. Il n'a pas été déposé de requête subsidiaire concernant une version différente de cette revendication. Le recours doit donc être rejeté.

**Entscheidung der  
Technischen  
Beschwerdekammer 3.3.2  
vom 5. November 1987  
T 254/86 - 3.3.2  
(Übersetzung)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: G. Szabo  
Mitglieder: A. Nuss  
E. Persson

Patentinhaber/Beschwerdeführer:  
Sumitomo Chemical Company Ltd.

Einsprechender/Beschwerdegegner:  
Hoechst AG

Stichwort: gelbe  
Farbstoffe/SUMITOMO

Artikel: 56 EPÜ

Regel: 27 (1) d) EPÜ

Schlagwort: "erfinderische Tätigkeit  
(bejaht)" - "technische Aufgabe -  
Kombination von Wirkungen" -  
"Vergleich mit dem nächstliegenden  
Stand der Technik - keine  
Verbesserung in jeder Hinsicht  
erforderlich"

*Leitsatz*

*Eine Erfindung, die auf einer wesentlichen, überraschenden Verbesserung einer bestimmten Eigenschaft beruht, braucht nicht auch bei anderen Verwendungseigenschaften eine Verbesserung gegenüber dem Stand der Technik aufzuweisen; allerdings dürfen sich diese Eigenschaften nicht so weit verschlechtern, daß die Verbesserung durch unzumutbare Nachteile in anderer Hinsicht völlig aufgehoben wird oder der Offenbarung der Erfindung grundsätzlich zuwiderläuft (im Anschluß an die noch nicht veröffentlichten Entscheidungen T 57/84 "Tolyfluaniid" vom 12.8.1986 und T 155/85 "Katalysator-Passivierung" vom 28.7.1987).*

**Sachverhalt und Anträge**

I. Das europäische Patent Nr. 21 105 wurde am 23. März 1983 mit zehn Ansprüchen auf die am 29. Mai 1980 eingereichte europäische Patentanmeldung Nr. 80 103 005.7 erteilt. Am 19. Dezember 1983 wurde gegen die Erteilung des Patents Einspruch erhoben, das sich auf eine Gruppe von Reaktivfarbstoffen bezieht, die einen Chlortriazinyl- und einen Vinylsulfon-Substituenten sowie eine chromophore Monoazogruppe aufweisen, die Naphthalinsulfon- und Phenyl- oder Naphthalinreste enthält. Es wurde beantragt, das Patent wegen mangelnder erfinderischer Tätigkeit u. a. aufgrund folgender Dokumente zu widerrufen:

(4) US-A-3 223 470

(5) DE-A-2 615 550

(10) "KAGAKU TO KOGYO" (Wissenschaft und Industrie), Band 42, Nr. 11 (1986), Seiten 23 - 35

(13) "Lehrbuch der organischen Chemie", Band III (1958), Seiten 33 und 36 (von F. Klages - herausgegeben von W. De Gruyter und Co.)

**Decision of Technical  
Board of Appeal 3.3.2 dated  
5 November 1987  
T 254/86 - 3.3.2  
(Official Text)**

Composition of the Board:

Chairman: G. Szabo  
Members: A. Nuss  
E. Persson

Patent proprietor/Appellant:  
Sumitomo Chemical Company Ltd.

Opponent/Respondent: Hoechst AG

Headword: Yellow dyes/SUMITOMO

Article: 56 EPC

Rule: 27(1)(d) EPC

Keyword: "Inventive step (affirmed)" -  
"Technical problem - Combination of  
effects" - "Comparison with closest  
state of art - No improvement in every  
respect required"

*Headnote*

*An invention which relies on a substantial and surprising improvement of a particular property need not also show advantages over the prior art with regard to other properties relevant to its use, provided the latter are maintained at a reasonable level so that the improvement is not completely offset by disadvantages in other respects to an unacceptable degree or in a manner which contradicts the disclosure of the invention fundamentally (following T 57/84, "Tolyfluaniid", 12.8.86, to be reported and T 155/85, "Passivation of Catalyst", 28.7.87, to be reported).*

**Summary of Facts and Submissions**

I. European patent No. 21 105 was granted on 23 March 1983 with ten claims in response to the European patent application No. 80 103 005.7, filed on 29 May 1980. An opposition was filed on 19 December 1983 against the grant of the patent relating to a group of reactive dyes comprising a chlor-triazinyl substituent and a vinyl-sulfone substituent, as well as a chromophoric monoazo grouping carrying naphthalensulphonic, and phenyl or naphthalene residues. The revocation of the patent was requested on grounds of lack of inventive step *inter alia* on the basis of the following documents:

(4) US-A-3 223 470;

(5) DE-A-2 615 550;

(10) "KAGAKU TO KOGYO" (Science and Industry), Volume 42, No. 11 (1968), pages 23-35;

(13) "Lehrbuch der organischen Chemie", Volume III (1958), pages 33 and 36 (by F. Klages - edited by W. De Gruyter and Co.);

**Décision de la Chambre  
de recours technique 3.3.2. en  
date du 5 novembre 1987  
T 254/86 - 3.3.2  
(Traduction)**

Composition de la Chambre:

Président: G. Szabo  
Membres: A. Nuss  
E. Persson

Titulaire du brevet/requérant:  
Sumitomo Chemical Company Ltd.

Opposant/intimé: Hoechst AG

Référence: Colorants  
jaunes/SUMITOMO

Article: 56 CBE

Règle: 27(1)d) CBE

Mot-clé: "Activité inventive  
(confirmée)" - "Problème technique -  
combinaison d'effets" -  
"Comparaison avec l'état de la  
technique le plus proche -  
amélioration non requise pour tous les  
aspects"

*Sommaire*

*Une invention qui repose sur une amélioration substantielle et inattendue apportée à une propriété déterminée ne doit pas nécessairement présenter des avantages par rapport à l'état de la technique en ce qui concerne d'autres propriétés relatives à son utilisation; il faut cependant que ces dernières subsistent dans une mesure raisonnable, afin que l'amélioration obtenue ne soit pas annulée par des inconvénients intolérables à d'autres égards, ou tels qu'ils contredisent essentiellement l'exposé de l'invention (cf. décisions T 57/84, "Tolyfluaniid" du 12.8.1986 et T 155/85 "Passivation de catalyseur" du 28.7.1987, qui seront prochainement publiées).*

**Exposé des faits et conclusions**

I. Le brevet européen n° 21 105 a été délivré le 23 mars 1983 sur la base de 10 revendications, à la suite de la demande n° 80 103 005.7, déposée le 29 mai 1980. Le 19 décembre 1983, opposition a été faite à ce brevet, dont l'objet est un groupe de colorants réactifs comportant un substituant chlorotriazynyle et un substituant vinyle-sulfone, ainsi qu'un groupement chromophore monoazoïque contenant des résidus naphthalène-sulfoniques, ainsi que des résidus de phényle ou de naphthalène. La révocation du brevet était demandée pour cause d'absence d'activité inventive, eu égard notamment aux documents suivants:

(4) US-A-3 223 470;

(5) DE-A-2 615 550;

(10) "KAGAKU TO KOGYO" (Science and Industry), Volume 42, n° 11 (1968), p. 23-35;

(13) "Lehrbuch der organischen Chemie", Volume III (1958), p. 33, 46 (F. Klages - édition W. de Gruyter et Co.);

(14) "The Chemistry of Synthetic Dyes", Band I (1952), Seiten 339 und 343 (K. Venkataraman - Academic Press)

(15) "The Chemistry of Synthetic Dyes", Band VI (1972), Seite 229, vorletzte Zeile bis Seite 231

II. Die Einspruchsabteilung widerrief das Patent in einer mündlichen Verhandlung am 4. März 1986. In der Entscheidung, die am 28. Mai 1986 zugestellt wurde, hieß es, daß Reaktivfarbstoffe mit den genannten Reaktivgruppen bekannt seien (z. B. Entgegenhaltungen 4, 5 und 10). Die gelben Farbstoffe "C" und "D" der Entgegenhaltung 10 stellten den nächstliegenden Stand der Technik dar. Der einzige Unterschied zwischen den patentgemäßen Verbindungen und "C" oder "D" liege in bestimmten Substituenten der ansonsten identischen chromophoren Gruppe. Die technische Aufgabe auf diesem besonderen Gebiet bestehe in der Verbesserung nicht nur des Ausziehvermögens, sondern auch der Echtheitseigenschaften dieser Farbstoffe. Einige Farbstoffe mit nur einer der Reaktivgruppen wiesen bekanntlich bereits die vorgeschlagenen charakteristischen Substituenten, z. B. eine Me- oder eine Acylamino-Gruppe, in ihrem chromophoren Anteil auf.

III. In der Entscheidung wurde ferner darauf hingewiesen, daß in der Entgegenhaltung 10 die Überlegenheit von Verbindungen mit nur zwei anstatt drei Reaktivgruppen offenbart sei; es liege auf der Hand, daß auch die anderen bekannten chromophoren Substituenten diese Eigenschaften ohne Farbverlust bewirkten.

Außerdem sei in der Entgegenhaltung 14 erwähnt, daß die Affinität durch die Aufnahme von -CO-NH-Gruppen erhöht werden könne; in der Entgegenhaltung 15 wiederum sei beschrieben, daß die Gegenwart von Me, -Acylamino- oder -Ureido-Gruppen im Phenylanteil der gelben Farbstoffe die Farbstärke erhöhten. Eine Verbesserung der Farbwerte und des Aufziehvermögens sei bei den jetzt beanspruchten Verbindungen teils auch infolge der bei ähnlichen Gruppen (13) festgestellten Mesomerie zu erwarten. Auch wenn kleine Verbesserungen bei der Schweißechtheit als bedeutsam anzusehen seien, so seien diese doch nur die Folgeerscheinung einer naheliegenden Lösung der Aufgabe.

IV. Die Beschwerdeführerin (Patentinhaberin) legte am 6. August 1986 unter Entrichtung der entsprechenden Gebühr gegen diese Entscheidung Beschwerde ein und reichte am 6. Oktober 1986 eine Beschwerdebegründung nach. Gleichzeitig beschränkte sie den Umfang des Hauptanspruchs auf die vier Verbindungen, die ursprünglich mit 13, 18, 19 und 23 numeriert gewesen waren. Auch die Beschreibung wurde entsprechend geändert. Der neue Hauptanspruch lautete wie folgt:

(14) "The Chemistry of Synthetic Dyes", Volume I (1952), pages 339 and 343 (K. Venkataraman - Academic Press);

(15) "The Chemistry of Synthetic Dyes", Volume VI (1972), page 229, penultimate line to page 231.

II. The Opposition Division revoked the patent at an oral hearing on 4 March 1986. According to the decision, which was notified on 28 May 1986, reactive dyes with the said reactive groupings were known (e.g. (4), (5) and (10)). Yellow dyes "C" and "D" of (10) constituted the closest state of the art. The only difference between the compounds in the patent and "C" or "D" was in certain substituents of the otherwise identical chromophoric group. The technical problem in respect of this particular art was to improve both the exhaustive dyeing properties as well as the fastness properties of such dyes. Some dyes with only one of the reactive groupings were already known to carry the suggested characteristic substituents, e.g. an Me or acylamino group in their chromophoric moiety.

III. The decision also emphasised that (10) had disclosed the superiority of compounds having two instead of three reactive groups and it was obvious that the other known chromophoric substituents would provide the same properties without losing the colour.

Moreover, document (14) referred to the possibility of increasing affinity by the incorporation of -CO-NH- groups and (15) described the presence of Me, -acylamino- or -ureido- groups into the phenylenic part of yellow dyes to increase colour strength. Increased colour value and build up properties were expected for the compounds now claimed, partly also in consequence of mesomerism experienced with similar groups (13). Even if small improvements in perspiration fastness values were to be taken as significant, these should be considered as obtained in consequence of an obvious solution of the problem.

IV. The Appellant (Patentee) filed a Notice of Appeal against the decision on 6 August 1986 with the payment of the fee and submitted a Statement of Grounds on 6 October 1986. At the same time, the scope of the main claim was effectively restricted to four compounds, i.e. those originally numbered as (13), (18), (19) and (23). The description was also appropriately amended. The new main claim was worded as follows:

(14) "the Chemistry of Synthetic Dyes", Volume I (1952), p. 339, 343 (K. Venkataraman - Academic Press);

(15) "The Chemistry of Synthetic Dyes", Volume VI (1972), p. 229, avant dernière ligne - p. 231.

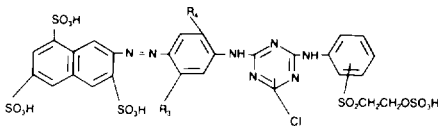
II. La Division d'opposition a révoqué le brevet à l'issue de la procédure orale, qui a eu lieu le 4 mars 1986. Dans la décision notifiée le 28 mai 1986, il était déclaré que les colorants réactifs comportant les groupements réactifs cités étaient connus (voir par ex. documents (4), (5) et (10)); que les colorants jaunes "C" et "D" selon le document (10) constituaient l'état de la technique le plus proche; que les composés faisant l'objet du brevet se différenciaient des colorants "C" et "D" uniquement par certains substituents du groupe chromophore, qui était par ailleurs identique dans les deux cas. Le problème qui se posait par rapport à l'état de la technique considéré, consistait à améliorer les propriétés de ces colorants en matière d'épuisement et de solidité. On savait déjà que certains colorants dotés uniquement de l'un des groupements réactifs comportaient dans leur groupe chromophore les substituents caractéristiques proposés, par exemple un groupe méthyl ou acylamino.

III. La décision soulignait également que le document (10) avait révélé la supériorité des composés dotés de deux groupes réactifs au lieu de trois; il était donc évident que les autres substituents chromophores connus procureraient les mêmes propriétés, sans perte de couleur.

En outre, le document (14) mentionnait la possibilité d'accroître l'affinité du colorant en introduisant des groupes -CO-NH, et le document (15) décrivait la présence, dans le groupe phénylénique de colorants jaunes, de groupes Me, -acylamino ou uréido destinés à en accroître le pouvoir colorant. Il était prévisible que les composés objets des actuelles revendications auraient une valeur chromatique et des propriétés d'accumulation supérieures, en partie également du fait de la mésomérie observée avec des groupes similaires (document 13). Même si des améliorations mineures de la résistance à la transpiration devaient être tenues pour importantes, il faudrait voir dans ces améliorations la conséquence d'une solution évidente apportée au problème posé.

IV. Le 6 août 1986, le requérant (titulaire du brevet) a formé un recours contre cette décision et acquitté la taxe de recours; le mémoire exposant les motifs du recours a été déposé le 6 octobre 1986. Simultanément, l'étendue de la revendication principale était en fait réduite à quatre composés, à savoir ceux qui portaient dans la demande initiale les numéros (13), (18), (19) et (23). La description était modifiée en conséquence. Le texte remanié de la revendication principale se lit comme suit:

"Verbindung der folgenden Formel in Form einer freien Säure



wobei

R<sub>3</sub> Methyl und

R<sub>4</sub> Methoxy ist und der -SO<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>OSO<sub>3</sub>H-Rest in der m-Position an den Benzolring gebunden ist oder

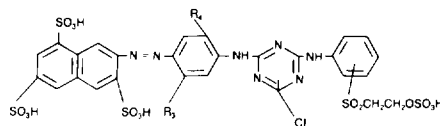
R<sub>3</sub> Acetylamino und

R<sub>4</sub> Wasserstoff ist und der -SO<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>OSO<sub>3</sub>H-Rest in der m-Position an den Benzolring gebunden ist oder

R<sub>3</sub> Ureido und

R<sub>4</sub> Wasserstoff ist und der -SO<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>OSO<sub>3</sub>H-Rest in der m- oder p-Position an den Benzolring gebunden ist.

"A compound of the following formula in the form of the free acid



wherein

R<sub>3</sub> is methyl and

R<sub>4</sub> is methoxy and residue -SO<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>OSO<sub>3</sub>H is attached to the benzene ring in m-position; or

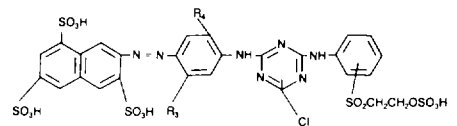
R<sub>3</sub> is acetylamino and

R<sub>4</sub> is hydrogen and the residue -SO<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>OSO<sub>3</sub>H is attached to the benzene ring in m-position; or

R<sub>3</sub> is ureido and

R<sub>4</sub> is hydrogen and the residue -SO<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>OSO<sub>3</sub>H is attached to the benzene ring in m- or p-position.

"Composé selon la formule ci-après, sous forme d'acide libre



dans laquelle

R<sub>3</sub> est le méthyle et

R<sub>4</sub> est le méthoxy et le résidu -SO<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>OSO<sub>3</sub>H est attaché en position méta au noyau benzénique; ou

R<sub>3</sub> est l'acétylamino et

R<sub>4</sub> est l'hydrogène et le résidu -SO<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>OSO<sub>3</sub>H est attaché en position méta au noyau benzénique; ou

R<sub>3</sub> est l'uréido et

R<sub>4</sub> est l'hydrogène et le résidu -SO<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>CH<sub>2</sub>OSO<sub>3</sub>H est attaché en position méta ou para au noyau benzénique.

V. Am 5. November 1987 fand eine mündliche Verhandlung statt. Im Verfahren und in der mündlichen Verhandlung brachte die Beschwerdeführerin im wesentlichen folgende Argumente vor:

a) Die Folge der Strukturänderungen, die zu den beanspruchten Farbstoffen führten, sei unvorhersehbar gewesen. Dies gelte insbesondere für die nunmehr beanspruchten bevorzugten Verbindungen. Obwohl den nächstliegenden Stand der Technik handelsübliche Verbindungen mit nur einer der Reaktivgruppen bildeten, weise die Erfindung auch gegenüber den Verbindungen nach der Entgegenhaltung 10 deutliche Vorteile auf.

b) Die Entgegenhaltungen 14 und 15 seien hier ohne Belang. Erstere beziehe sich auf andere Chromophore, und letztere gebe keine genaue Farbstärke an. Bestenfalls erziele die Entgegenhaltung 10 in etwa denselben Echtheitsgrad wie die monoreaktiven Varianten; nur die Fixierung sei dort auf immerhin 90 % gesteigert worden. Es gebe keinen Grund zu der Annahme, daß sich durch Änderungen bei den chromophoren Gruppen weitere Verbesserungen erzielen ließen. Dennoch sei der Farbwert bei dem angefochtenen Patent bei im wesentlichen gleichen oder teils sogar verbesserten Echtheitseigenschaften fast doppelt so hoch.

VI. Die Beschwerdegegnerin, d. h. die Einsprechende, brachte dagegen vor, daß das vorgelegte Beweismaterial keine Verbesserung erkennen lasse. Die aus der Entgegenhaltung 10 bekannten Farbstoffe seien sogar in mancher Hinsicht überlegen. Dies zeige sich bei der Hypochlorit-Bleichechtheit besonders deutlich. Wenn die Fixierung auch tatsächlich erheblich verbessert worden sei, so bestehe doch ein erhöhtes Instabilitätsrisiko, wenn das gefärbte Gewe-

V. An oral hearing was held on 5 November 1987. During the proceedings and at the oral hearing the Appellant submitted substantially the following arguments:

(a) The consequence of the structural modifications which generated the claimed dyes were unpredictable. This was particularly true for the preferred compounds now claimed. Although the most relevant prior art was represented by compounds on the market which carried only one of the reactive groups, the invention also showed distinct advantages over the compounds in document (10).

(b) Citations (14) and (15) had no bearing on the case. The former relates to different chromophores and the latter failed to specify the colour strength in any detail. If anything, (10) achieved about the same level of fastness as the mono-reactive variants and only the fixation was increased to as much as 90%. There was no good reason to assume that any further improvement was possible through modifications on the chromophoric groups. The colour value was nevertheless almost doubled in the patent-in-suit whilst fastness levels were substantially maintained or even improved in some instances.

VI. The Respondent, that is the Opponent, argued that no improvement could be recognised on the basis of evidence. If anything, the known dyes of (10) possessed in some respects superior qualities. This was particularly apparent in fastness in the presence of hypochlorites. Even if the fixation rate was admittedly significantly improved there was an increased risk of instability when the dyed fabric was treated in the presence of chlorine containing

V. Une procédure orale a eu lieu le 5 novembre 1987. Au cours de la procédure, et pendant la procédure orale, le requérant a essentiellement développé les arguments suivants:

(a) L'effet des modifications structurales ayant donné naissance aux colorants revendiqués serait inattendu. Cela vaudrait en particulier pour les composés préférés actuellement revendiqués. Bien que l'état antérieur de la technique le plus pertinent soit représenté par des composés disponibles sur le marché et ne comportant qu'un seul groupe réactif, l'invention présenterait également de nets avantages sur les composés divulgués dans le document (10).

(b) Il n'y aurait pas de relation entre les antériorités (14) et (15) et la présente espèce. La première porte sur des chromophores différents, et la deuxième ne donne aucun détail au sujet du pouvoir colorant. Quant au document (10), la solidité du colorant qu'il divulgue est dans le meilleur des cas à peu près égale à celle des colorants possédant un seul groupe réactif, et seul le degré de fixation a été porté à 90%. Il n'y avait pas de bonne raison de supposer qu'une nouvelle amélioration serait possible en modifiant les groupes chromophores. Pourtant, selon le brevet litigieux, la valeur chromatique a été doublée et la solidité a été maintenue pratiquement au même niveau, voire même améliorée dans certains cas.

VI. L'intimé, c'est-à-dire l'opposant, a rétorqué qu'il n'existerait aucune preuve d'une quelconque amélioration. On pourrait même dire que les colorants connus selon le document (10) possèdent des qualités supérieures à certains égards. Cela serait manifeste notamment pour ce qui est de la résistance aux hypochlorites. Même si le degré de fixation a effectivement été amélioré de façon significative, le risque d'instabilité est accru lorsque la matière teinte est

be chlorhaltigen Bleichmitteln ausgesetzt würde. Während bei einer schwachen Einwirkung von Chlor Werte erzielt worden seien, die mit den in den Beispielen genannten im wesentlichen identisch seien, seien die Ergebnisse unter härteren Bedingungen im Vergleich zu der bekannten Verbindung "C" sehr enttäuschend ausgefallen. Insgesamt also brächten die beanspruchten Verbindungen überhaupt keinen echten Vorteil, und die Ergebnisse bestätigten nur die Erwartungen. Die Nachteile hoben den Wert eines höheren Fixierungsgrades in jedem Falle auf.

VII. Die Beschwerdeführerin beantragt die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und die Aufrechterhaltung des Patents auf der Grundlage der am 6. Oktober 1986 eingereichten Ansprüche 1 bis 8 und der gleichzeitig geänderten Beschreibung. Hilfsweise wird die Aufrechterhaltung des Patents auf der Grundlage dieser Ansprüche unter Ausklammerung der ursprünglich mit 23 nummerierten Verbindung beantragt. Die Beschwerdegegnerin beantragt die Zurückweisung der Beschwerde.

#### Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ; sie ist somit zulässig.

2. Gegen die weiteren Änderungen der Ansprüche ist formal nichts einzuwenden. Der Hauptanspruch ist nunmehr auf die bevorzugten Verbindungen 1 bis 4 beschränkt, die ursprünglich mit 13, 18, 19 und 23 nummeriert waren und im Patent alle ausdrücklich offenbart worden sind. Auch die übrigen Ansprüche sind entsprechend beschränkt worden und werden durch die ursprüngliche Offenbarung gestützt, so daß sowohl die Ansprüche als auch der geänderte Text Artikel 123 (2) und (3) EPÜ entsprechen.

3. Der Gegenstand des Patents bezieht sich auf vier Verbindungen, bei denen es sich um gelbe Farbstoffe handelt. Verbindungen ähnlicher Struktur und Farbe sind auch im nächstliegenden Stand der Technik, der Entgegenhaltung 10, offenbart. Nach Auffassung der Kammer bestand die technische Aufgabe hinsichtlich dieser Offenbarung darin, eine wesentliche Verbesserung des Farbwertes bei im wesentlichen gleich guten bzw. - in einigen Fällen - nur geringfügig schlechteren Echtheitseigenschaften zu erzielen. Die Lösung dieser Aufgabe umfaßt die beanspruchten vier Farbstoffe, die einige Änderungen am chromophoren Anteil aufweisen. So wurden insbesondere die Substituenten in der nächstliegenden Verbindung "C" durch eine weitere Sulfo-Gruppe am Naphthalinradikal ergänzt, während eine der ursprünglichen Sulfo-Gruppen auf eine benachbarte Position verlagert wurde. Außerdem wurde der Methyl-Substituent bei der

bleaches. Whilst values substantially identical with those in the examples were obtained at a mild exposure to such conditions the results had certainly been disappointing under more severe conditions when compared with compound "C" of the cited art. Thus taken as a whole, the claimed compounds represented no real advantage at all and the results only confirmed what was expected. The disadvantages cancelled the value of any higher fixation rate in any case.

VII. The Appellant requests that the decision under appeal be set aside and that the patent be maintained on the basis of Claims 1 to 8 and adapted description filed on 6 October 1986. As a subsidiary request the maintenance of the patent on the basis of the same claims restricted by the excision of compound originally numbered (23) has been proposed. The Respondent requests that the appeal be dismissed.

#### Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. No formal objection can be raised against the further amendments of the claims. In effect, the main claim is now restricted to preferred compounds (1) to (4) which were originally numbered (13), (18), (19) and (23), all specifically disclosed in the patent. The other claims have also been appropriately restricted in a manner which is supported by the original disclosure and both the claims and the amended text therefore comply with Article 123(2) and (3) EPC.

3. The subject-matter of the patent relates to four compounds which represent yellow dyes. Compounds of similar structure and colour were also disclosed in the closest state of the art which is document (10). In the view of the Board, the technical problem in respect of this disclosure was how to achieve a substantial improvement of colour value whilst maintaining the fastness properties generally substantially at the same level or in certain instances at least at an acceptable level. The solution of this problem comprises the four claimed dyes showing some modifications on the chromophoric part. In particular, the substituents in the closest compound "C" were supplemented with a further sulpho-group on the naphthalene radical whilst one of the original sulpho-groups was shifted to an adjacent position. In addition, the methyl substituent on the phenyl group was either replaced by an acylamino or an ureido group, or supplemented with

traitée en présence de produits contenant du chlore. Si les valeurs obtenues à l'issue d'une exposition modérée à de tels produits étaient sensiblement les mêmes que celles indiquées dans les exemples, les résultats d'un traitement dans des conditions plus sévères auraient été certainement décevants par comparaison avec ceux obtenus pour le composé "C" compris dans l'état de la technique. Ainsi, pris dans leur ensemble, les composés revendiqués n'apporteraient pas de réel avantage, et les résultats ne feraient que confirmer les prévisions. En tout état de cause, les inconvénients annuleraient l'avantage que représente l'augmentation du degré de fixation.

VII. Le requérant demande l'annulation de la décision attaquée et le maintien du brevet sur la base des revendications 1 à 8 et de la description modifiée déposées le 6 octobre 1986. Subsidiairement, il sollicite le maintien du brevet sur la base des mêmes revendications, dont l'étendue serait réduite par la suppression du composé qui, dans la première demande, portait le numéro (23). L'intimé conclut au rejet du recours.

#### Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108, ainsi qu'à la règle 64 CBE; il est donc recevable.

2. Aucune objection de forme ne peut être soulevée quant aux modifications apportées aux revendications. En effet, la revendication principale se limite désormais aux composés préférés (1) à (4), qui correspondent aux composés (13), (18), (19) et (23) de la demande initiale, et qui sont tous divulgués de manière spécifique dans le brevet. Les autres revendications ont elles aussi subi des limitations qui sont toutes étayées par l'exposé d'origine: par conséquent, les revendications et le texte modifié répondent aux conditions énoncées à l'article 123(2) et (3) CBE.

3. Le brevet a pour objet quatre composés représentant des colorants jaunes. Des composés ayant une structure et une couleur similaires avaient également été divulgués dans le document (10), qui représente l'état de la technique le plus proche. Selon la Chambre, le problème technique qui se posait à partir de là consistait à trouver le moyen d'améliorer dans une large mesure la valeur chromatique, tout en conservant en général un niveau de solidité pratiquement identique ou, dans certains cas, un niveau du moins acceptable. La solution de ce problème englobe les quatre colorants revendiqués, dans lesquels le groupe chromophore a subi certaines modifications. En particulier, les substituants qui contiennent le composé le plus proche "C" ont été complétés par un nouveau groupe sulfoné sur le radical naphthalène, tandis que l'un des groupes sulfonés présents à l'origine a été déplacé vers une position adjacente. En outre,

Phenylgruppe durch eine Acylamino- oder Ureido-Gruppe ersetzt oder durch eine Methoxy-Gruppe in der gegenüberliegenden Ringposition ergänzt.

a methoxy group in the opposition position on the ring.

dans le groupe phényle, le substituant méthyle a été soit remplacé par un groupe acylamino ou uréido, soit complété par un groupe méthoxy se trouvant dans la position opposée du noyau benzénique.

4. In der Beschreibung heißt es, daß die vorliegenden Verbindungen in etwa dieselbe Hypochlorit-Bleichechtheit (d. h. 3 - 4) wie die bekannte Verbindung "C" (vgl. auch das ursprüngliche Beispiel 1, in dem diese Verbindung "C" mit Versuchsergebnissen offenbart ist) und eine geringfügig verbesserte Schweiß- und Sonnenechtheit, insbesondere bei höheren Konzentrationen (3 %), aufweisen. Dies ging aus der Beschreibung und aus den im Namen der Patentinhaberin vorgelegten Beweismitteln (31.1.86) hervor. Es hieß darin ferner, daß die Farbwerte, d. h. das Färbvermögen, bei den erfindungsgemäßen Verbindungen etwa doppelt so hoch seien wie bei der Verbindung "C".

4. The disclosure in the specification suggests that the compounds in the case have about the same colour fastness (i.e. 3-4) in the presence of hypochlorite as compound "C" of the prior art (cf. also original Example 1 disclosing the same compound "C" with test results) and somewhat marginally improved fastness in respect of perspiration and sunlight, particularly at the higher concentration level (3%). This was apparent from the data in the specification and from the evidence presented on behalf of the patentee (31.1.86). It was also suggested there that the colour values, i.e. tinctorial value, for the compounds of the invention were about doubled when compared to compound "C".

4. La description contenue dans le fascicule du brevet litigieux indique que les composés incriminés ont à peu près le même indice de solidité aux hypochlorites que le composé "C" de l'état antérieur de la technique (c'est-à-dire indice 3 ou 4) (cf. également l'exemple initial n° 1 divulguant le même composé "C" avec les résultats d'essais), et qu'ils ont une solidité à la transpiration et à la lumière solaire légèrement supérieure, notamment lorsque le taux de concentration est plus élevé (3%). Les données fournies dans la description en apportent l'illustration, ainsi que les preuves présentées au nom du titulaire du brevet (le 31 janvier 1986). Il y est dit également que la valeur chromatique de ces composés, c'est-à-dire leur valeur tinctoriale, est à peu près doublée par rapport à celle du composé "C".

5. Die Beschwerdegegnerin hat diese Ergebnisse bestritten und Beweismittel dafür vorgelegt, daß die Hypochlorit-Bleichechtheit insbesondere unter den härteren Bedingungen einer längeren Einwirkung erheblich schlechter ist. Dasselbe gilt für die Lichtecktheit (Tabelle II, eingegangen am 12.5.1987). Selbst wenn die Versuche der Beschwerdegegnerin und die von ihr daraus gezogenen Schlußfolgerungen zweifelsfrei schlüssig wären, könnte das Ergebnis der Patentinhaberin nicht als Fehlschlag bei der Lösung der gestellten technischen Aufgabe ausgelegt werden. Etwaige Verluste bei den Echtheitseigenschaften sind gering und fallen insbesondere bei der Schweiß- und Sonnenechtheit nicht ins Gewicht. Die wesentliche Verbesserung des Farbwertes wird dadurch nicht aufgehoben oder zunichte gemacht. Bei der Beurteilung des Gesamtwertes der Verbesserung müssen alle diese Eigenschaften zusammengenommen berücksichtigt werden. Außerdem kann der eine oder andere Aspekt je nach der Art der Verwendung mehr oder weniger relevant sein.

5. The Respondent challenged these results by submitting evidence suggesting that the reduction of fastness to hypochlorite was significant, in particular under the more stringent conditions of prolonged treatment. The same would apply to light sensitivity (Table II received on 12.5.87). Even if the tests and inferences from the Respondent were conclusive beyond any doubt or uncertainty, the outcome could not be interpreted as a failure on the part of the patentee to solve the stated technical problem. Any losses in fastness properties are small and are particularly insignificant when it comes to fastness in relation to perspiration and sunlight. Such consequences cannot render the substantial improvement in colour value irrelevant or insignificant. The combination of all these properties must be taken into consideration when assessing the overall value of the improvement. In addition, some of the aspects may become more or less relevant depending on the circumstances of use.

5. L'intimé a contesté ces résultats et présenté des preuves tendant à démontrer que le colorant est nettement moins résistant aux hypochlorites, notamment dans les conditions plus sévères d'un traitement prolongé. Cela vaudrait également pour la sensibilité à la lumière (cf. tableau II, reçu le 12 mai 1987). A supposer que l'on ne puisse mettre en doute le caractère concluant des essais et des déductions émanant de l'intimé, on ne saurait les interpréter comme signifiant que le titulaire du brevet n'a pas réussi à résoudre le problème posé. La perte de solidité du colorant est faible, elle est particulièrement insignifiante en ce qui concerne la résistance à la transpiration et à la lumière solaire. De tels résultats ne peuvent rendre négligeables ou sans importance l'amélioration substantielle de la valeur chromatique. Pour apprécier globalement la valeur de l'amélioration, il faut tenir compte de toutes ces propriétés combinées entre elles. En outre, certains aspects peuvent avoir une importance plus ou moins grande selon les circonstances d'utilisation.

6. Die Kammer vertritt deshalb die Auffassung, daß eine Erfindung, die auf einer wesentlichen, überraschenden Verbesserung einer bestimmten Eigenschaft beruht, nicht auch bei anderen Verwendungseigenschaften eine Verbesserung aufzuweisen braucht; allerdings dürfen sich diese Eigenschaften nicht so weit verschlechtern, daß die Verbesserung durch unzumutbare Nachteile in anderer Hinsicht völlig aufgehoben wird oder der Offenbarung der Erfindung grundsätzlich zuwiderläuft (im Anschluß an die noch nicht veröffentlichten Entscheidungen T 57/84 "Tolyfluanid" vom 12.8.1986 und T 155/85 "Katalysator-Passivierung" vom 28.7.1987).

6. It is, therefore, the view of the Board that an invention which relies on a surprising substantial improvement of a particular property need not also show advantages with regard to other properties relevant to its use provided the latter are maintained at a reasonable level so that the improvement is not completely offset by disadvantages in other respects to an unacceptable degree or in a manner which contradicts the disclosure of the invention fundamentally (following T 57/84, "Tolyfluanid", 12.8.86, to be reported and T 155/85, "Passivation of Catalyst", 28.7.87, to be reported).

6. C'est pourquoi la Chambre est d'avis qu'une invention reposant sur une amélioration substantielle et inattendue apportée à une propriété déterminée ne doit pas nécessairement présenter des avantages en ce qui concerne d'autres propriétés relatives à son utilisation; il faut cependant que ces dernières subsistent dans une mesure raisonnable, afin que l'amélioration obtenue ne soit pas annulée par des inconvénients intolérables à d'autres égards, ou tels qu'ils contredisent essentiellement l'exposé de l'invention (cf. décisions T 57/84, "Tolyfluanide", du 12 août 1986, et T 155/85, "Passivation de catalyseur", du 28 juillet 1987, qui seront prochainement publiées).

7. Im vorliegenden Fall könnten die längere Einwirkung von Licht oder die Hypochlorit-Bleiche unter härteren Bedingungen durchaus in Versuchsreihen

7. In the present situation the prolonged exposure to light or more severe conditions of hypochlorite bleaching could well be included in test systems,

7. Dans le cas présent, une exposition prolongée à la lumière ou une exposition plus sévère à l'hypochlorite pourraient bien être comprises dans des

aufgenommen werden, anhand deren die Materialeigenschaften bei Bedarf unter genormten Bedingungen ausgewertet und verglichen werden können. Dies heißt jedoch nicht, daß mit allen gefärbten Materialien nur bestimmte oder nur die besten Ergebnisse erzielt werden dürfen oder daß diese Ergebnisse wirtschaftlich optimal sind. Das Gesamtergebnis kann in bestimmten Fällen, in denen ein häufiges Waschen mit hypochlorithaltigen Mitteln unwahrscheinlich ist, z. B. bei feinen Vorhangstoffen oder Krawatten, immer noch sehr vorteilhaft sein. Mit anderen Worten, bei bestimmten Warenarten, die nur unter besonderen Umständen verwendet werden, können andere Eigenschaften als der vorteilhafte Farbwert in den Hintergrund treten. Die Erfindung braucht also nicht in allen Fällen für alle Benutzer alle gewünschten Eigenschaften gegenüber dem nächstliegenden Stand der Technik aufzuweisen.

Da die in dem angefochtenen Patent beanspruchten Farbstoffe besonders unter weniger harten Bedingungen immer noch sehr gute Echtheitseigenschaften bei einer wesentlichen Verbesserung des Farbwertes aufweisen, ist die angegebene Aufgabe durch die Bereitstellung der beanspruchten Verbindungen gelöst worden.

Da keine der im Verfahren genannten Entgegenhaltungen diese Verbindungen offenbart, sind sie zudem neu. Dies wird von der Beschwerdegegnerin auch nicht bestritten.

8. Was die erfinderische Tätigkeit anbelangt, so sind die Strukturunterschiede zwischen den beanspruchten Verbindungen und dem nächstliegenden Stand der Technik, d. h. den Verbindungen "C" und "D" der Entgegenhaltung 10, offensichtlich gering. Es wäre also zu erwarten gewesen, daß mit einer Änderung dieser Art bestenfalls das gleiche Qualitätsniveau wie bereits in der Entgegenhaltung 10 erzielt würde, es sei denn, triftige Gründe sprächen dagegen. Das relativ gute Ergebnis, das laut dieser Entgegenhaltung 10 mit den doppelt reaktiven Varianten durch Einführung der zweiten Reaktivgruppe (Vinylsulfonyl) erzielt wird, war jedoch dort auf den "Fixierungsgrad" beschränkt (S. 584). Bei der Lichtechtheit war keine derartige Verbesserung festzustellen (S. 584 und 586, Tabelle 2). Die Fixierung hatte bereits 90 % erreicht, was kaum zu übertreffen ist; daß neben der Reaktivität auch andere Faktoren, die den Farbwert beeinflussen, z. B. die Affinität und die Diffusionsgeschwindigkeit, eine erhebliche Änderung des Fixierungsgrads bewirken könnten oder würden, wurde nicht ins Auge gefaßt. Man hätte eher erwarten können, daß die durch die zusätzliche Sulfo-Gruppe erhöhte Löslichkeit die reaktive Affinität des Farbstoffes zum Färbegut herabsetzen und daß die bessere Substantivität möglicherweise das Diffusionsvermögen (14) verringern würde.

which are designed to evaluate and compare the properties of material under standardised conditions if the need arises. This should not mean, however, that certain results or the best results are obligatory, or are economically optimal, in respect of certain dyed materials. The overall result could still be very advantageous in some special situations, where repeated exposure to hypochlorite laundering was unlikely, e.g. in the case of fine curtain materials or neckties. In other words, some properties, other than the advantageous colour value, may become irrelevant to certain types of merchandise which are only used in particular circumstances. The invention need not, therefore, possess all the desired properties in all circumstances for any kind of user, in comparison with the closest state of the art.

In view of the fact that the dyes claimed in the patent-in-suit demonstrate a very reasonable maintenance of fastness properties especially under less stringent conditions, whilst showing a substantial improvement of the colour value, the solution of the stated problem appears to have been achieved by making the claimed compounds available.

Since none of the documents cited in these proceedings disclose these compounds, they are also novel. This is not contested by the Respondent.

8. As to the question of the inventive step, it is apparent that the structural differences between the claimed compounds and the closest state of the art, i.e. compounds "C" and "D" of (10) are minor. Thus, it would have been reasonable to expect that any such modification should, at the best, maintain the level already achieved in (10) unless there was a good reason to the contrary. The comparative success of the doubly reactive variants described in the same document (10) through the introduction of the second reactive group (vinyl-sulphonyl) was, nevertheless, confined to "the degree of fixation" in the cited art (page 584). There was no such improvement in light fastness (pages 584 and 586, Table 2). The fixation already reached 90% which is difficult to surpass and it was not envisaged that circumstances other than reactivity, which also influence the colour value, i.e. affinity, diffusion speed etc., could or would make a striking difference in the fixation rate. Increased solubility through the additional sulfo-group could have been expected to reduce the reactive affinity of the dye to the material, and improved substantivity might well reduce the diffusion power (14).

séries d'essais visant à évaluer et à comparer les propriétés d'une matière dans des conditions normalisées si besoin est. Cela ne signifie pas pour autant que, pour certaines matières, il faille obligatoirement obtenir certains résultats, ou les meilleurs résultats, ou encore que les meilleurs résultats soient nécessairement les plus avantageux du point de vue économique. Le résultat peut encore être tout à fait positif dans l'ensemble dans des situations particulières, lorsque des expositions répétées à des produits de blanchissage contenant de l'hypochlorite sont peu probables, s'il s'agit par exemple de voilages délicats ou de cravates. En d'autres termes, l'appréciable valeur chromatique mise à part, certaines propriétés peuvent n'avoir aucun intérêt pour certains types de marchandises utilisés uniquement dans des circonstances particulières. Donc, il n'est pas nécessaire que, comparée à l'état de la technique le plus proche, l'invention présente l'ensemble des propriétés requises en toutes circonstances et pour tous les genres d'utilisateurs. Compte tenu de ce que les colorants revendiqués dans le brevet litigieux font preuve d'une solidité tout à fait satisfaisante, notamment lorsque les conditions d'emploi sont moins sévères, tandis que leur valeur chromatique se trouve sensiblement améliorée, le problème posé apparaîtrait comme résolu grâce aux composés revendiqués.

Puisque ces composés ne sont divulgués par aucun des documents cités au cours de la procédure, ils sont également nouveaux, ce que l'intimé ne conteste pas.

8. Pour ce qui est de l'activité inventive, il apparaît que les différences de structure entre les composés revendiqués et ceux faisant partie de l'état de la technique le plus proche, c.à.d. les composés "C" et "D" du document (10), sont mineures. Donc, sauf motif valable de supposer le contraire, il était raisonnable de prévoir que, à la suite d'une modification quelconque de ce type, les propriétés indiquées dans le document (10) seraient, dans le meilleur des cas, maintenues au même niveau. Le succès relatif des variantes doublement réactives décrites dans ce même document (10) par l'introduction d'un deuxième groupe réactif (vinyle-sulfone), se limitait toutefois au "degré de fixation" énoncé dans l'antériorité citée (p. 584). On ne constatait pas d'amélioration de la solidité à la lumière (p. 584, 586, tableau 2). Le degré de fixation était déjà de 90%, valeur difficile à dépasser, et il n'était pas envisagé que des facteurs autres que la réactivité influant également sur la valeur chromatique, c'est-à-dire l'affinité du colorant, la vitesse de diffusion etc. pourraient entraîner une différence surprenante en ce qui concerne le degré de fixation. On pouvait s'attendre à ce que, vu l'augmentation de la solubilité consécutive à l'adjonction du groupe sulfoné, le colorant aurait un moindre affinité de réaction à la matière, et qu'une amélioration de la substantivité entraînerait une diminution du pouvoir de diffusion (document (14)).



9. Ganz abgesehen von der Komplexität der verschiedenen Mechanismen, die alle zur Verbesserung des Farbwerts beitragen, hängt dieser doch ganz entscheidend von der Konzentration des Farbbades ab. Dies geht nicht nur aus dem Beweismaterial der Patentinhaberin, sondern auch aus dem Vorbringen der Beschwerdegegnerin hervor, die zur Erzielung derselben Farbstärke eine zum Teil sogar erheblich geringere Farbstoffkonzentration in der Lösung verwendet, als dies bei der bekannten Verbindung der Fall ist (vgl. Vorbringen vom 7.5.87). Natürlich wurde bei der Erfindung weniger Färbegut extremen Bedingungen ausgesetzt als im Vergleichsfall, doch war die spezifische Echtheit dann besser, als unter diesen Umständen zu erwarten gewesen wäre.

10. Die Änderung der Substitution bedeutete an sich noch nicht, daß eine Verbesserung des Farbwertes zu erwarten gewesen wäre. Zwar werden Carboxamidgruppen gemäß der Entgegenhaltung 14 mit einer Verbesserung der Substantivität, d. h. der Faseraffinität, in Verbindung gebracht; dies wurde jedoch bisher mehr im Zusammenhang mit dem Problem der Farbe und der Verschiebung zu längeren Wellenlängen hin (vgl. S. 343) gesehen. Das Bezugsdokument stützt sich jedenfalls auf Jodsäurecarboxamid, das im vorliegenden Fall nicht relevant ist, weil hier derselbe Substituent allenfalls an ein Stickstoff- und nicht an ein Kohlenstoffatom gebunden ist.

11. Die Bezugnahme auf die Entgegenhaltung 15, mit der die Eigenschaften der vorliegenden Verbindungen als vorhersehbar hingestellt werden sollen, ist ebenfalls nicht überzeugend. In dieser Entgegenhaltung werden die chromophoren Gruppen sowohl der Entgegenhaltung 10 als auch des vorliegenden Patents einschließlich der Acetyl-amino- und Ureido-Substituenten nebeneinander aufgeführt, aber keinerlei Reaktivgruppen erwähnt. In dem Dokument heißt es, daß "das Hauptaugenmerk der Farbstärke und bestimmten Echtheitseigenschaften gilt". Es enthält jedoch keinerlei Aussagen über die relative Qualität dieser Eigenschaften oder darüber, ob Verbesserungen in der einen oder anderen Weise zu erwarten wären, wenn von einer der beiden Chromophorarten auf die andere übergegangen wird.

12. Hätte der Fachmann bei dem Versuch, den nächstliegenden Stand der Technik (10) zu ändern, diese Beschreibung der alternativen Chromophoren herangezogen, so hätte er auch erkannt, daß er auf dem Weg zu den erfindungsgemäßen Verbindungen über die Verbindung hätte gehen müssen, die in der in der vorliegenden Beschreibung genannten japanischen Patentveröffentlichung Nr. 2634/1964 (S. 4, Zeilen 45-50) beschrieben ist und denselben Chromophor mit der Ureido-Substitution sowie die erste Reaktiv- und die ganze Anilin-Gruppe aufweist, die die zweite Reaktivgruppe nach der Entge-

9. Notwithstanding the complex character of the various mechanisms contributing to the increased colour value, it is most relevant that this is achieved in proportion with the concentration of the bath. This is not only apparent from the evidence from the patentee but also from the submissions of the Respondent who uses lower, occasionally much lower, concentration of the dye in the solution to achieve the same colour strength as that employed for the compound from the state of the art (cf. submissions on 7.5.87). Inevitably, much less material of the invention was exposed to extreme conditions as in the case in comparison but specific fastness was then better than what could be expected in such circumstances.

10. The modification of the substitution was not in itself implying an expectation of an improvement in colour value. Although carboxamide groups were associated with an increase of substantivity according to (14), i.e. affinity to fibres, this appears to have been rather linked with the problem of colour and shift of wavelength to longer wavelengths (cf. page 343). In any case, the reference relied on carboxamide of J-acids which are not relevant to the present case where the same substituent is only linked to a nitrogen atom and not to a carbon atom, if at all.

11. The reliance on document (15), in order to predict the properties of the compounds at hand, is also unconvincing. This reference mentions the chromophoric groups of both (10) and the present patent side by side including acetyl-amino and ureido substituents but without any reactive groups. It is remarked that the "main considerations are colour strength and certain fastness properties". There is no information as to the relative level of these properties or that one should expect improvements one way or another when switching from one of the two kinds of chromophores to the other.

12. If the skilled person would have considered this presentation of alternative chromophores to modify the closest state of the art (10), he would have also been aware that on his way towards the compounds of the invention he should have passed through the compound described in Japanese patent publication No. 2634/1964 presented in the present specification (page 4, lines 45-50), which represents the same chromophore carrying the ureido substitution, and also the first reactive group and the whole anilino group suitable for carrying the second reactive group in (10). The numerous disappoint-

9. En dépit de la complexité des différents mécanismes qui contribuent à l'augmentation de la valeur chromatique, il est extrêmement important que l'augmentation obtenue soit proportionnelle à la concentration du bain. Cela ressort non seulement des preuves fournies par le titulaire du brevet, mais aussi des conclusions de l'intimé qui, pour obtenir un même pouvoir de coloration, utilise dans la solution des concentrations de colorant inférieures, et parfois très inférieures à celles employées pour le composé selon l'état de la technique (cf. conclusions du 7 mai 1987). Inévitablement, les quantités de matière teinte selon l'invention et exposées à des conditions extrêmes étaient sensiblement moindres que dans le cas pris à titre de comparaison, mais la solidité s'est révélée meilleure qu'on aurait pu l'espérer dans de telles conditions.

10. La modification des substituants n'impliquait pas en soi une amélioration prévisible de la valeur chromatique. Bien que, selon le document (14), l'introduction de groupes carboxamides se soit accompagnée d'une augmentation de la substantivité, c.à.d. de l'affinité aux fibres, il semble plutôt que ce phénomène se rattachait au problème de la couleur et au déplacement vers une plus grande longueur d'ondes (cf. page 343). En tout cas, le document cité faisait état de carboxamide d'acides J, qui n'ont pas de rapport avec la présente espèce, où le même substituant est tout au plus relié à un atome d'azote, et non pas à un atome de carbone.

11. Le renvoi au document (15), censé prouver que les propriétés des composés faisant l'objet du brevet litigieux étaient prévisibles, n'est pas convaincant non plus. Ce document fait état des groupes chromophores cités dans le document (10) et de ceux cités dans le présent fascicule, y compris les substituants acetyl-amino et uréido, mais à l'exclusion de tout groupe réactif. Il est précisé que "les principaux problèmes sont le pouvoir de coloration et certains aspects de la solidité". Aucune information n'y figure en ce qui concerne le niveau relatif de ces propriétés, ni aucune allusion à des améliorations prévisibles, dans un sens ou dans l'autre, si l'on passait de l'un à l'autre des groupes chromophores.

12. Si l'homme du métier avait tenu compte de cette présentation de chromophores de substitution pour modifier l'état de la technique le plus proche (document 10), il n'aurait pas ignoré que le passage par le composé décrit dans le document de brevet japonais n° 2634/1964, qui est mentionné dans le présent fascicule (p. 4, lignes 45-50) et qui représente le même chromophore avec le substituant uréido, ainsi que le premier groupe réactif et le groupe anilino complet susceptible de contenir le second groupe réactif selon le document (10), constituait une étape nécessaire dans sa tentative en vue de parve-

genhaltung 10 aufnehmen kann. Die vielen enttäuschenden Eigenschaften dieser "kurz vor dem Ziel liegenden" Zwischenstruktur sind im vorliegenden Patent (S. 5, Zeilen 18 - 21) aufgeführt und im Einspruchsverfahren nie angefochten worden. Zu den angeführten Nachteilen gehören hohe Färbetemperaturen, mangelndes Ausziehvermögen, Nichterzielung der gewünschten Farbdichte und geringe Stabilität. Diese Warnsignale hätten den Fachmann kurz vor dem Ziel davon abgehalten, den Weg nach der Entgegenhaltung 15 zu beschreiten, um die Lehre der Entgegenhaltung 10 zu ändern.

13. Das unter Berufung auf die Entgegenhaltung 13 vorgebrachte weitere Argument, daß der höhere Fixierungsgrad wegen der dort genannten Mesomerie zu erwarten gewesen sei, kann ebenfalls nicht akzeptiert werden. Der Entgegenhaltung zufolge könnte es immer dann zu einer Farbvertiefung kommen, wenn sich die alternativen Strukturen die Waage halten. Es wird auch nicht andeutungsweise erwähnt, daß dies mit der Substantivität zusammenhängen könnte, wie dies der Entgegenhaltung 14 zufolge bei den Carboxamiden der Fall ist. Außerdem wurde der Farbvertiefungseffekt anhand verschiedener, nicht zu den Azofarbstoffen gehörender Chromophore mit verschiedenen Substituenten demonstriert. Jedenfalls war durch den Fixierungsgrad, der ja in der Entgegenhaltung 10 bereits 90 % erreicht hatte, keine echte Verbesserung des Farbwertes zu erwarten. Es gab in keinem der Dokumente einen Hinweis darauf, daß andere den Farbwert bestimmende Merkmale durch die Änderung der Substituenten, die die beanspruchten Verbindungen aufweisen, günstig beeinflusst würden.

14. Zusammenfassend läßt sich feststellen, daß die Kombination der die Aufgabe lösenden Wirkungen dem Stand der Technik nicht entnommen werden konnte. Die Strukturelemente, die dies nunmehr bewirken, wurden außerdem mit wenig attraktiven Eigenschaften in Verbindung gebracht, die ihre Verwendung nicht angezeigt erscheinen ließen. Es lag für den Fachmann also keine Einbahnstraßen-Situation vor, die ihn auf jeden Fall zu der Erfindung geführt hätte; dieser muß daher eine unerwartete, problemlösende Wirkung und somit erfinderischer Charakter zuerkannt werden.

15. Das weitere Vorbringen der Beschwerdeführerin, daß der nächstliegende und damit für die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit relevanteste Stand der Technik ein auf dem Markt erfolgreicher Farbstofftyp mit nur einer Reaktivgruppe sei, muß zurückgewiesen werden. Daß der entgegengesetzte nächstliegende Stand der Technik nicht kommerziell verwertet wird, könnte verschiedene, unbekannte und irrelevante Ursachen haben; dies kann jeden-

ing properties of this "nearly there" intermediary structure are listed in the present patent (page 5, lines 18-21), and were never challenged in opposition. The suggested disadvantages include high temperature dyeing, lack of exhaustion dyeing ability, inability to produce the desired colour density and poor stability. The skilled person would have been discouraged from embarking on the route from (15) to modify (10) in view of such warnings very close to the desired goal.

13. The further argument on the basis of (13) about expectations for increased fixing rate on the basis of mesomerism mentioned in document (13) cannot be accepted either. Any equilibrium between alternative structures might deepen the colour according to the citation. There was not even a suggestion here that this might be correlated with substantivity, as it was mentioned in respect of carboxamides in (14). In addition, the colour deepening effect was demonstrated with different chromophores, not azo-dyes, carrying different substituents. In any case, no real improvement of the colour value through the fixing rate could be reasonably expected since this was already at a 90% level in document (10). There was no hint in any document that other characteristics which influence the colour value would be beneficially affected by the modifications with substituents which the claimed compounds display.

14. In summary, it can be stated that the combination of the problem solving effects could not be envisaged on the basis of the state of the art. The structural elements now responsible for achieving this were also associated with unimpressive properties pointing away from their use. There was no one-way-street situation for the skilled person in the direction of the invention on any grounds, which must therefore be recognised as representing an unexpected problem solving effect, and as such inventive.

15. The alternative submission of the Appellant that the closest, and therefore most relevant prior art to assess the inventive step, is a kind of dye which is commercially successful with only one reactive group, must be rejected. The fact that the cited closest state of the art is not commercially exploited could be due to various unknown and irrelevant circumstances, and cannot therefore cast shadow on its information content as a disclosure available to the skilled

nir aux composés selon l'invention. Les nombreuses propriétés décevantes de cette structure intermédiaire, proche de la structure finale recherchée, sont énumérées dans le présent fascicule (p. 5, lignes 18-21) et n'ont jamais été contestées au cours de la procédure d'opposition. Parmi les inconvénients cités figurent la température de teinture élevée, l'absence de propriété d'épuisement, l'impossibilité d'obtenir la densité de couleur voulue et la faible stabilité. De tels indices, alors qu'il se trouvait si près du but, auraient dissuadé l'homme du métier d'adopter la méthode exposée dans le document (15) pour modifier le composé selon le document (10).

13. Il n'est pas possible non plus d'admettre l'autre argument, fondé sur le document (13), selon lequel il était prévisible que, compte tenu de la mésomérie mentionnée dans le document (13), le degré de fixation serait supérieur. Selon cette antériorité, toute situation d'équilibre entre des structures différentes est susceptible d'accroître la profondeur de la teinte. Il n'y avait pas là la moindre indication quant à une éventuelle corrélation avec la substantivité, contrairement à ce qui est mentionné pour les carboxamides dans le document (14). En outre, il a été démontré que des chromophores différents, dans des colorants autres que des colorants azoïques et comportant des substituants différents, entraînaient une augmentation de la profondeur de la teinte. En tout état de cause, il n'était pas raisonnablement possible de prévoir une amélioration réelle de la valeur chromatique du fait du taux de fixation, puisque celui-ci atteignait déjà les 90% selon le document (10). Rien, dans aucun document, ne pouvait laisser supposer que d'autres caractéristiques ayant une influence sur la valeur chromatique pourraient être affectées favorablement par des modifications se rapportant aux substituants contenus dans les composés revendiqués.

14. En résumé, on peut affirmer que la combinaison d'effets sur laquelle repose la solution du problème ne pouvait pas être envisagée d'après l'état de la technique. Les éléments de structure grâce auxquels ce problème a pu maintenant être résolu laissent également le souvenir de propriétés sans intérêt, ce qui aurait dissuadé l'homme du métier de les utiliser. L'homme du métier ne se trouvait pas dans une situation à sens unique, où tous les chemins l'auraient mené à l'invention. Aussi faut-il admettre que cette invention produit un effet inattendu, qui résout le problème et que, en tant que telle, elle implique une activité inventive.

15. Il y a lieu de rejeter l'argument subsidiaire du requérant, selon lequel l'état de la technique le plus proche, et donc le plus pertinent pour apprécier l'activité inventive, serait constitué par un type de colorant rentable au plan commercial et qui comporte un seul groupe réactif. L'absence d'exploitation commerciale du colorant cité comme l'état de la technique le plus proche peut avoir des causes diverses inconcues et non pertinentes : cette absence

falls seinem Informationsgehalt als dem Fachmann zur Verfügung stehende Offenbarung keinen Abbruch tun, geschweige denn ein Grund dafür sein, ihn außer Betracht zu lassen.

Es wäre im Gegenteil irrelevant und würde über den Wert der Erfindung nichts aussagen, wenn die erfinderische Tätigkeit gegenüber einem weniger nahen Stand der Technik für gegeben erklärt würde, ohne am objektiv nächstliegenden Stand der Technik, d. h. dem erfolgversprechendsten Sprungbrett zur Erfindung, das dem Fachmann zur Verfügung stand, gemessen worden zu sein (vgl. T 164/83 "Antihistamine", ABl. EPA 1987, 149).

#### Entscheidungsformel

**Aus diesen Gründen wird entschieden:**

1. Die Entscheidung der Einspruchsabteilung wird aufgehoben.
2. Das Patent wird auf der Grundlage der am 6. Oktober 1986 eingereichten Ansprüche 1 bis 8 und der gleichzeitig geänderten Beschreibung aufrechterhalten.

person, let alone lead to the exclusion of the same from consideration.

On the contrary, any non-obviousness vis-à-vis such art, if not closest to the invention, would be irrelevant and inconclusive to validity without the assessment of the inventive step in respect of the objectively closest state, i.e. the most promising springboard towards the invention which was, available to the skilled person (cf. T 164/83, "Antihistamines" OJ EPO 1987, 149).

#### Order

**For these reasons, it is decided that:**

1. The decision of the Opposition Division is set aside.
2. The patent is maintained on the basis of Claims 1 to 8 and adapted description as filed on 6 October 1986.

n'ôte rien à la valeur des informations qu'il contient et qui sont mises à la disposition de l'homme du métier; elle ne saurait empêcher, à plus forte raison, de le prendre en considération.

Au contraire, le fait que l'invention ne découle pas de manière évidente de l'état de la technique, dès lors que celui-ci n'est pas le plus proche, ne serait pas pertinent et ne permettrait pas de tirer des conclusions quant à la validité du brevet si l'activité inventive n'était pas appréciée en fonction de l'état de la technique objectivement le plus proche, c'est-à-dire en fonction de ce qui, pour l'homme du métier, constituait le tremplin le plus prometteur pour parvenir à l'invention (cf. décision T 164/83, "Antihistamines" JO OEB 1987, 149).

#### Dispositif

**Par ces motifs, il est statué comme suit:**

1. La décision de la Division d'opposition est annulée.
2. Le brevet est maintenu sur la base des revendications 1 à 8 et de la description modifiée, telles que déposées le 6 octobre 1986.

### Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.2.2 vom 14. Dezember 1987 W 08/87 - 3.2.2\*) (Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: C. Maus  
Mitglieder: C. Andries  
W. Moser

Anmelder: \*\*)

**Stichwort: Widerspruch**

**Artikel: 17 (3) a) PCT; 154 (3) EPÜ**

**Regel: 13.1, 40.1, 40.2 c) PCT**

**Schlagwort: "a posteriori festgestellte Uneinheitlichkeit" - "Begründung in Zahlungsaufforderung"**

#### Leitsätze

*1. Stellt sich heraus, daß der Gegenstand eines unabhängigen Anspruchs nicht neu ist, so kann sich im nachhinein mangelnde Einheitlichkeit dadurch ergeben, daß durch eine Kombination dieses Anspruchs mit bestehenden abhängigen Ansprüchen neue unabhängige*

### Decision of Technical Board of Appeal 3.2.2 dated 14 December 1987 W 08/87 - 3.2.2\*) (Official Text)

Composition of the Board:

Chairman: C. Maus  
Members: C. Andries  
W. Moser

Applicant: \*\*)

**Headword: Protest**

**Article: 17 (3) (a) PCT; 154 (3) EPC**

**Rule: 13.1, 40.1, 40.2 (c) PCT**

**Keyword: "Non-unity a posteriori" - "Requirement to state reasons in invitation to pay"**

#### Headnote

*1. In case it should become manifest that the subject-matter of an independent claim lacks novelty, a posteriori non-unity may arise from the fact that, through combination of this claim with existing dependent claims, new independent claims are created which do*

### Décision de la Chambre de recours technique 3.2.2, en date du 14 décembre 1987 W 08/87 - 3.2.2\*) (Traduction)

Composition de la Chambre:

Président: C. Maus  
Membres: C. Andries  
W. Moser

Demandeur: \*\*)

**Référence: Réserve**

**Article: 17.3(a) PCT; 154(3) CBE**

**Règle: 13.1, 40.1, 40.2c) PCT**

**Mot-clé: "Défaut d'unité apparu a posteriori" - "Obligation de préciser les raisons dans l'invitation à payer"**

#### Sommaire

*1. S'il s'avère que l'objet d'une revendication indépendante est dépourvu de nouveauté, il peut apparaître a posteriori que la demande présente un défaut d'unité si la combinaison de cette revendication avec des revendications dépendantes existantes conduit à la création*

\*) Die Entscheidung ist hier nur auszugsweise abgedruckt.

\*\*) Name nicht veröffentlicht.

\*) This is an abridged version of the Decision.

\*\*) Name not published.

\*) Seul un extrait de la décision est publié.

\*\*) Nom non publié.

ge Ansprüche entstehen, die sich nicht auf eine Gruppe von Erfindungen beziehen, die so zusammenhängen, daß sie eine einzige allgemeine erfinderische Idee im Sinne der Regel 13.1 PCT verwirklichen.

II. Die bloße Aufzählung der in diesen neuen unabhängigen Ansprüchen definierten Erfindungen und die Feststellung, daß diese keine erfinderische Einheit mehr bilden, erfüllen jedoch nicht die Erfordernisse der Regel 40.1 PCT, wonach in der Aufforderung zur Zahlung zusätzlicher Gebühren gemäß Artikel 17(3) a) PCT die Gründe für die Feststellung anzugeben sind, daß keine Einheitlichkeit vorliegt. Eine solche Aufforderung verstößt gegen Regel 40.1 PCT in Verbindung mit Regel 13.1 PCT und ist deshalb im Hinblick auf die oben genannte a posteriori festgestellte mangelnde Einheitlichkeit nicht rechtsverbindlich.

### Sachverhalt und Anträge

I. ... reichte die Anmelderin eine internationale Patentanmeldung ein. ...

II. ... erließ das Europäische Patentamt (EPA) als Internationale Recherchenbehörde (ISA) gemäß Artikel 17 (3) a) und Regel 40.1 PCT eine Aufforderung zur Zahlung fünf zusätzlicher Recherchengebühren mit der Begründung, die oben genannte Anmeldung entspreche ihrer Auffassung nach nicht den Anforderungen an die Einheitlichkeit der Erfindung.

Folgende sechs Erfindungen seien ermittelt worden:

Anspruch 10: ...

Diese Feststellung wurde damit begründet, daß die in Anspruch 1 ausgedrückte allgemeine erfinderische Idee in Anbetracht der Druckschrift EP-A-... der Prüfung nicht standhalte und auch nicht als neu gelten könne. Daher könnten die genannten Gegenstände auch nicht mehr als erfinderische Einheit betrachtet werden.

III. Am ... erklärte die Anmelderin schriftlich, daß sie die fünf zusätzlichen Recherchengebühren unter Widerspruch zahle (R. 40.2 c) PCT). ...

Sie behauptete, daß Anspruch 1 der Prüfung standhalte und einen neuen Gegenstand definiere, der gegenüber der genannten Entgegenhaltung patentierbar sei, so daß das Erfordernis der Einheitlichkeit der Erfindung erfüllt sei. Anspruch 1 enthalte die weiteste Definition der Erfindung in der Anmeldung; die übrigen Ansprüche seien besondere Ausführungsarten.

Die Anmelderin beantragte, daß zu den Ansprüchen 1 bis 10 eine Recherche durchgeführt wird und daß ihrem Widerspruch stattgegeben wird und die zusätzlichen Gebühren zurückgezahlt werden.

not relate to a group of inventions so linked as to form a single general inventive concept within the meaning of Rule 13.1 PCT.

II. However, the mere enumeration of the various inventions defined in such new independent claims, together with the statement that these inventions no longer form an inventive unity, does not comply with the requirements of Rule 40.1 PCT, according to which the reasons for the finding that a non-unity like this exists must be given in the invitation to pay additional search fees provided for in Article 17(3) (a) PCT. Thus, the invitation contravenes Rule 40.1 PCT read in conjunction with Rule 13.1 PCT and is, therefore, not legally binding with respect to the aforementioned lack of unity a posteriori.

### Summary of Facts and Submissions

I. ..., the Applicant filed an international patent application ...

II. ..., the European Patent Office (EPO), acting as International Search Authority (ISA), issued an invitation to pay five additional search fees in accordance with Article 17 (3) (a) and Rule 40.1 PCT, in view of the fact that it considered the above identified application as not complying with the requirements of unity of invention.

Six inventions were identified:

...

Claim 10: ...

The reason given for this finding was that in the light of EP-A-... the general inventive concept expressed in Claim 1 did not stand up to examination nor could it be considered to be new. Therefore, the various subjects indicated could no longer be considered as an inventive unity.

III. On ... the Applicant indicated by letter that he paid the five additional search fees under protest (Rule 40.2 (c) PCT). ...

Furthermore, the Applicant asserted that Claim 1 did stand up to examination and defined new subject-matter which was patentable in view of the cited reference and, therefore, the requirement as to unity of invention was met. The Applicant asserted furthermore that Claim 1 was the broadest statement of the invention set forth in the application and that the remaining claims set forth specific forms of that invention.

The Applicant requested that Claims 1 to 10 should be searched, that his protest should be considered and that the said additional fees should be reimbursed.

de nouvelles revendications indépendantes qui ne portent pas sur une pluralité d'inventions liées entre elles de telle sorte qu'elles ne forment qu'un seul concept inventif général au sens où l'entend la règle 13.1 PCT.

II. Toutefois, il ne suffit pas d'énumérer dans l'invitation à payer les taxes additionnelles pour la recherche prévue à l'article 17.3) a) PCT les diverses inventions définies dans ces nouvelles revendications indépendantes et d'affirmer que ces inventions ne constituent plus une unité pour remplir les conditions posées par la règle 40.1 PCT, qui prévoit que les raisons pour lesquelles il est considéré que la demande présente un tel défaut d'unité doivent être précisées dans ladite invitation. Par conséquent, une telle invitation n'étant pas établie conformément aux dispositions de la règle 40.1 en combinaison avec la règle 13.1 PCT, elle est sans effet juridique s'agissant de la constatation de ce défaut d'unité apparu a posteriori.

### Exposé des faits et conclusions

I. ..., le déposant a déposé une demande de brevet internationale ...

II. ..., l'Office européen des brevets (OEB), agissant en tant qu'administration chargée de la recherche internationale, a invité le déposant à payer cinq taxes additionnelles pour la recherche, en application de l'article 17.3)a) et de la règle 40.1 PCT, considérant que la demande susmentionnée ne satisfaisait pas aux exigences applicables d'unité de l'invention.

Six inventions ont été identifiées:

...

Revendication 10: ...

La raison indiquée pour justifier cette conclusion était que, eu égard à la demande de brevet européen ..., le concept inventif général exprimé dans la revendication 1 ne résistait pas à l'examen et ne pouvait être considéré comme nouveau. Les différents objets mentionnés ne pouvaient donc plus être considérés comme constituant une unité d'invention.

III. Le ..., le déposant a indiqué par courrier qu'il payait sous réserve les cinq taxes additionnelles pour la recherche (règle 40.2.c) PCT) ...

Par ailleurs, le déposant a affirmé que la revendication 1 résistait à l'examen et définissait un nouvel objet qui était brevetable par rapport au document cité, et qu'il était donc satisfait à l'exigence d'unité de l'invention. Le déposant a en outre déclaré que la revendication 1 constituait l'exposé de l'invention le plus large contenu dans la demande et que les autres revendications exposaient des modes spécifiques de réalisation de cette invention.

Le déposant a demandé qu'une recherche soit effectuée pour les revendications 1 à 10, que sa réserve soit prise en considération et que les taxes additionnelles pour la recherche lui soient remboursées.

### Entscheidungsgründe

1. Nach Artikel 154 (3) EPÜ und Artikel 9 der Vereinbarung zwischen der WIPO und der EPO sind die Beschwerdekammern des EPA für die Entscheidung über Widersprüche der Anmelder gegen vom EPA nach Artikel 17 (3) a) PCT festgesetzte zusätzliche Gebühren zuständig (ABI. EPA 1978, 249). Der Widerspruch ist im vorliegenden Fall gemäß Regel 40.2 c) PCT zulässig, weil die Anmelderin die zusätzlichen Gebühren innerhalb der vorgeschriebenen Frist (Art. 17 (3) a) PCT) unter Widerspruch gezahlt und eine Begründung des Inhalts beigefügt hat, daß die internationale Anmeldung ihres Erachtens das Erfordernis der Einheitlichkeit der Erfindung erfülle.

2. Die ISA hat in ihrer Aufforderung deutlich gemacht, daß sie die oben angegebenen sechs Gegenstände als eine Gruppe von Erfindungen betrachte, die **nicht** so zusammenhängen, daß sie eine einzige allgemeine erfinderische Idee verwirklichten. Entgegen Regel 40.1 PCT hat sie jedoch die Gründe für diese Feststellung in der Aufforderung nicht deutlich genug angegeben.

3. Die Beschwerdekammern des EPA haben bereits in früheren Entscheidungen (W 04/85 vom 22. April 1986 und W 07/86 vom 6. Juni 1986, beide ABI. EPA 1987, 63 - 69, und W 09/86 vom 11. August 1986, ABI. EPA 1987, 459 - 464) festgestellt, daß die Begründung einer Aufforderung nach Artikel 17 (3) a) und Regel 40.1 PCT eine wesentliche Voraussetzung für deren Rechtswirksamkeit ist.

In der erstgenannten Entscheidung heißt es (Nr. 3, Absatz 2, Satz 2): "In einfachen Fällen mag es durchaus ausreichend sein, daß zur Begründung der Nichteinheitlichkeit die Gegenstände der Anmeldung lediglich aufgezählt werden, ... wenn bereits aus der Aufzählung ohne weiteres ersichtlich ist, daß in der Anmeldung nicht eine einzige allgemeine erfinderische Idee im Sinne der Regel 13.1 PCT verwirklicht ist."

In der zweiten Entscheidung wird klargestellt (Leitsatz II), daß diese "einfache[n] Fälle, in denen eine bloße Aufzählung der verschiedenen Erfindungsgegenstände als Begründung angesehen werden könnte, ... seltene Ausnahmen" darstellen.

In der zuletzt genannten Entscheidung wird außerdem festgestellt, daß die Recherchenergebnisse, die einen Einwand wegen mangelnder Einheitlichkeit *a posteriori* nach sich ziehen, dem Anmelder als Teil der Begründung für die Nichterfüllung des Erfordernisses der Einheitlichkeit der Erfindung mitgeteilt werden müssen.

4. Im vorliegenden Fall liegt nach Auffassung der Kammer einer dieser

### Reasons for the Decision

1. Pursuant to Article 154 (3) EPC and Article 9 of the agreement between WIPO and the EPO, the Boards of Appeal of the EPO are responsible for deciding on a protest made by an Applicant against additional search fees charged by the EPO under the provisions of Article 17 (3) (a) PCT (OJ EPO 1978, 249). In the present case, the protest is admissible under Rule 40.2 (c) PCT because, within the prescribed time limit (Article 17 (3) (a) PCT), the Applicant has paid the additional fees under protest, that is accompanied by a reasoned statement emphasising the Applicant's view that the international application complies with the requirement of unity of invention.

2. The ISA has made clear in its invitation that it considers the six subjects specified above as a group of inventions **not** so linked as to form a single general inventive concept. However, contrary to the provision contained in Rule 40.1 PCT, the invitation sent by the ISA failed to specify in a sufficiently clear way the reasons for the above findings.

3. The Boards of Appeal of the EPO have already decided (W 04/85 of 22 April 1986 and W 07/86 of 6 June 1986, both published in OJ EPO 1987, 63 - 69, and W 09/86 of 11 August 1986, published in OJ EPO 1987, 459 - 464) that the indication of reasons in an invitation pursuant to Article 17 (3) (a) and Rule 40.1 PCT is an essential prerequisite for such an invitation to be legally effective.

The first cited decision stated (second sentence of second paragraph in numbered section 3) that "in straightforward cases all that may be necessary to substantiate lack of unity is a list of the application's subject-matters ... when the list makes perfectly clear that the application does not relate to a single general inventive concept within the meaning of Rule 13.1 PCT".

The second cited decision clarifies (Headnote, item 2) that such "straightforward cases in which a mere list of the different aspects of an invention's subject-matter might be regarded as substantiation constitute rare exceptions".

The last cited decision also indicated that the results of searches leading to a *posteriori* lack of unity objections, being part of the reasons for the alleged non-compliance with the requirement of unity of invention, must be communicated to the Applicant.

4. In the present case, one such exceptional "straightforward case" is rec-

### Motifs de la décision

1. Aux termes de l'article 154 (3) CBE et de l'article 9 de l'accord entre l'OMPI et l'OEB, les chambres de recours de l'OEB sont compétentes pour statuer sur une réserve formulée par le déposant à l'encontre de la fixation par l'OEB de taxes additionnelles pour la recherche, en vertu de l'article 17.3.a) PCT (JO OEB 1978, 249). En l'espèce, la réserve exprimée est recevable, en vertu de la règle 40.2.c) PCT, puisque c'est dans le délai prescrit (article 17.3.a) PCT) que le déposant a acquitté les taxes additionnelles en émettant une réserve, c'est-à-dire en joignant une déclaration motivée tendant à démontrer que, selon lui, la demande internationale remplit la condition d'unité de l'invention.

2. Dans son invitation à payer, l'administration chargée de la recherche internationale a clairement indiqué qu'elle considère les six objets susmentionnés comme une pluralité d'inventions qui **ne sont pas** liées entre elles de telle sorte qu'elles ne forment qu'un seul concept inventif général. Toutefois, l'invitation à payer envoyée par l'administration chargée de la recherche internationale n'a pas exposé avec suffisamment de clarté, contrairement à ce que prescrit la règle 40.1 PCT, les raisons qui justifient une telle conclusion.

3. Les chambres de recours de l'OEB ont déjà jugé (cf. décisions W 04/85 en date du 22 avril 1986 et W 07/86 en date du 6 juin 1986, toutes deux publiées au JO OEB 1987, 63 à 69 ainsi que la décision W 09/86 en date du 11 août 1986, publiée au JO OEB 1987, 459 à 464) que l'indication des raisons d'une invitation à payer envoyée en application de l'article 17.3.a) et de la règle 40.1 PCT constitue une condition préalable essentielle pour qu'une telle invitation puisse être valablement établie.

Il est affirmé dans la première des décisions précitées (à la seconde phrase du second paragraphe du point 3) que "dans les cas simples, l'on peut estimer qu'il est parfaitement suffisant, pour préciser les raisons d'une telle décision, d'énumérer simplement les différents objets sur lesquels porte la demande ... lorsqu'il ressort immédiatement de cette énumération qu'il n'y a pas dans la demande un seul concept inventif général au sens où l'entend la règle 13.1 du PCT".

Dans la seconde des décisions précitées, il est précisé (sommaire, point II) que de tels "cas simples, dans lesquels une énumération des différents objets de l'invention pourrait suffire pour constituer un énoncé de ces raisons, sont de rares exceptions".

Dans la dernière des décisions précitées, il est indiqué en outre que les résultats de recherches conduisant à des objections pour défaut d'unité *a posteriori* font partie des raisons qui permettent d'affirmer que la demande ne satisfait pas à l'exigence d'unité de l'invention, et que de ce fait ils doivent être communiqués au déposant.

4. En l'espèce, la Chambre reconnaît qu'il s'agit de l'un de ces "cas simples"

selteneren "einfachen Fälle" vor. Der unabhängige Anspruch 10, der ein ... beschreibt, kann nämlich weder als Alternative für die Vorrichtung ... nach Anspruch 1 noch als Lösung derselben Aufgabe angesehen werden, die dem in Anspruch 1 definierten Gegenstand zugrunde liegt.

Daher hängen die Ansprüche 1 und 10 nicht so zusammen, daß sie eine einzige allgemeine erfinderische Idee verwirklichen.

In diesem Falle genügt die bloße Aufzählung der Anspruchssätze 1 und 2 einerseits und des Anspruchs 10 andererseits, um die Nichteinheitlichkeit deutlich zu machen.

Daher muß für den Gegenstand des Anspruchs 10 eine zusätzliche Recherchegebühr entrichtet werden.

5. Außerdem hat die ISA die Druckschrift EP-A... genannt und zu Recht darauf hingewiesen, daß der Gegenstand des vorliegenden Anspruchs 1 im Hinblick darauf nicht als neu gelten könne.

Ep-A... beschreibt somit alle Merkmale des vorliegenden Anspruchs 1.

Der Gegenstand des Anspruchs 1 ist daher nicht neu (Art. 33.1 PCT).

Die ISA hat die Entgegenhaltung EP-A... zu Recht als neuheitsschädlich angeführt.

6. Nachdem der Gegenstand des Anspruchs 1 nicht neu ist, läßt sich die mangelnde Einheitlichkeit (*a posteriori*) daran erkennen, daß sich unter den übrigen Ansprüchen (2 bis 9) mindestens zwei unabhängige Ansprüche ohne eine gemeinsame erfinderische Idee befinden.

Die ISA hat in ihrer Aufforderung fünf Gegenstände aufgezählt (Ansprüche 1, 2; 1, 3; 1, 4; 1, 5, 6 und 1, 7), jedoch nicht angegeben, warum diesen Gegenständen nicht dieselbe gemeinsame erfinderische Idee zugrunde liegt.

Im Gegensatz zur Nichteinheitlichkeit zwischen den Ansprüchen 1 und 10 (s. Nr. 4) zählt die Kammer die Anspruchssätze 1, 2; 1, 3; 1, 4; 1, 5, 6 und 1, 7 nicht zu den seltenen "einfachen Fällen", da die bloße Aufzählung der verschiedenen Gegenstände auch in Verbindung mit der Feststellung, daß diese nicht mehr als erfinderische Einheit gelten können, das Fehlen einer einzigen allgemeinen erfinderischen Idee nicht "ohne weiteres ersichtlich" macht.

Es ist im Gegenteil keineswegs ersichtlich, weshalb keine gemeinsame

ognised by the Board. Indeed, independent Claim 10, which describes a ... cannot be considered, firstly, as being an alternative for the ... device according to Claim 1 and, secondly, as solving the same problem as the subject-matter defined in Claim 1.

Therefore, Claim 1 on the one hand and Claim 10 on the other hand are not linked to each other so as to form a single general inventive concept.

In this case, the mere listing of the set of Claims 1, 2 on the one hand and Claim 10 on the other, is sufficient to make clear that non-unity is at stake.

Therefore, the additional search fee to search the subject-matter of Claim 10 has to be paid.

5. Furthermore, the ISA has cited EP-A... and has correctly indicated that the subject-matter of Claim 1 of the present application cannot be considered to be novel with respect to this document.

EP-A... therefore describes all the features present in Claim 1 of the present application.

The subject-matter of Claim 1 therefore is not novel (Article 33.1 PCT).

The ISA correctly cited EP-A... to prove this lacking novelty.

6. Since the subject-matter of Claim 1 is not novel, lack of unity may become apparent (*a posteriori*) if the remaining claims (2 to 9) leave two or more independent claims without a common inventive concept.

The ISA enumerated in its invitation five subjects (Claims 1, 2; 1, 3; 1, 4; 1, 5, 6 and 1, 7) but failed to specify why these subjects did not have the same common inventive concept.

Contrary to the "straightforward case" with respect to non-unity between the Claims 1 and 10, as indicated in above point 4, the Board is of the opinion that the sets of Claims 1, 2; 1, 3; 1, 4; 1, 5, 6 and 1, 7 do not form such an exceptional "straightforward case", since the mere enumeration of the different subjects even together with the statement that the various subjects can no longer be considered as inventive unity, does not make the absence of a single general inventive concept "perfectly clear".

On the contrary, it is not clear at all why there should be no common inven-

exceptionnels. De fait, la revendication indépendante 10, qui décrit un ..., ne peut être considérée, premièrement, comme une variante du dispositif ... constituant l'objet de la revendication 1, et deuxièmement, comme résolvant le même problème que l'objet défini dans la revendication 1.

La revendication 1, d'une part, et la revendication 10, d'autre part, ne sont donc pas liées entre elles de telle sorte qu'elles ne forment qu'un seul concept inventif général.

Il suffit en l'espèce d'énumérer simplement le groupe des revendications 1 et 2, d'une part, et la revendication 10, d'autre part, pour montrer le défaut d'unité de l'invention.

Par conséquent, il y a lieu d'acquitter la taxe additionnelle pour la recherche pour la revendication 10.

5. En outre, l'administration chargée de la recherche internationale a cité la demande de brevet européen n° ... en indiquant à juste titre que l'objet de la revendication 1 de la présente demande ne peut pas être considéré comme nouveau par rapport à ce document.

...

La demande de brevet européen ... décrit donc toutes les caractéristiques contenues dans la revendication 1 de la présente demande.

L'objet de la revendication 1 n'est donc pas nouveau (article 33.1 PCT).

C'est à juste titre que l'administration chargée de la recherche internationale a cité la demande de brevet européen n° ... pour prouver ce défaut de nouveauté.

6. L'objet de la revendication 1 n'étant pas nouveau, il peut apparaître (*a posteriori*) un défaut d'unité si dans les revendications restantes (2 à 9), deux ou plusieurs revendications indépendantes ne sont pas liées entre elles par un concept inventif commun.

L'administration chargée de la recherche internationale a énuméré cinq objets de l'invention dans son invitation à payer (revendications 1 et 2; 1 et 3; 1 et 4; 1, 5 et 6 ainsi que 1 et 7), mais n'a pas spécifié les raisons pour lesquelles ces objets ne formaient pas à eux tous un seul et même concept inventif.

S'il est simple de constater le défaut d'unité entre les revendications 1 et 10, ainsi qu'il a été indiqué plus haut au point 4, la Chambre est d'avis en revanche que les groupes de revendications 1 et 2; 1 et 3; 1 et 4; 1, 5 et 6 ainsi que 1 et 7 ne constituent pas l'un de ces "cas simples" exceptionnels puisqu'il ne suffit pas d'énumérer les différents objets de ces groupes de revendications, même en ajoutant qu'ils ne peuvent plus être considérés comme formant une unité d'invention, pour faire ressortir de manière "parfaitement claire" l'absence d'un concept inventif général unique.

Bien au contraire, on ne voit absolument pas pourquoi les objets de ces

erfinderische Idee gegeben ist, die die Gegenstände dieser drei Anspruchssätze miteinander verbindet. Zum Beispiel ...

Außerdem geht aus der Beschreibung ganz klar hervor, daß eine der Aufgaben der Erfindung darin besteht, eine Vorrichtung bereitzustellen, die ...

Diese Aufgabenstellung schließt zumindest *prima facie* nicht aus, daß sie nicht sowohl durch den Gegenstand des Anspruchs 2 (1, 2) als auch den der Ansprüche 3 (1, 3), 4 (1, 4), 5 (1, 5) bzw. 7 (1, 7) gelöst werden kann.

Ohne nähere Erklärung können die Anmelderin und die Kammer aus den Bemerkungen in der Aufforderung nicht ersehen, ob die Aufforderung zur Zahlung zusätzlicher Gebühren rechters war.

7. Dementsprechend fehlt der Aufforderung bezüglich der *a posteriori* festgestellten Nichteinheitlichkeit (s. Nr. 6) die Rechtsgrundlage, da sie gegen Regel 40.1 in Verbindung mit Regel 13.1 PCT verstößt; sie ist somit im Hinblick auf die unter Nummer 6 genannte *a posteriori* festgestellte Nichteinheitlichkeit nicht rechtswirksam.

Die entsprechenden vier zusätzlichen Recherchegebühren dürfen deshalb nicht einbehalten werden.

8. ...

#### Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die Rückzahlung der vier zusätzlichen Recherchegebühren wird angeordnet.

tive concept linking the subject-matter of these different sets of Claims. For example, ...

Furthermore, it becomes quite clear from the description that an object of the invention is to obtain a device which can ...

This object of the invention does not exclude, at least *prima facie*, that it can be obtained by the subject-matter of Claim 2 (1, 2) as well as by the subject-matter of respectively Claims 3 (1, 3), 4 (1, 4), 5 (1, 5) or 7 (1, 7).

Without an explanation, the remarks in the invitation do not enable the Applicant and the Board to establish whether the invitation to pay the additional fees was correctly issued.

7. Accordingly, the invitation lacks legal basis with respect to the *a posteriori* non-unity objection according to above point 6, because it contravenes Rule 40.1 read in conjunction with Rule 13.1 PCT, and thus cannot have any legal effect, with respect to the lack of unity *a posteriori* as indicated in above point 6.

Therefore, the corresponding four additional search fees cannot be retained.

8. ...

#### Order

For these reasons, it is decided that:

Refund of four additional search fees is ordered.

différents groupes de revendications ne seraient pas liés entre eux par un concept inventif commun. Par exemple,

En outre, il ressort tout à fait clairement de la description que l'un des objets de l'invention est d'obtenir un dispositif pouvant...

Cet objet de l'invention n'exclut pas, au moins de prime abord, qu'il puisse être obtenu par l'objet de la revendication 2 (1et 2) ou par l'objet respectivement des revendications 3 (1 et 3), 4 (1 et 4), 5 (1 et 5) ou 7 (1 et 7).

N'étant pas accompagnées d'explications, les observations contenues dans l'invitation à payer ne permettent ni au déposant, ni à la Chambre de vérifier si l'invitation à payer les taxes additionnelles a été émise à juste titre.

7. Par conséquent, l'invitation à payer n'a pas été valablement établie pour ce qui concerne l'objection relative au défaut d'unité *a posteriori* visé au point 6 ci-dessus, car elle n'a pas été établie conformément aux dispositions de la règle 40.1 en combinaison avec la règle 13.1 PCT, et est donc sans effet juridique s'agissant de la constatation de ce défaut d'unité apparu *a posteriori*, tel qu'il est visé au point 6.

L'OEB ne peut donc conserver le montant des quatre taxes additionnelles pour la recherche correspondantes.

8. ...

#### Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

Les quatre taxes additionnelles pour la recherche seront remboursées au déposant.

### Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.4.1 vom 6. Juli 1988 T 117/87 - 3.4.1 (Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: K. Lederer  
Mitglieder: G. D. Paterson  
H. Reich

Patentinhaber/Beschwerdegegner:  
Medtronic, Inc.

Einsprechender/Beschwerdeführer:  
Biotronik Meß- und Therapiegeräte

Stichwort: Deutsches Patentamt/  
MEDTRONIC

Artikel: 10, 33, 99, 112 EPÜ

Schlagwort: "Einspruchsschrift eingereicht beim Deutschen Patentamt" - "belm EPA nach Ablauf der Frist von 9 Monaten eingereicht" - "Wirkung der Verwaltungvereinbarung vom 29. Juni 1981"

### Decision of Technical Board of Appeal 3.4.1 dated 6 July 1988 T 117/87 - 3.4.1 (Official Text)

Composition of the Board:

Chairman: K. Lederer  
Members: G.D. Paterson  
H. Reich

Patent proprietor/Respondent:  
Medtronic, Inc.

Opponent/Appellant: Biotronik Meß- und Therapiegeräte

Headword: German Patent Office/MEDTRONIC

Article: 10, 33, 99, 112 EPC

Keyword: "Notice of opposition delivered to German Patent Office" - "Filed at EPO after expiry of 9-month period" - "Effect of Administrative Agreement dated 29 June 1981"

### Décision de la Chambre de recours technique 3.4.1, en date du 6 juillet 1988 T 117/87 - 3.4.1 (Traduction)

Composition de la Chambre:

Président: K. Lederer  
Membres: G. D. Paterson  
H. Reich

Titulaire du brevet/intimé:  
Medtronic, Inc.

Opposant/requérant: Biotronik Meß- und Therapiegeräte

Référence: Office allemand des brevets/MEDTRONIC

Article: 10, 33, 99, 112 CBE

Mot-clé: "Acte d'opposition reçu par l'Office allemand des brevets" - "Dépôt de l'acte d'opposition auprès de l'OEB après expiration du délai de neuf mois" - "Effet produit par l'accord administratif du 29 juin 1981"

**Leitsatz**

Der Großen Beschwerdekammer werden folgende Rechtsfragen von grundsätzlicher Bedeutung vorgelegt:

- (i) Ist der Präsident des EPA, der mit einer anderen Organisation (hier: dem Deutschen Patentamt) eine Vereinbarung trifft, befugt, in diese Vereinbarung eine Bestimmung aufzunehmen, wonach das EPA unter bestimmten Umständen ein Schriftstück, das bei ihm nach Ablauf einer im EPÜ gesetzten Frist eingereicht wird, so behandeln muß, als sei es fristgerecht eingereicht worden?
- (ii) Falls der Präsident des EPA nicht zum Abschluß einer Vereinbarung, die eine solche Bestimmung enthält, befugt ist, welche Rechtswirkung hat dann diese Bestimmung im Hinblick darauf, daß die Vereinbarung im Amtsblatt veröffentlicht worden ist, damit die Beteiligten in den Verfahren vor dem EPA davon in Kenntnis gesetzt werden und sich darauf verlassen können?
- (iii) Ist im vorliegenden Fall für die Frist und den Ort für die Einreichung der Einspruchsschrift beim EPA Artikel 99(1) EPÜ allein maßgebend, oder muß er in Verbindung mit Artikel 1 Absatz 3 der Verwaltungsvereinbarung vom 29. Juni 1981 gesehen werden?

**Sachverhalt und Anträge**

I. Am 24. Juli 1985 wurde beim Deutschen Patentamt ein Einspruch gegen das europäische Patent 0 011 944 (Anmeldungsnummer 79 302 462.1) eingereicht, der aber an das EPA gerichtet war. Die in Artikel 99(1) EPÜ vorgesehene Frist von 9 Monaten zur Einlegung eines Einspruchs beim EPA lief am 24. Juli 1985 ab. Das Deutsche Patentamt leitete die Einspruchsschrift an das EPA in München weiter, wo sie am 29. Juli 1985 einging.

II. Den Zugang von Schriftstücken und Zahlungsmitteln regelt u. a. eine Verwaltungsvereinbarung zwischen dem Deutschen Patentamt und dem EPA, die am 29. Juni 1981 von den jeweiligen Präsidenten unterzeichnet worden ist (ABl. EPA 1981, 381). Artikel 1 Absatz 3 dieser Vereinbarung sieht insbesondere vor, daß an das EPA gerichtete Schriftstücke, die beim Deutschen Patentamt eingereicht werden, vom EPA so behandelt werden müssen, "als seien sie unmittelbar beim Europäischen Patentamt eingegangen."

III. Gemäß dieser Verwaltungsvereinbarung behandelte das EPA die Einspruchsschrift so, als wäre sie am 24. Juli 1985 beim EPA eingegangen. Der Einspruch wurde also von dem für die Einspruchsabteilung zuständigen Formalsachbearbeiter für zulässig erachtet und am 5. August 1985 gemäß Regel 57(1) EPÜ der Patentinhaberin mitgeteilt. Mit Schreiben vom 14. August 1985 bestritt die Patentinhaberin die Zulässigkeit des Einspruchs mit der Begründung, daß die Einspruchsschrift beim EPA tatsächlich erst nach Ablauf der Einspruchsfrist von 9 Monaten eingereicht worden sei. Am 28. Januar 1986 erließ der Formalsachbearbeiter

**Headnote**

The following questions concerning important points of law are referred to the Enlarged Board of Appeal:

- (i) If the President of the EPO makes an agreement with an outside organisation (here: the German Patent Office), has he the power to include in such an agreement a term which requires the EPO in certain circumstances to treat a document which was filed at the EPO outside a time limit set by the EPC as if it had been filed within such time limit?
- (ii) If the making of an agreement which includes such a term is not within the power of the President of the EPO, what is the legal effect of such a term in such an agreement, having regard to the fact that the agreement was published in the Official Journal in order that parties to proceedings before the EPO should be informed of and rely upon its contents?
- (iii) In the present case, are time limit and place for filing the notice of opposition at the EPO governed by Article 99(1) EPC alone, or by Article 99(1) EPC in combination with Article 1, paragraph 3, of the Administrative Agreement dated 29 June 1981?

**Summary of Facts and Submissions**

I. On 24 July 1985, a notice of opposition to European patent 0 011 944 (Application No. 79 302 462.1) was delivered to the German Patent Office, but was addressed to the EPO. The 9-month period for giving notice of opposition to the EPO under Article 99(1) EPC expired on 24 July 1985. The notice of opposition was transmitted from the German Patent Office to the EPO in Munich and was received there on 29 July 1985.

II. By an Administrative Agreement dated 29 June 1981 between the German Patent Office and the EPO (OJ EPO 1981, 381) signed by the respective Presidents, certain matters were agreed concerning procedure on receipt of documents and payments. In particular paragraph 3 of Article 1 of this Agreement provides that the EPO shall treat documents which have been filed at the German Patent Office but which are intended for the EPO "as if it had received them directly".

III. Pursuant to this Administrative Agreement, the EPO treated the notice of opposition as if it had been filed at the EPO on 24 July 1985. Thus the opposition was considered admissible by the Formalities Officer of the Opposition Division, and pursuant to Rule 57(1) EPC the opposition was communicated to the patent proprietor on 5 August 1985. In reply, by letter dated 14 August 1985 the patentee queried the admissibility of the opposition, having regard to the fact that the notice of opposition was actually filed at the EPO after the 9-month opposition period had expired. On 28 January 1986 the Formalities Officer issued a Communi-

**Sommaire**

Les questions suivantes concernant des points de droit d'importance fondamentale sont soumises à la Grande Chambre de recours:

- (i) Si le Président de l'OEB conclut un accord avec une autre organisation (en l'occurrence l'Office allemand des brevets), est-il habilité à introduire dans un tel accord une disposition aux termes de laquelle l'OEB doit, dans certaines circonstances, traiter un document qui a été déposé auprès de ses services après l'expiration d'un délai fixé par la CBE comme si ce document avait été déposé dans ce délai?
- (ii) Si le Président de l'OEB n'est pas habilité à conclure un accord comportant une telle disposition, quel est l'effet juridique produit par ladite disposition, eu égard au fait que l'accord en question a été publié au Journal officiel afin que les parties aux procédures devant l'OEB soient informées de son contenu et considèrent qu'il fait foi?
- (iii) Dans la présente espèce, le délai et le lieu prévus pour le dépôt de l'acte d'opposition auprès de l'OEB sont-ils régis uniquement par l'article 99(1) CBE ou bien par l'article 99(1) CBE en combinaison avec l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 3 de l'accord administratif du 29 juin 1981?

**Exposé des faits et conclusions**

I. Le 24 juillet 1985, l'Office allemand des brevets a reçu un acte d'opposition concernant le brevet européen 0011944 (demande n° 79302462.1); cet acte d'opposition était destiné à l'OEB. Le délai de neuf mois fixé à l'article 99(1) CBE pour former opposition auprès de l'OEB arrivait à expiration le 24 juillet 1985. L'acte d'opposition a été transmis par l'Office allemand des brevets à l'OEB à Munich, qui l'a reçu le 29 juillet 1985.

II. Un accord administratif en date du 29 juin 1981, conclu entre l'Office allemand des brevets et l'OEB (JO OEB 1981, 381) et signé par leurs présidents respectifs, a réglé un certain nombre de questions concernant la procédure relative à la réception des documents et des moyens de paiement. Il est prévu notamment au paragraphe 3 de l'article 1<sup>er</sup> de cet accord que l'OEB doit traiter les documents qui ont été déposés auprès de l'Office allemand des brevets, mais qui lui sont destinés "comme s'ils avaient directement été reçus par lui".

III. En vertu de cet accord administratif, l'OEB a traité l'acte d'opposition comme s'il lui était parvenu le 24 juillet 1985. L'agent des formalités du greffe de la Division d'opposition ayant donc jugé l'opposition recevable, celle-ci a été notifiée le 5 août 1985 à la titulaire du brevet, en application de la règle 57(1) CBE. Dans sa lettre envoyée en réponse le 14 août 1985, la titulaire du brevet a mis en doute la recevabilité de l'opposition, en faisant valoir que l'acte d'opposition avait été en fait déposé auprès de l'OEB après l'expiration du délai d'opposition de neuf mois. Le 28 janvier 1986, l'agent des formalités a émis une notification dans laquelle il



einen Bescheid, in dem er die Auffassung vertrat, daß die Verwaltungsvereinbarung auf den vorliegenden Fall anzuwenden und der Einspruch als zulässig anzusehen sei. Dementsprechend erging am 14. Januar 1987 eine Entscheidung, in der die Zulässigkeit des Einspruchs bestätigt und der Einspruch selbst zurückgewiesen wurde.

IV. Am 14. März 1987 legte die Einsprechende Beschwerde ein. Die Beschwerdegegnerin (Patentinhaberin) hat die Entscheidung in bezug auf die Zulässigkeit des Einspruchs im Beschwerdeverfahren nicht angefochten. Dennoch muß die Beschwerdekammer angesichts der Sachlage gemäß Artikel 111 (1) und 114 (1) EPÜ feststellen, ob der Einspruch zulässig ist, bevor sie sich zu den sachlichen Einspruchsgründen äußert. Wenn der Einspruch unzulässig war, entfällt die Grundlage für ein Beschwerdeverfahren.

### Entscheidungsgründe

1. Artikel 112 (1) a) EPÜ ermächtigt die Beschwerdekammern, von Amts wegen die Große Beschwerdekammer zu befassen, wenn sie zu einer Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung eine Entscheidung für erforderlich halten.

2. Artikel 99 (1) EPÜ sieht vor, daß innerhalb von 9 Monaten eine Einspruchsschrift beim EPA einzureichen ist, wenn der Einspruch zulässig sein soll. Wenn der Formalsachbearbeiter Artikel 1 Absatz 3 der Verwaltungsvereinbarung befolgt, so bewirkt dies im vorliegenden Fall eine Verlängerung dieser Einspruchsfrist. Das EPÜ ermächtigt den Präsidenten des EPA nicht ausdrücklich zur Verlängerung von Fristen wie der nach Artikel 99 (1) EPÜ. Nach dem nationalen Recht vieler Staaten kann eine Behörde, die durch geschriebenes Recht eingesetzt worden ist, nur die Befugnisse ausüben, die ihr von diesem Recht eingeräumt werden. Übt sie (aus welchen Gründen auch immer) Befugnisse aus, die ihr nicht auf diese Weise erteilt worden sind, so gelten die dabei vorgenommenen Handlungen als *ultra vires* und damit als nichtig und rechtsunwirksam. Diese *Ultra-vires*-Lehre stellt einen wichtigen Grundsatz des Verwaltungsrechts dar.

Die *Ultra-vires*-Lehre hat nicht ausdrücklich Eingang in das EPU gefunden. In Artikel 10 EPÜ sind jedoch die Aufgaben und Befugnisse des Präsidenten des EPA aufgezählt; dies könnte darauf schließen lassen, daß die Vertragsstaaten ihn nicht mit weitergehenden Befugnissen ausstatten wollten. Artikel 10 EPÜ in Verbindung mit Artikel 33 EPÜ legt nahe, daß eine im EPÜ festgelegte Frist nur durch den Verwaltungsrat geändert werden kann.

Somit stellt sich die Frage, ob die Bestimmung der Verwaltungsvereinbarung, die das EPA dazu verpflichtet, nach Ablauf einer im EPÜ vorgeschriebenen Frist bei ihm eingereichte Schriftstücke so zu behandeln, als seien sie fristgerecht eingereicht worden, nichtig

which expressed the view that the Administrative Agreement applied to the facts of the case, and that the opposition was considered admissible. A Decision was subsequently issued on 14 January 1987, in which the admissibility of the opposition was confirmed, and the opposition was rejected.

IV. On 14 March 1987 the opponent filed a notice of appeal. The Respondent (the patentee) has not challenged the decision as to the admissibility of the opposition during the appeal proceedings. Nevertheless, pursuant to Articles 111(1) and 114(1) EPC, having regard to the facts of the case the Board of Appeal should consider and decide whether the opposition is admissible before it decides upon the substantive grounds raised in the opposition. If the opposition was inadmissible, there is no basis for the appeal proceedings.

### Reasons for the Decision

1. Article 112(1)(a) EPC empowers a Board of Appeal to refer any question to the Enlarged Board of Appeal of its own motion if it considers that a decision is required on an important point of law which is raised by that question.

2. Article 99(1) EPC provides a period of 9 months within which notice of opposition must be filed at the EPO if an opposition is to be admissible. In the present case, the effect of the Formalities Officer following paragraph 3 of Article 1 of the Administrative Agreement is to extend that 9-month period for filing an admissible opposition. The EPC does not expressly give the President of the EPO the power to extend a time limit such as that set out in Article 99(1) EPC. Under many national laws, a public authority which is created by a written law can only exercise the powers which that written law gives to it. If the authority exercises powers which are not given to it by the written law which created it (whatever its motives in so doing, whether good or bad), such acts are considered to be *ultra vires* and void and of no legal effect. This doctrine of *ultra vires* is an important principle of administrative law.

The EPC does not expressly provide that the doctrine of *ultra vires* is part of the law of the EPC. Nevertheless, Article 10 EPC sets out the functions and powers of the President of the EPO, from which it could be implied that the Contracting States did not intend him to have powers beyond what are there set out. Article 10 EPC in combination with Article 33 EPC suggest that a time limit laid down by the EPC can only be amended by the Administrative Council.

This case therefore raises the question as to whether, insofar as a particular provision of the Administrative Agreement requires the EPO to treat a document which was in fact filed at the EPO outside a time limit set by the EPC as if it had been filed within that time

indiquait que l'accord administratif était applicable en l'espèce et que l'opposition était jugée recevable. Le 14 janvier 1987, a alors été rendue une décision confirmant la recevabilité de l'opposition, mais prononçant son rejet.

IV. Le 14 mars 1987, l'opposante a formé un recours. L'intimée (titulaire du brevet) n'a pas contesté au cours de la procédure de recours la décision relative à la recevabilité de l'opposition. Néanmoins, conformément aux articles 111(1) et 114(1) CBE, la Chambre doit, eu égard aux circonstances de l'espèce, examiner et décider si l'opposition est recevable, avant de statuer sur les motifs de fond invoqués dans l'acte d'opposition. Si l'opposition était irrecevable, la procédure de recours n'a plus d'objet.

### Motifs de la décision

1. Aux termes de l'article 112(1)a) CBE, une chambre de recours peut saisir d'office la Grande Chambre de recours lorsqu'une décision doit être prise sur une question de droit d'importance fondamentale.

2. L'article 99(1) CBE stipule que, pour être recevable, l'opposition doit être formée auprès de l'OEB dans un délai de neuf mois. Dans la présente espèce, l'application par l'agent des formalités du paragraphe 3 de l'article 1<sup>er</sup> de l'accord administratif a pour effet de prolonger le délai de neuf mois prévu pour former une opposition recevable. La CBE n'autorise pas expressément le Président de l'OEB à prolonger un délai tel que celui fixé à l'article 99(1) CBE. D'après le droit national en vigueur dans de nombreux pays, un organisme public institué par des dispositions du droit écrit ne peut exercer de pouvoirs autres que ceux qui lui sont conférés en vertu de ces dispositions écrites. Sinon, quels que soient les motifs, valables ou non, qui l'ont amené à agir autrement, il est réputé avoir outrepassé ses compétences, et ses actes sont considérés comme nuls et sans effet juridique. Cette doctrine du dépassement des compétences constitue un principe important du droit administratif.

La doctrine en question ne fait pas expressément partie intégrante du droit de la CBE. Néanmoins, l'article 10 CBE fixe les compétences du Président de l'OEB; on pourrait en conclure que les Etats contractants n'avaient pas l'intention de lui reconnaître des pouvoirs allant au-delà de ceux que lui confère cet article. Il ressort de l'article 10 ensemble l'article 33 CBE qu'un délai fixé par la CBE ne peut être modifié que par le Conseil d'administration.

Par conséquent, dans la présente espèce, la question se pose de savoir si une disposition particulière de l'accord administratif stipulant que l'OEB traite un document qui lui est parvenu en fait après l'expiration d'un délai fixé par la CBE comme s'il l'avait reçu dans ce

und rechtsunwirksam ist. Wenn ja, so müßte *prima facie* die Frist nach Artikel 99 (1) EPÜ von Rechts wegen Vorrang haben, der Einspruch im vorliegenden Fall also als unzulässig gelten.

3. Die Kammer ist sich jedoch bewußt, daß die Vereinbarung getroffen wurde, um Verfahrensprobleme zu vermeiden, die insbesondere in den Anfangsjahren des EPA auftraten, und daß sie im Amtsblatt veröffentlicht wurde, um die Beteiligten oder potentiellen Beteiligten in den Verfahren vor dem EPA von ihren Bestimmungen in Kenntnis zu setzen. Auch haben sich die Beteiligten, insbesondere die Beschwerdeführerin im vorliegenden Fall, auf diese Vereinbarung verlassen, seit sie 1981 im Amtsblatt veröffentlicht wurde. Sollte diese Bestimmung also keine fristverlängernde Wirkung haben, so stellt sich die weitere Frage nach ihrer Rechtswirkung für Beteiligte in mehrseitigen Verfahren, die im Vertrauen auf diese Bestimmung ein Schriftstück beim Deutschen Patentamt eingereicht haben. In diesem Zusammenhang ist in verschiedenen Entscheidungen der Beschwerdekammern nachdrücklich darauf hingewiesen worden, daß das EPA den Verfahrensbeteiligten Vertrauensschutz gewährt.

4. Die oben genannten Fragen sind von grundsätzlicher Bedeutung sowohl hinsichtlich des Umfangs der Befugnisse des Präsidenten des EPA als auch hinsichtlich der Rechtswirkung einer von ihm getroffenen und im Amtsblatt veröffentlichten Vereinbarung, soweit diese die Verlängerung einer vom EPÜ gesetzten Frist bewirkt.

#### Entscheidungsformel

##### Aus diesen Gründen wird entschieden:

Der Großen Beschwerdekammer werden folgende Rechtsfragen von grundsätzlicher Bedeutung zur Entscheidung vorgelegt:

(i) Ist der Präsident des EPA, der mit einer anderen Organisation (hier: dem Deutschen Patentamt) eine Vereinbarung trifft, befugt, in diese Vereinbarung eine Bestimmung aufzunehmen, wonach das EPA unter bestimmten Umständen ein Schriftstück, das bei ihm nach Ablauf einer im EPÜ gesetzten Frist eingereicht wird, so behandeln muß, als sei es fristgerecht eingereicht worden?

(ii) Falls der Präsident des EPA nicht zum Abschluß einer Vereinbarung, die eine solche Bestimmung enthält, befugt ist, welche Rechtswirkung hat dann diese Bestimmung im Hinblick darauf, daß die Vereinbarung im Amtsblatt veröffentlicht worden ist, damit die Beteiligten in den Verfahren vor dem EPA

limit, that provision is void and has no legal effect. If so, it would seem that *prima facie* as a matter of law the time limit set by Article 99(1) EPC should prevail, and the notice of opposition in the present case should be held to be inadmissible.

3. However, the Board is aware that the Agreement was made in the context of a desire to avoid procedural problems which arose especially during the initial years of operation of the EPO, and that it was published in the Official Journal in order to inform parties and potential parties to proceedings before the EPO of its terms. Furthermore, since its publication in the Official Journal in 1981, the Agreement has been relied upon by such parties, in particular by the Appellant in the present case. The further question therefore arises, if and insofar as the particular provision may be void when its effect is to extend a time limit set by the EPC, as to the legal effect of that provision in relation to a party to *inter partes* proceedings who has filed a document at the German patent Office in reliance upon that provision. In this connection various decisions of the Boards of Appeal have emphasised that the principle of good faith governs the relationship between the EPO and parties to proceedings before it.

4. The above questions involve important points of law both as to the extent of the power of the President of the EPO, and as to the legal effect of an agreement made by the President of the EPO insofar as its effect is to extend a time limit which is set by the EPC when that agreement has been published in the Official Journal.

#### Order

##### For these reasons, it is decided that:

The following questions concerning an important point of law shall be referred to the Enlarged Board of Appeal for decision:

(i) If the President of the EPO makes an agreement with an outside organisation (here: the German Patent Office), has he the power to include in such an agreement a term which requires the EPO in certain circumstances to treat a document which was filed at the EPO outside a time limit set by the EPC as if it had been filed within such time limit?

(ii) If the making of an agreement which includes such a term is not within the power of the President of the EPO, what is the legal effect of such a term in such an agreement, having regard to the fact that the agreement was published in the Official Journal in order that parties to proceedings before the

délai, est nulle et sans effet juridique. Dans l'affirmative, il semblerait à première vue qu'en droit, c'est le délai fixé par l'article 99(1) CBE qui doit prévaloir et que dans la présente espèce, l'opposition doit être jugée irrecevable.

3. Toutefois, la Chambre n'ignore pas que l'accord a été conclu dans le souci d'éviter des problèmes de procédure, problèmes qui ont surgi notamment au cours des premières années de fonctionnement de l'OEB, et que cet accord a été publié au Journal officiel afin que les parties aux procédures devant l'OEB ou les personnes susceptibles de participer à de telles procédures puissent en prendre connaissance. De surcroît, depuis la publication de cet accord au Journal officiel en 1981, les parties, et notamment la requérante en la présente espèce, ont considéré qu'il faisait foi. En conséquence, si et dans la mesure où la disposition en cause peut être nulle lorsqu'elle a pour effet de prolonger un délai fixé par la CBE, la seconde question qui se pose est de savoir quel est l'effet juridique produit par cette disposition à l'égard d'une partie à une procédure *inter partes*, qui a déposé un document auprès de l'Office allemand des brevets en pensant que cette disposition faisait foi. A cet égard, diverses décisions des chambres de recours ont souligné le fait que les relations entre l'OEB et les parties aux procédures devant l'OEB sont régies par le principe de la bonne foi.

4. Les questions posées ci-dessus concernent des points de droit d'importance fondamentale portant sur l'étendue des pouvoirs du Président de l'OEB et sur l'effet juridique produit par un accord conclu par ce dernier, dans la mesure où cet accord, publié au Journal officiel, a pour effet de prolonger un délai fixé par la CBE.

#### Dispositif

##### Par ces motifs, il est statué comme suit:

Les questions suivantes concernant un point de droit d'importance fondamentale sont soumises à la Grande Chambre de recours aux fins de décision:

(i) Si le Président de l'OEB conclut un accord avec une autre organisation (en l'occurrence l'Office allemand des brevets), est-il habilité à introduire dans un tel accord une disposition aux termes de laquelle l'OEB doit, dans certaines circonstances, traiter un document qui a été déposé auprès de ses services après l'expiration d'un délai fixé par la CBE comme si ce document avait été déposé dans ce délai?

(ii) Si le Président de l'OEB n'est pas habilité à conclure un accord comportant une telle disposition, quel est l'effet juridique produit par ladite disposition, eu égard au fait que l'accord en question a été publié au Journal officiel afin que les parties aux procédures devant l'OEB soient informées de son contenu

davon in Kenntnis gesetzt werden und sich darauf verlassen können?

(iii) Ist im vorliegenden Fall für die Frist und den Ort für die Einreichung der Einspruchsschrift beim EPA Artikel 99 (1) EPU allein maßgebend, oder muß er in Verbindung mit Artikel 1 Absatz 3 der Verwaltungsvereinbarung vom 29. Juni 1981 gesehen werden?

EPO should be informed of and rely upon its contents?

(iii) In the present case, are time limit and place for filing the notice of opposition at the EPO governed by Article 99(1) EPC alone, or by Article 99(1) EPC in combination with Article 1, paragraph 3, of the Administrative Agreement dated 29 June 1981?

et considèrent qu'il fait foi?

(iii) Dans la présente espèce, le délai et le lieu prévus pour le dépôt de l'acte d'opposition auprès de l'OEB sont-ils régis uniquement par l'article 99(1) CBE ou bien par l'article 99(1) CBE ensemble l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 3 de l'accord administratif du 29 juin 1981?

---

---

---

## MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

### Mitteilung der Vizepräsidenten der Generaldirektionen 2 und 3 vom 14. Februar 1989 über mündliche Verhandlungen vor dem EPA

1. In der in ABI. EPA 1987, 168 veröffentlichten Mitteilung vom 21. April 1987 wurde ein neues Verfahren für die Anberaumung von mündlichen Verhandlungen vorgestellt. Gleichzeitig wurde festgelegt, daß nach einem Jahr überprüft werden soll, ob sich das neue Verfahren bewährt hat.

#### Bisherige Praxis

2. Nach diesem Verfahren setzt sich das Amt vor der Ladung zur mündlichen Verhandlung telefonisch, fernschriftlich oder auf ähnlichem Wege mit den Beteiligten in Verbindung, um einen passenden Termin zu vereinbaren. Ist einer der Beteiligten zu diesem Zeitpunkt aus triftigen Gründen verhindert, so ist das Amt bereit, einen (grundsätzlich in derselben Woche liegenden) Ausweichtermin ins Auge zu fassen, vorausgesetzt, das Amt wird innerhalb von 10 Tagen nach dieser ersten Mitteilung darüber unterrichtet. Dieser Ausweichtermin sollte vorab mit allen übrigen Beteiligten abgestimmt worden sein.

3. Die bisherige Erfahrung hat gezeigt, daß sich das Verfahren aus folgenden Gründen nicht bewährt hat:

i) Manche Beteiligte beantragen einen Ausweichtermin, ohne sich vorher mit den anderen Beteiligten in Verbindung gesetzt und/oder diesen Termin mit ihnen abgestimmt zu haben;

ii) der mit den anderen Beteiligten abgestimmte Ausweichtermin liegt nicht immer in derselben Woche;

iii) es kommt vor, daß Beteiligte mündliche Verhandlungen nur ungern an einem Montag oder Freitag akzeptieren;

iv) gelegentlich beantragen Beteiligte eine Verlängerung der 10-tägigen Frist, weil die zuständige Person nicht zur Verfügung steht.

#### Neues Verfahren

4. Nach erneuter Erörterung im Ständigen Beratenden Ausschuss beim EPA (SACEPO) wurde beschlossen, das Verfahren nochmals zu ändern. Die wichtigste Änderung besteht darin, daß das Amt einen Sitzungssaal nicht mehr für eine ganze Woche reservieren, sondern einen Termin und zwei konkrete Ausweichtermine angeben wird. Außerdem wird das Amt die in der Mitteilung dargelegten Richtlinien strenger anwenden als bisher. Der Einfachheit halber wird

## INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

### Notice of the Vice-Presidents Directorates-General 2 and 3 dated 14 February 1989 concerning oral proceedings before the EPO

1. In the Notice dated 21 April 1987 and published in OJ EPO 1987, 168, a new procedure for fixing the date for oral proceedings was described. It was stated that the new procedure would be reviewed in about one year's time.

#### Present Practice

2. Under this procedure, the Office contacts the parties either by telex, telephone or similar means, before the summons to the oral proceedings is issued, in an effort to find a date convenient to all concerned. If there are strong reasons preventing a party from attending on the date proposed, the Office is prepared to consider an alternative date (in principle, in the same week) provided the Office is informed within ten days following this advance communication. This alternative date should be agreed beforehand with all the parties concerned.

3. Experience has shown that the procedure has not worked very satisfactorily for the following reasons:

(i) parties ask for an alternative date without having first contacted and/or agreed this date with the other parties;

(ii) the alternative date agreed with the other parties is not always within the same week;

(iii) parties are reluctant to accept oral proceedings on a Monday or Friday.

(iv) parties ask for an extension of the ten-day period because the person in charge is not available.

#### New Procedure

4. After a further discussion in the Standing Advisory Committee before the EPO (SACEPO), it has been decided that the procedure will be modified. The main modification is that the Office will no longer reserve a meeting room for a whole week until agreement on a date has been reached, but will instead specify two concrete alternative dates. In addition, the Office will apply the rules laid down in the Notice more strictly than hitherto. For convenience,

## COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

### Communiqué des Vice- Présidents chargés des directions générales 2 et 3, en date du 14 février 1989, relatif à la tenue de procédures orales devant l'OEB

1. Une nouvelle procédure de fixation de la date de la procédure orale a été arrêtée dans le Communiqué en date du 21 avril 1987, publié dans le JO OEB 1987, 168. Il y était précisé qu'elle serait revue au bout d'un an environ.

#### Pratique actuelle

2. Dans cette procédure, avant d'envoyer les citations à la procédure orale, l'Office contacte les parties par télex, par téléphone ou un moyen similaire, en vue de fixer une date susceptible d'être acceptée par tous les intéressés. Si une partie a un empêchement sérieux à la date proposée, l'Office pourra accepter une autre date (en principe au cours de la même semaine), à condition d'en être informé dans un délai de dix jours à compter de cette première invitation. Toutes les parties concernées devront au préalable avoir donné leur accord pour la fixation de cette nouvelle date.

3. L'expérience a montré que cette procédure n'a pas fonctionné de manière très satisfaisante, parce que soit

i) les parties demandent une autre date sans avoir préalablement pris contact et/ou sans être convenues de cette nouvelle date avec les autres parties;

ii) la nouvelle date convenue avec les autres parties ne tombe pas toujours la même semaine;

iii) les parties sont peu disposées à accepter une procédure orale le lundi ou le vendredi;

iv) les parties demandent une prorogation du délai de dix jours, la personne chargée de l'affaire n'étant pas disponible.

#### Nouvelle procédure

4. A la suite d'autres discussions menées dans le cadre du Comité consultatif permanent auprès de l'OEB (SACEPO), il a été décidé que cette procédure serait modifiée. La modification principale consistera pour l'Office à ne plus réserver de salle de réunion pour une semaine complète, mais à fixer une date précise, en proposant également deux autres dates possibles. En outre, l'Office appliquera les règles définies dans le communiqué plus strictement.

das **geänderte Verfahren** nachstehend in vollem Umfang wiedergegeben, obwohl der Inhalt der Absätze a, c und d (vorher e) unverändert geblieben ist.

a) Vor der Ladung zur mündlichen Verhandlung setzt sich das Amt mit den Beteiligten in Verbindung, um einen passenden Termin zu vereinbaren. Dies kann z. B. telefonisch oder fernschriftlich geschehen.

b) Erfolgt die Mitteilung fernschriftlich oder auf ähnlichem Wege, so wird in der Regel ein Termin mit dem Hinweis vorgeschlagen, daß das Amt bereit ist, einen von zwei genannten Ausweichterminen zu akzeptieren, wenn einer der Beteiligten zu diesem Zeitpunkt aus triftigen Gründen verhindert ist. Sofern die Beschwerdekammern betroffen sind, werden diese Ausweichtermine in derselben Woche liegen wie der vorgeschlagene Termin. Sind Prüfungs- oder Einspruchsabteilungen betroffen, so können die Ausweichtermine in derselben oder in einer anderen Woche liegen, je nachdem, welche anderen Verpflichtungen die zuständigen Prüfer haben. Der betreffende Beteiligte muß dem Amt innerhalb von 10 Tagen einen gewählten Ausweichtermin mitteilen, der vorab mit allen übrigen Beteiligten abgestimmt sein muß.

c) Erfolgt innerhalb von 10 Tagen keine Antwort auf die unter b genannte Mitteilung, so ergeht eine Ladung zu dem vom Amt vorgeschlagenen Termin. Wird dem Amt jedoch ein mit allen Beteiligten abgestimmter Ausweichtermin vorgeschlagen, so ergeht die Ladung in der Regel zu diesem Ausweichtermin.

d) Das Amt ist grundsätzlich bestrebt, die Verfahren möglichst rasch zum Abschluß zu bringen. Daher wird es in der Regel einer längeren Aufschiebung des vorgeschlagenen Termins nicht zustimmen. Desgleichen wird nach Ergehen der Ladung einem Antrag auf Änderung des festgesetzten Termins in der Regel nur stattgegeben, wenn unvorhergesehene, außergewöhnliche Umstände (z. B. eine plötzliche schwere Erkrankung) eintreten.

5. Es wird nochmals betont, daß es für die bestmögliche Nutzung der vorhandenen Sitzungssäle und den rationellen Einsatz der Dolmetscher unerlässlich ist, die mündlichen Verhandlungen möglichst gleichmäßig auf alle Arbeitstage der Woche zu verteilen. Das oben beschriebene Verfahren ist daher nur durchführbar, wenn:

a) die Beteiligten die vom Amt vorgeschlagenen Termine nur in Ausnahmefällen ablehnen, d. h., wenn wirklich triftige Gründe für einen Ausweichtermin vorliegen;

the **modified procedure** is set out in full below, although the content of points (a), (c) and (d) (previously (e)) remains unchanged.

(a) Before the summons to the oral proceedings is issued, the party or parties will be contacted in an effort to find a date convenient to all concerned. This will be done either by telephone or by telex or similar means.

(b) Where the communication is by telex or similar means, it will normally propose a definite date for the oral proceedings while, at the same time, stating that if there are strong reasons preventing the party, or one of the parties, from attending on the date proposed, the Office is prepared to accept one of two specified alternative dates. In the case of the Boards of Appeal, these alternative dates will be in the same week as the date proposed. In the case of Examining and Opposition Divisions, the alternative dates may be in the same week or different weeks depending on the other engagements of the examiners concerned. The party or parties will be required to inform the Office within ten days of a choice of alternative date; and where there is more than one party, this alternative date should be agreed beforehand with all parties concerned.

(c) If there is no reply within ten days to the communication referred to in (b), a summons will be issued indicating the date proposed by the Office. If a reply is received indicating an agreed alternative date, a summons indicating that alternative date will normally be issued.

(d) The Office intends to maintain its policy of bringing cases to a conclusion as quickly as possible. Thus, a long postponement from the date proposed by the Office will normally not be allowed. Equally, once the summons has been issued, a request for a change of the fixed date will normally be accepted only if unexpected and exceptional circumstances (such as unexpected serious illness) arise.

5. It is again emphasised that, in order to make effective use of the available meeting rooms and of the interpreters (where needed), it is essential that oral proceedings be spread reasonably evenly over all the working days of the week. The above procedure will therefore be workable only if:

(a) Parties reject the date proposed by the Office only in a limited number of cases i.e. when there are genuinely strong reasons for choosing an alternative date.

tement que par le passé. Pour des raisons de commodité, cette **procédure modifiée** est exposée en détail ci-après, même si les points a), c) et d) (précédemment e)) sont identiques.

a) Avant d'envoyer les citations à la procédure orale, il conviendra de consulter la ou les parties en vue de fixer une date susceptible d'être acceptée par tous les intéressés. Les contacts seront pris par téléphone, par télex ou tout moyen similaire.

b) Si les contacts sont pris par télex ou un moyen similaire, l'Office proposera normalement une date précise pour la procédure orale, tout en spécifiant que si la partie ou l'une des parties a un empêchement sérieux à cette date, il pourra accepter l'une des deux autres dates possibles qu'il a fixées. Dans le cas de convocations devant les chambres de recours, ces autres dates seront fixées pour la semaine au cours de laquelle tombe la date proposée. Pour les convocations devant une division d'examen ou d'opposition, elles pourront être fixées soit pour la même semaine, soit pour des semaines différentes, suivant les engagements pris par ailleurs par les examinateurs concernés. La ou les parties sera (seront) invitée(s) à proposer à l'Office une autre date plus appropriée dans un délai de dix jours, et lorsque plusieurs parties sont impliquées, toutes les parties concernées devront au préalable avoir donné leur accord pour la fixation de cette nouvelle date.

c) S'il n'est pas répondu dans les dix jours à l'invitation visée sous b), il conviendra d'établir une citation pour la date proposée par l'Office. Si l'intéressé répond en indiquant une autre date dont il aura été convenu, il devra normalement être établi une citation pour cette autre date.

d) L'Office entend rester fidèle à sa politique qui vise à régler les affaires le plus rapidement possible. C'est pourquoi l'Office n'autorisera pas normalement un report de la procédure orale à une date très éloignée de celle qu'il avait proposée. De même, une fois la citation adressée, une demande de changement de la date fixée ne pourra normalement être acceptée que si cette demande est motivée par des circonstances exceptionnelles et inattendues (telle qu'une maladie grave et imprévue).

5. Il est à nouveau insisté sur le fait que pour utiliser le mieux possible les salles de réunion disponibles ainsi que les interprètes (le cas échéant), il importe de répartir aussi également que possible les procédures orales entre les différents jours ouvrables de la semaine. La procédure décrite ci-dessus ne pourra par conséquent fonctionner que si:

a) les parties ne rejettent la date proposée par l'Office que dans un nombre de cas limité, c'est-à-dire que si, pour des raisons impérieuses, il y a effectivement lieu de choisir une autre date.

b) die Beteiligten bereit sind, mündliche Verhandlungen an allen Arbeitstagen, einschließlich Montag und Freitag, zu akzeptieren.

6. Es bleibt zu hoffen, daß die Beteiligten auf die obengenannte Weise zusammenarbeiten werden, um einen reibungslosen Ablauf des Verfahrens zu gewährleisten. In etwa einem Jahr soll erneut überprüft werden, ob sich das Verfahren bewährt hat; wenn sich dann herausstellt, daß große Schwierigkeiten aufgetreten sind, könnte sich das Amt gezwungen sehen, wieder ein weniger flexibles System einzuführen.

(b) Parties are willing to accept oral proceedings on any working day, including Monday and Friday.

6. It is hoped that parties will co-operate in the ways indicated above in order to ensure that the procedure works smoothly. The procedure will again be reviewed in about one year's time and, if it is then found that serious difficulties are encountered, the Office may be obliged to re-introduce a less flexible system.

b) les parties sont disposées à accepter que la procédure orale soit fixée n'importe quel jour ouvré, y compris le lundi et le vendredi.

6. L'Office espère que les parties coopéreront dans le sens indiqué ci-dessus afin que la procédure puisse fonctionner de manière satisfaisante. Cette procédure sera revue une nouvelle fois dans un an environ; s'il s'avère alors que de sérieux problèmes se sont posés, l'Office sera peut-être contraint de remettre en place un système moins souple.

### Einbanddecken für das Patentblatt und für das Amtsblatt

Einbanddecken für das Europäische Patentblatt und für das Amtsblatt des Europäischen Patentamts sind beim

Carl Heymanns Verlag KG  
Luxemburger Straße 449  
D - 5000 Köln 41

zu beziehen. Folgende Decken sind lieferbar:

#### Patentblatt

Jg 1978/79 - 2 Decken  
Jg 1980 - 4 Decken  
Jg 1981, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88 - je 6 Decken

#### Amtsblatt

Jg 1985, 86, 87, 88 - je 1 Decke

Der Preis für eine Decke beträgt 17,- DEM zuzüglich Versandkosten.

### Binders for the Patent Bulletin and the Official Journal

Binders for the European Patent Bulletin and the Official Journal of the European Patent Office are obtainable from

Carl Heymanns Verlag KG  
Luxemburger Straße 449  
D - 5000 Köln 41

The following binders are available :

#### Patent Bulletin

1978/79 - 2 binders  
1980 - 4 binders  
1981, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88 - 6 binders each

#### Official Journal

1985, 86, 87, 88 - 1 binder each

The price per binder is DM 17 plus postage and packing.

### Reliures pour le Bulletin européen des brevets et le Journal officiel

Il est possible de se procurer des reliures pour le Bulletin européen des brevets et le Journal officiel de l'Office européen des brevets auprès de

Carl Heymanns Verlag KG  
Luxemburger Straße 449  
D - 5000 Köln 41

Les reliures suivantes sont disponibles :

#### Bulletin européen des brevets

1978/79 - 2 reliures  
1980 - 4 reliures  
1981, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88 - 6 reliures par année.

#### Journal officiel de l'OEB

1985, 86, 87, 88 - 1 reliure par année.

Le prix d'une reliure est de 17 DM, frais d'envoi en sus.

**VERTRETUNG****Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung**

1. Bisher bekanntgemachte Mitteilungen der Prüfungskommission

Siehe ABl. EPA 1989, 91 und 1988, 433.

2. Mitglieder der Prüfungsausschüsse

Nach Ablauf ihrer Amtszeit sind die Herren R. De Rycker (BE), R. Fischer (LU), P.J.B. Herzog (LU), U.G.O.M. Himmler (DE), G.J. Hughes (GB), M.H. Jones (GB), G. Koch (FR), W. Körber (DE) und L. Lewit (AT) mit Wirkung vom 1. April 1989 erneut zum Mitglied eines Prüfungsausschusses ernannt worden. Die Amtszeit von Herrn R. Fischer endet am 31. Oktober 1989, die Amtszeit der übrigen Mitglieder am 31. März 1991.

3. Anweisungen an die Bewerber für den Ablauf der Prüfung (Abl. EPA 1987, 127)

Unter Rdn. 2 wird folgende Rdn. 2a hinzugefügt:

"2a. Bewerber, die ein Wörterbuch (gegebenenfalls in 2 Bänden) zur Prüfung mitbringen, haben dieses, leserlich versehen mit ihrem Namen, vor Beginn der Prüfung am Vormittag des ersten Tages einer Aufsichtsperson auszuhandigen. Die Wörterbücher werden auf etwaiges Täuschungsmaterial kontrolliert und den betreffenden Bewerbern vor Beginn der Prüfungsarbeit(en), bei der (denen) sie gemäß der Mitteilung nach Art. 18 (2) VEP verwendet werden dürfen, auf den Tisch gelegt;"

Rdn. 5.1 lautet nunmehr wie folgt:

"5.1 Bücher, Manuskripte oder sonstige Unterlagen zur Prüfung mitzubringen vorbehaltlich Rdn. 2a;"

Rdn. 5.7 lautet nunmehr wie folgt:

"5.7 Bücher, Unterlagen, Papier oder sonstiges von den Aufsichtspersonen zur Verfügung gestelltes Material, mit Ausnahme der Prüfungsaufgabe und eines Wörterbuchs gemäß Rdn. 2a, aus dem Saal mitzunehmen;"

4. Anweisungen an die Bewerber für die Anfertigung ihrer Arbeiten (Abl. EPA 1984, 133)

Rdn. 4, erster Absatz, lautet nunmehr wie folgt:

"4. Es ist nicht gestattet, Bücher, Manuskripte oder sonstige Unterlagen zur Prüfung mitzubringen vorbehaltlich Rdn. 4a ii)."

Rdn. 4a lautet nunmehr wie folgt:

"4a. Soweit Druckschriften zum Stand der Technik in einer Prüfungsaufgabe nur in einer Amtssprache des EPA abgefaßt sind (vgl. Rdn 6a, 7a und 10),

**REPRESENTATION****Examination Board for the European Qualifying Examination**

1. Examination Board notices published to date

See OJ EPO 1989, 91 and 1988, 433.

2. Members of the Examination Committees

Upon expiry of their terms of office, Messrs R. De Rycker (BE), Mr. R. Fisher (LU) has been reappointed with effect from 1 April 1989 for a term ending on 31 October 1989 and P.J.B. Herzog (LU), U.G.O.M. Himmler (DE), G.J. Hughes (GB), M.H. Jones (GB), G. Koch (FR), W. Körber (DE) and L. Lewit (AT) have been reappointed for a term of two years with effect from 1 April 1989.

3. Instructions to candidates concerning the conduct of the Examination (OJ EPO 1987, 127)

The following point 2a shall be added under 2:

"2a. Candidates bringing a dictionary (in up to two volumes) with them must mark it legibly with their name and hand it to an invigilator before the start of the paper on the morning of the first day. These dictionaries will be inspected for attempts to cheat and placed on the candidate's desk before the start of the paper(s) in which their use has been authorised in the notice under Article 18(2) REE."

Point 5.1 shall now read as follows:

"5.1 bring to the examination any books, manuscripts or other papers apart from those allowed under point 2a above."

Point 5.7 shall now read as follows:

"5.7 take with them from the hall any books, documents, paper or other materials supplied by the invigilators, with the exception of the examination paper and a dictionary as per point 2a above."

4. Instructions to candidates for preparing their answers (OJ EPO 1984, 133)

Point 4, first paragraph, shall now read as follows:

"4. Candidates are not permitted to bring to the examination any books, manuscripts or other papers apart from those allowed under point 4a (ii) below."

Point 4a shall now read as follows:

"4a. If prior art documents in a paper are in only one official language of the EPO (cf. points 6a, 7a and 10),

**REPRESENTATION****Jury d'examen pour l'examen européen de qualification**

1. Communications du jury publiées jusqu'à présent

Voir JO OEB 1989, 91 et 1988, 433.

2. Membres des commissions d'examen

MM. R. De Rycker (BE), M. R. Fischer (LU) a vu son mandat prolongé à compter du 1<sup>er</sup> avril 1989 jusqu'au 31 octobre 1989; P.J.B. Herzog (LU), U.G.O.M. Himmler (DE), G.J. Hughes (GB), M.H. Jones (GB), G. Koch (FR), W. Körber (DE) et L. Lewit (AT) ont également vu leur mandat prolongé de deux ans à compter du 1<sup>er</sup> avril 1989.

3. Instructions aux candidats pour le déroulement de l'examen (JO OEB 1987, 127)

Ajouter le point 2a suivant sous le point 2:

"2a. Les candidats munis d'un dictionnaire (le cas échéant en deux volumes) sont priés d'y indiquer leur nom de manière lisible et de le remettre à un surveillant avant le début de l'examen, le matin du premier jour. Les dictionnaires seront contrôlés en vue de déceler la présence éventuelle de matériel frauduleux et seront posés sur la table du candidat concerné avant le début de l'épreuve (des épreuves) d'examen au cours de laquelle (desquelles) leur utilisation est autorisée conformément à la notice visée à l'article 18(2) du REE."

Le point 5.1 doit se lire comme suit:

"5.1 d'apporter à l'examen des livres, manuscrits ou documents quels qu'ils soient sous réserve des dispositions du point 2a."

Le point 5.7 doit se lire comme suit:

"5.7 d'emporter hors de la salle des livres, des documents, du papier ou d'autres fournitures remises par les surveillants sauf le sujet de l'épreuve et le dictionnaire selon le point 2a."

4. Instructions aux candidats pour la rédaction de leurs réponses (JO OEB 1984, 133)

Le point 4, premier paragraphe, doit se lire comme suit:

"4. Les candidats ne sont pas autorisés à apporter des livres, manuscrits ou autres documents lors de l'examen, sous réserve des dispositions du point 4a ii)."

Le point 4a doit se lire comme suit:

"4a. Lorsque les documents relatifs à l'état de la technique fournis lors d'une épreuve d'examen ne sont rédigés que dans une seule langue officielle de l'OEB (cf. points 6 bis, 7 bis et 10),

i) enthält die Prüfungsaufgabe eine Liste mit speziellen Fachwörtern, die in den Druckschriften vorkommen. Diese Wörter werden in den drei Amtssprachen des EPA und den für die betreffende Prüfung nach Art. 11 (3) Satz 2 VEP beantragten anderen Amtssprachen eines Vertragsstaats angegeben;

ii) dürfen die Bewerber ein Wörterbuch ihrer Wahl (gegebenenfalls in 2 Bänden) zur Prüfung mitbringen. Die Bewerber werden in der Mitteilung nach Art. 18 (2) VEP darüber unterrichtet, bei welcher Prüfungsarbeit (welchen Prüfungsarbeiten) sie ein Wörterbuch verwenden dürfen".

Am Ende von Rdn. 8 wird folgender Absatz hinzugefügt:

"Der Bewerber muß auch auf einem gesonderten Blatt kurz begründen, warum er den Empfehlungen des Mandanten gefolgt oder nicht gefolgt ist. Außerdem müssen alle Fragen, die der Mandant möglicherweise gestellt hat, beantwortet werden".

5. Anweisungen an die Aufsichtspersonen (ABI. EPA 1988, 231)

Rdn. 2, Buchstaben a und b lauten nunmehr wie folgt:

"a) Anweisungen für den Ablauf der Prüfung (ABI. EPA 1987, 127 und 1989, 137);

b) Anweisungen für die Anfertigung ihrer Arbeiten (ABI. EPA 1984, 133 und 1989, 137)".

Am Ende von Rdn. 6 wird folgender Absatz e) hinzugefügt:

"e) Wenn Bewerber Wörterbücher mitbringen (Anweisungen 2a zu Rdn 2a; Anweisungen 2b zu Rdn 4a) ii), so hat eine Aufsichtsperson

- vor Beginn der Prüfung am Vormittag des ersten Tages zu prüfen, ob sie mit dem Namen des Bewerbers versehen sind,

- sie bis zur Prüfungsarbeit, bei der sie verwendet werden dürfen, auf unzulässiges Täuschungsmaterial zu kontrollieren und

- sie vor Beginn der Prüfungsarbeit, bei der sie verwendet werden dürfen, den betreffenden Bewerbern auf ihren Tisch zu legen".

6. Anweisungen an die Prüfungsausschüsse für die Bewertung der Prüfungsarbeiten (ABI. EPA 1988, 233)

Nr. III lautet nunmehr wie folgt:

"III. Die Prüfungskommission trifft ihre endgültige Entscheidung anhand der Bewertungen durch die Prüfer; dabei ist die folgende Notenskala von 1 bis 7 zu verwenden:

- 1 Hervorragend
- 2 Sehr gut
- 3 Gut
- 4 Befriedigend
- 5 Mangelhaft
- 6 Sehr mangelhaft
- 7 Ungenügend".

(i) the paper will contain a glossary of the specialist terminology in the documents in the three official languages of the EPO and in any official language of a Contracting State requested for that particular examination under Article 11(3), 2nd sentence, REE;

(ii) candidates may bring with them to the examination a dictionary of their choice (in up to two volumes). They will be informed in the notice under Article 18(2) REE of the paper(s) in which they may use a dictionary."

The following paragraph shall be added to the end of point 8:

"The candidate must also briefly set out on a separate sheet reasons why he adopted or did not adopt the suggestions of the client. In addition any questions the client may have posed should be answered."

5. Instructions to Invigilators' (OJ EPO 1988, 231)

Point 2, under a) and b) shall now read as follows:

(a) Instructions concerning the conduct of the Examination (OJ EPO 1987, 127 and 1989, 137);

(b) Instructions to candidates for preparing their answers (OJ EPO 1984, 133 and 1989, 137)".

The following paragraph e) shall be added to the end of point 6:

"e) If candidates bring dictionaries (Instructions 2a re point 2a; Instructions 2b re point 4a) ii) an invigilator must

- check them for the candidate's name when they are handed in to an invigilator before the start of the paper on the morning of the first day;

- inspect them for attempts to cheat prior to the paper in which they are to be used;

- place them on the candidate's desk before the start of the paper in which they are to be used."

6. Instructions to the Examination Committees for marking papers (OJ EPO 1988, 233)

Point III shall now read as follows:

"III. The Examination Board takes its final decision on the basis of marking by the examiners using the following grading scheme from 1 to 7:

- 1 Excellent
- 2 Very good
- 3 Good
- 4 Pass
- 5 Inadequate
- 6 Very inadequate
- 7 Fail".

i) l'épreuve d'examen comporte une liste des termes techniques spécialisés qui figurent dans les documents. Ces termes sont indiqués dans les trois langues officielles de l'OEB ainsi que dans les autres langues officielles des Etats contractants qui ont été demandées à être utilisées lors de l'examen en question, conformément à l'article 11 (3) 2e phrase du REE;

ii) les candidats sont autorisés à apporter pour l'examen un dictionnaire de leur choix (le cas échéant en 2 volumes). La notice visée à l'article 18 (2) du REE leur indiquera l'épreuve (les épreuves) au cours de laquelle (desquelles) ils sont autorisés à faire usage d'un dictionnaire."

Ajouter le paragraphe suivant à la fin du point 8:

"Le candidat doit également indiquer brièvement sur une feuille séparée les raisons pour lesquelles il a ou il n'a pas suivi les suggestions du client. En outre, toutes les questions éventuellement posées par le client exigent des réponses."

5. Instructions aux surveillants (JO OEB 1988, 231)

Le point 2, lettres a) et b) doit se lire comme suit:

"a) Instructions aux candidats pour le déroulement de l'examen (JO OEB 1987, 127 et 1989, 137);

b) Instructions aux candidats pour la rédaction de leurs réponses (JO OEB 1984, 133 et 1989, 137)".

Ajouter le paragraphe e) suivant à la fin du point 6:

"e) Pour les candidats munis d'un dictionnaire (point 2a des instructions visées au point 2a; point 4a) ii) des instructions visées au point 2b), un surveillant se chargera

- de vérifier si le dictionnaire porte le nom du candidat, avant le début de l'examen le matin du premier jour,

- de contrôler jusqu'au début de l'épreuve au cours de laquelle son utilisation est autorisée, la présence éventuelle de matériel frauduleux,

- de le poser sur la table du candidat concerné avant le début de l'épreuve au cours de laquelle son utilisation est autorisée."

6. Instructions à l'intention des commissions d'examen pour la notation des copies (JO OEB 1988, 233)

Le point III doit se lire comme suit:

"III. Le jury d'examen rend sa décision finale sur la base de la notation effectuée par les examinateurs au moyen du barème suivant allant de 1 à 7:

- 1 Excellent
- 2 Très bien
- 3 Bien
- 4 Passable
- 5 Insuffisant
- 6 Nettement insuffisant
- 7 Echec".



7. Prüfungsergebnisse (ABI. EPA 1988, 434)

Die vom 20.-22. April 1988 durchgeführte europäische Eignungsprüfung ist auch von dem folgenden Bewerber bestanden worden:

Zink-Wild, Markus

7. Examination results (OJ EPO 1988, 434)

In the European Qualifying Examination, which took place from 20 to 11 April 1988, the following candidate was also successful:

Zink-Wild, Markus

7. Résultats de l'examen (JO OEB 1988, 434)

Le candidat suivant a également été reçu à l'examen européen de qualification qui a eu lieu du 20 au 22 avril 1988:

Zink-Wild, Markus

**Liste  
der beim  
Europäischen Patentamt  
zugelassenen Vertreter \*)**

**List of  
professional  
representatives before  
the European Patent Office \*)**

**Liste des  
mandataires agréés  
près l'Office  
européen des brevets \*)**

### Österreich / Austria / Autriche

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Buresch, Erwin (AT)  
Patentanwälte Dipl.-Ing. Dr. H. Collin  
Dipl.-Ing. E. Buresch  
Dipl.-Ing. A. Häupl  
Mariahilfer Straße 50  
(Kirchengasse 1)  
A-1070 Wien

Collin, Hans (AT)  
Patentanwälte Dipl.-Ing. Dr. H. Collin  
Dipl.-Ing. E. Buresch  
Dipl.-Ing. A. Häupl  
Mariahilfer Straße 50  
(Kirchengasse 1)  
A-1070 Wien

Häupl, Armin (AT)  
Patentanwälte Dipl.-Ing. Dr. H. Collin  
Dipl.-Ing. E. Buresch  
Dipl.-Ing. A. Häupl  
Mariahilfer Straße 50  
(Kirchengasse 1)  
A-1070 Wien

#### Löschungen / Deletions / Radiations

Friebel, Leopold (AT) - R. 102 (2) a)  
Amerlingstraße 8  
A-1060 Wien

### Belgien / Belgium / Belgique

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Bossard, Franz (CH)  
288, rue de Jamioulx  
B-6110 Montigny-le-Tilleul

Lacasse, Lucien (BE)  
Centre de Recherches Métallurgiques  
11, rue E. Solvay  
B-4000 Liège

Modrie, Guy (BE)  
Cabinet Vigneron  
Avenue G. De Longueville, 22  
Bt. 7-14  
B-1050 Bruxelles

Pirmolin, Guy Jean (BE)  
Centre de Recherches Métallurgiques  
A.S.B.L.  
11, rue E. Solvay  
B-4000 Liège

Thirion, Robert (BE)  
Avenue du Paddock, 166  
B-1150 Bruxelles

Vandenbroucke, Alberic (BE)  
Ford New Holland NV.  
Patent Department  
Leon Claeysstraat, 3A  
B-8210 Zedelgem

### Schweiz / Switzerland / Suisse

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Chereau, Pierre Louis (FR)  
Novamark  
9, rue du Valais  
CH-1202 Genève

Cronin, Brian Harold John (GB)  
42, rue Plantamour  
CH-1201 Genève

Feldmann, Paul David (NL)  
p.A. Patentanwaltsbüro Feldmann AG  
Kanalstraße 17  
CH-8152 Glattbrugg

Gachnang, Hans Rudolf (CH)  
Patentanwalt H.R. Gachnang  
Badstraße 5  
Postfach  
CH-8501 Frauenfeld 1

\*) Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (EPI-Generalsekretariat Erhardtstraße 27, D-8000 München 2, Tel. 089/2017080 Tx. 5/216834, FAX 089/2021548).

\*) All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (EPI General Secretariat Erhardtstraße 27, D-8000 München 2, Tel. 089/2017080 Tx. 5/21548).

\*) Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'institut (EPI-Secrétariat Général Erhardtstraße 27, D-8000 München 2, Tel. 089/2017080 Tx. 5/216834, FAX 089/2021548).

Hranitzky, Wilhelm Max (AT)  
c/o William Blanc & Cie  
9, rue du Valais  
CH-1202 Genève

Klein, Ernest (LU)  
Asea Brown Boveri AG  
REI-Immaterialgüterrecht  
CH-5401 Baden

Kovacs, Paul (FR)  
c/o William Blanc & Cie  
9, rue du Valais  
CH-1202 Genève

Roueche, Armand (CH)  
Patentabteilung Ciba-Geigy AG  
CH-4002 Basel

#### Löschungen / Deletions / Radiations

Silhol, Christian Maurice Alfred (FR) - R. 102 (1)  
c/o Bugnion S.A.  
Conseils en propriété industrielle  
10, route de Florissant  
Case Postale 375  
CH-1211 Genève 12 - Champel

### Bundesrepublik Deutschland / Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne

#### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Hase, Christian (DE)  
Henkel KGaA  
TFP / Patente  
Henkelstraße 67  
Postfach 1100  
D-4000 Düsseldorf 1

Schöpf, Edwin (DE)  
Leiterweg 39  
D-7257 Ditzingen

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Gallo, Wolfgang (DE)  
Ludwigstraße 26  
D-8900 Augsburg

Gustorf, Gerhard (DE)  
Patentanwalt Dipl.-Ing. Gerhard Gustorf  
Bachstraße 6A  
D-8300 Landshut

Hagemann, Heinrich (DE)  
Patentanwälte  
Hagemann & Kehl  
Ismaninger Straße 108  
Postfach 860329  
D-8000 München 86

Häpe, Werner (DE)  
Bockmühlstraße 13  
D-4050 Mönchengladbach 3

Hiebsch, Gerhard F. (DE)  
Patentanwälte Hiebsch & Peege  
Postfach 464  
Erzbergerstraße 5a  
D-7700 Singen 1

Holzer, Rupprecht (DE)  
Ludwigstraße 26  
D-8900 Augsburg

Kehl, Günther (DE)  
Patentanwälte  
Hagemann & Kehl  
Ismaninger Straße 108  
Postfach 860329  
D-8000 München 86

Meyer, Joachim (DE)  
Hüls Aktiengesellschaft  
Werk Troisdorf  
Kölnerstraße 176  
Postfach 1347  
D-5210 Troisdorf

Moersch, Kurt (DE)  
Patentassessor Dipl.-Ing. Kurt Moersch  
Lindenstraße 8  
D-4475 Sögel 1

Morstadt, Volker (DE)  
Im Gärtle 14  
D-7800 Freiburg/Brsg.

Ott, Elmar (DE)  
Patentanwalt Ott und Rechtsanwalt Kiefer  
Kappelstraße 8  
D-7240 Horb 1

Uhimann, Johannes (DE)  
Hofstraße 83  
D-4060 Viersen 1

#### Löschungen / Deletions / Radiations

Elbert, Karl (DE) - R. 102 (1)  
c/o Adam Opel AG  
Bahnhofsplatz 1  
D-6090 Rüsselsheim

Becker, Erich (DE) - R. 102 (2) a)  
Leverkusener Straße 9  
D-4370 Marl

Hasse, Wilhelm (DE) - R. 102 (1)  
Ferdinand-Maria-Straße 18  
D-8130 Starnberg

Henner, Wolfgang (DE) - R. 102 (1)  
Rathausstraße 14  
D-8100 Garmisch-Partenkirchen

Kamm, Willibald (DE) - R. 102 (1)  
Öwerweg 6  
D-2252 St. Peter-Ording

Kempe, Wolfgang (DE) - R. 102 (2) a)  
Postfach 12 73  
D-6800 Mannheim 1

Kronacher, Heinz (DE) - R. 102 (1)  
Landhausstraße 18  
D-1000 Berlin 31

Schuhmacher, Otto (DE) - R. 102 (1)  
Karl-Theodorstraße 18  
D-6831 Plankstadt

Schwindling, Hans (DE) - R. 102 (2) a)  
Patentanwälte  
Dipl.-Phys. R. Kohler  
Dipl.-Phys. H. Schwindling  
Dipl.-Ing. S. Späth  
Dipl.-Ing., Dipl.-Wirtschafts-Ing. D. Rüdell  
Hohentwielstraße 41  
D-7000 Stuttgart 1

### Spanien / Spain / Espagne

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Canela Bresco, Arturo (ES)  
Calle Aragon, 346  
E-08009 Barcelona

Diaz Ungria, Domingo (ES)  
P.o. de la Castellana, 121 3.o A  
E-28046 Madrid

Morgades y Manonelles, Juan Antonio (ES)  
Calle Valencia, 300 - entresuelo 2a  
E-08009 Barcelona

## Frankreich / France

**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Lassalle, Pierre-Dominique (FR)  
72, avenue du Docteur Fleming  
F-13500 Martigues

Le Forestier, Eric (FR)  
Cabinet Regimbeau  
26, avenue Kléber  
F-75116 Paris

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Bressand, Georges (FR)  
81, avenue Jean Jaurès  
F-75019 Paris

Brullé, Jean (FR)  
5, rue Jules Lefebvre  
F-75009 Paris

Delos, Daniel Jacques (FR)  
Techmetal Promotion  
Immeuble Elysées la Défense  
29 Le Parvis - Cedex 34  
F-92070 Paris la Défense

Desolneux, Jean-Paul Charles (FR)  
130, rue de Sully  
BP 413  
F-92103 Boulogne-Billancourt Cedex

Lanceplaine, Jean-Claude (FR)  
Cabinet Lavoix  
2, Place d'Estienne d'Orves  
F-75441 Paris Cedex 09

Pinguet, André (FR)  
Cabinet de Propriété Industrielle  
CAPRI  
107, boulevard Pereire  
F-75017 Paris

Tajan, Marie-Thérèse (FR)  
Laboratoires Sarget  
Avenue du Président J.F. Kennedy  
B.P. 100  
F-33701 Merignac Cedex

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Gatel, Claude (FR) - R. 102(1)  
Centre de Recherches de Pont-à-Mousson  
Service de Propriété Industrielle  
Boîte Postale 109  
F-54704 Pont-à-Mousson Cedex

Girre, René André Edmond (FR) - R. 102 (1)  
Société Moulinex  
11, rue Jules Ferry  
F-93170 Bagnolet

Mackie, Alexander Walter (FR) - R. 102 (2) a)  
Cabinet Simonnot  
49, rue de Provence  
F-75442 Paris Cedex 09

Montialoux, Jean (FR) - R. 102 (1)  
Cabinet Plasseraud  
84, rue d'Amsterdam  
F-75009 Paris

Roman, Alphonse (FR) - R. 102 (2) a)  
35, rue Paradis  
F-13001 Marseille

## Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Barlow, Michael Thomas (GB)  
BP International LTD.  
Patents Division  
Chertsey Road  
GB-Sunbury-on-Thames, Middlesex TW16 7LN

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Barker, Rosemary Anne (GB)  
Barlow, Gillett & Percival  
Hollins Chambers  
64A Bridge Street  
GB-Manchester M3 3BA

Bibby, William Mark (GB)  
Mathisen, Macara & Co.  
The Coach House  
6-8 Swakeleys Road  
GB-Ickenham, Uxbridge UB10 8BZ

Brewer, Leonard Stuart (GB)  
Johnson Matthey Technology Centre  
Blount's Court  
Sonning Common  
GB-Reading RG4 9NH

Cooke, William Douglas (GB)  
Hughes Clark & Co.  
P.O. Box 22  
Lincoln's Inn Fields, 63  
GB-London WC2A 3JU

Dodd, David Michael (GB)  
Barlow Gillett & Percival  
Hollins Chambers  
64A Bridge Street  
GB-Manchester M3 3BA

Field, Howard John (GB)  
The Plessey Co PLC  
Intellectual Property Dept  
Vicarage Lane  
GB-Ilford, Essex IG1 4AQ

Gordon, Richard John Albert (GB)  
R.J. Gordon & Company  
44 Monmouth Street  
GB-London WC2H 9EP

Graham, John George (GB)  
Legal Department Patents  
Imperial Chemical Industries PLC  
PO Box 6  
Bessemer Road  
GB-Welwyn Garden City, Herts. AL7 1HD

Hogg, Jeffery Keith (GB)  
Dowty Group PLC  
Group Patents Manager  
Patents Department  
Arle Court  
GB-Cheltenham, Glos. GL51 0TP

Keltie, David Arthur (GB)  
David Keltie Associates  
Buchanan House  
24-30 Holborn  
GB-London EC1N 2JB

Livesley, John Ronald (GB)  
J.R. Livesley & Co.  
6 Pinehurst Road  
GB-Liverpool L4 2TY

Lunt, George Francis Mark (GB)  
Wolff & Lunt  
62 Queens Road  
GB-Reading, Berkshire RG1 4BP

Newell, Willian Joseph (GB)  
c/o Wynne-Jones, Laine & James  
22 Rodney Road,  
GB-Cheltenham, Glos. GL50 1JJ

O'Keeffe, Sheila (IE)  
c/o B.A. Yorke & Co.  
Coomb House  
7 St. John's Road  
GB-Isleworth, Middlesex TW7 6NH

Robertson, Bernard Collett (GB)  
6 Lewis Road  
Radford Semele  
GB-Leamington Spa, Warwicks. CV31 1UB

Robinson, John Stuart (GB)  
Marks & Clerk  
Alpha Tower  
Suffolk Street Queensway  
GB-Birmingham B1 1TT

Rooney, Paul Blaise (GB)  
British Aerospace PLC  
Company Headquarters  
Brooklands Road  
GB-Weybridge, Surrey KT13 OSJ

Smith, Geoffrey Leonard (GB)  
Sheppies  
6 The Green  
GB-Chipping Campden, Glos. GL55 6DL

Wildman, David Brian (GB)  
Patents & Licensing Manager  
Royal Ordnance PLC  
Griffin House  
5 The Strand  
GB-London WC2N 5BB

Wolff, Francis Paul (GB)  
Wolff & Lunt  
62 Queens Road  
GB-Reading, Berkshire RG1 4BP

#### **Löschungen / Deletions / Radiations**

Campbell, Geoffrey Duncan Lethaby (GB) - R. 102 (1)  
36 Innage Road  
Northfield  
GB-Birmingham B31 2DU

Capsey, Sydney Ross (GB) - R. 102 (1)  
21 Kingsbridge Road  
GB-Bishops Stortford, Herts. CM23 2AD

Clarke, Murray Frederick (GB) - R. 102 (1)  
26 Sutton Avenue  
GB-Slough, Berkshire SL3 7AW

Flower, Nicholas James (GB) - R. 102 (1)  
26 Great Thrift  
Petts Wood  
GB-Orpington, Kent BR5 1NG

Somerfield, Clive Julian (GB) - R. 102 (1)  
Philips Electronic  
and Associated Industries Limited  
Patents and Trade Marks Department  
Centre Point  
New Oxford Street  
GB-London WC1A 1QJ

### **Griechenland / Greece / Grèce**

#### **Änderungen / Amendments / Modifications**

Rallis, Nicolas (GR)  
26, Pindarou Street  
GR-106 73 Athens

#### **Löschungen / Deletions / Radiations**

Vayakakos, Gregory G. (GR) - R. 102(1)  
64, Panepistimiou Street  
GR-106 77 Athens

### **Italien / Italy / Italie**

#### **Änderungen / Amendments / Modifications**

Crespi, Giuseppe (IT)  
Residenza del Poggio, Milz  
I-20090 Segrate (Milano)

Faraggiana, Vittorio (IT)  
Via Boccaccio 24  
I-20123 Milano

Marietti, Giuseppe (IT)  
c/o Centro di Consulenza  
in Proprietà Industriale  
Viale Caldara 38  
I-20122 Milano

Petruzzello, Aldo (IT)  
Dr. Ing. A. Racheli & C.  
Viale San Michele del Carso, 4  
I-20144 Milano

Pipparelli, Claudio (IT)  
c/o Centro di Consulenza  
in Proprietà Industriale  
Viale Caldara 38  
I-20122 Milano

#### **Löschungen / Deletions / Radiations**

Bovi, Michelangelo (IT) - R. 102 (2) a)  
Corso Vittorio Emanuele II, n. 74  
I-10121 Torino

**Niederlande / Netherlands / Pays-Bas****Änderungen / Amendments / Modifications**

Cammel, Willem Frans (NL)  
c/o F.H. Cammel  
Mozartlaan 18  
NL-2742 BN Waddinxveen

de Boer, Jan (NL)  
Margrietlaan 12  
NL-6165 CS Geleen

Wigman, Willem (NL)  
Karel Doormanlaan 94  
NL-2111 XR Aerdenhout

**Löschungen / Deletions / Radiations**

van den Berg, Christiaan, C.T. (NL) - R. 102 (2) a)  
Kolkmanweg 15  
NL-7433 CK Schalkhaar

**Schweden / Sweden / Suède****Änderungen / Amendments / Modifications**

Ahlman, Bertel (SE)  
IBM Svenska AB  
Intellectual Property Department  
4-01  
S-163 92 Stockholm

Ekström, Gösta (SE)  
IBM Svenska AB  
Intellectual Property Department  
4-01  
S-163 92 Stockholm

Holmgren, Hans Gunnar (SE)  
Philips Norden AB  
Philipshuset  
S-115 84 Stockholm

Wagner, Karl Heinz (SE)  
c/o H. Wagner & Co. AB  
Norra Vallgatan 72  
S-211 22 Malmö

Willquist, Bo Lorenty (SE)  
PATS Willquist Patenter AB  
St. Larsgatan 29  
S-582 24 Linköping

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Bengtsson, Gösta Reinhold (SE) - R. 102 (1)  
Sättagardsvägen 135  
S-127 36 Skärholmen

**Disziplinarangelegenheiten:****Ernennung von Mitgliedern des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts**

1. Der Präsident des Europäischen Patentamts hat die Herren D. Bernecker, H. Houyez und H. Niveau de Villedary, sämtlich rechtskundige Mitglieder des Europäischen Patentamts, nach Artikel 9 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern (ABI. EPA 1978, 91) mit Wirkung vom 1. Februar 1989 für einen Zeitraum von drei Jahren erneut zu Mitgliedern des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts ernannt.

2. Der Disziplinarausschuß besteht damit aus 5 rechtskundigen Mitgliedern des Europäischen Patentamts, nämlich den Herren B. I. Cawthra als Vorsitzendem, D. Bernecker, H. Niveau de Villedary, H. van Linge, H. Houyez, sowie 4 Mitgliedern des Instituts der zugelassenen Vertreter, nämlich den Herren J. U. Neukom, R. Harlé, D. Behrens und L. W. Kooy.

3. Der Vorsitzende des Disziplinarausschusses hat nach Artikel 4 (1) der ergänzenden Verfahrensordnung des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts (ABI. EPA 1980, 183) mit Wirkung vom 1. Januar 1989 Frau H. Durmann zum Geschäftsstellenbeamten und Herrn S. A. Moran zum stellvertretenden Geschäftsstellenbeamten ernannt.

**Disciplinary Matters:****Appointment of members of the Disciplinary Board of the European Patent Office**

1. Under Article 9 of the Regulation on discipline for professional representatives (OJ EPO 1978, 91), the President of the European Patent Office has re-appointed, for a term of three years with effect from 1 February 1989, Messrs D. Bernecker, H. Houyez and H. Niveau de Villedary, all legally qualified members of the European Patent Office, as members of the Disciplinary Board of the European Patent Office.

2. The Disciplinary Board thus comprises 5 legally qualified members of the European Patent Office, namely Mr B.I. Cawthra as Chairman, D. Bernecker, H. Niveau de Villedary, H. van Linge, H. Houyez, and 4 members of the Institute of Professional Representatives, Messrs J.U. Neukom, R. Harlé, D. Behrens and L.W. Kooy.

3. Under Article 4(1) of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of the European Patent Office (OJ EPO 1980, 183), the Chairman of the Disciplinary Board has appointed Mrs H. Durmann and Mr S.A. Moran as Registrar and deputy Registrar respectively with effect from 1 January 1989.

**Affaires disciplinaires:****Nomination de membres du conseil de discipline de l'Office européen des brevets**

1. En vertu de l'article 9 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés (voir JO OEB 1978, 91), le Président de l'Office européen des brevets a renouvelé pour une période de trois ans, avec effet au 1<sup>er</sup> février 1989, le mandat de MM. D. Bernecker, H. Houyez et H. Niveau de Villedary, tous membres juristes de l'Office européen des brevets, en tant que membres du conseil de discipline de l'Office européen des brevets.

2. Le conseil de discipline compte donc 5 membres juristes de l'Office européen des brevets, à savoir: MM. B. I. Cawthra, président, D. Bernecker, H. Niveau de Villedary, H. van Linge, H. Houyez, et 4 membres de l'Institut des mandataires agréés, à savoir: MM. J.U. Neukom, R. Harlé, D. Behrens et L.W. Kooy.

3. En vertu de l'article 4(1) du règlement de procédure additionnel du conseil de discipline de l'Office européen des brevets (JO OEB 1980, 183), le président du conseil de discipline a désigné, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1989, Mme H. Durmann pour assumer les fonctions de greffier et M. S.A. Moran pour assumer les fonctions de suppléant du greffier.

## AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

### Spanien: Gesetzgebung

#### I. Neue Gebührenbeträge

Mit Gesetz Nr. 37/1988 vom 28. Dezember 1988<sup>1)</sup> sind die Gebühren des *Registro de la Propiedad Industrial* geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Spanien werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Januar 1989** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ:

ESP 9 580 (ESP 8 960 für Übersetzungen auf magnetischen Datenträgern)

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ:

ESP 25 540 zuzüglich ESP 1 030 für jede über 22 hinausgehende Seite der Übersetzung (ESP 21 630 zuzüglich ESP 820 für Übersetzungen auf magnetischen Datenträgern)

3. Jahresgebühren

	ESP
3. Jahr	2 100
4. Jahr	2 620
5. Jahr	5 000
6. Jahr	7 370
7. Jahr	9 750
8. Jahr	12 130
9. Jahr	14 510
10. Jahr	16 890
11. Jahr	20 470
12. Jahr	24 030
13. Jahr	27 580
14. Jahr	31 170
15. Jahr	34 740
16. Jahr	39 600
17. Jahr	44 260
18. Jahr	49 020
19. Jahr	53 780
20. Jahr	58 530

4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

Anmeldegebühr: ESP 6 540

Gebühr für jede ausländische Priorität: ESP 1 970

5. Gebühr für eine zusätzliche Recherche (Art. 18 kgl. Verordnung 2424/1986): ESP 10 300

#### II. Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (5. Auflage) werden gebeten, die in den Tabellen III. B, Spalte 2; IV, Spalte 3; VI, Spalte 1 und VII, Spalte 2 genannten Gebührensätze entsprechend zu berichtigen.

<sup>1)</sup> BOE num. 312/1988, 36470.

## INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

### Spain: Legislation

#### I. New fee rates

By Law No. 37/1988 of 28 December 1988<sup>1)</sup> the fees of the *Registro de la Propiedad Industrial* have been amended.

Applicants and proprietors of European patents with effect in Spain are advised that from **1 January 1989** the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67 (3) EPC:

ESP 9 580 (ESP 8 960 for translations on magnetic data carrier)

2. Publication of translation of the patent specification under Article 65 EPC:

ESP 25 540 plus ESP 1 030 for each page of the translation in excess of the 22nd (ESP 21 630 plus ESP 820 for translation on magnetic data carrier).

3. Renewal fees:

	ESP
3rd year	2 100
4th year	2 620
5th year	5 000
6th year	7 370
7th year	9 750
8th year	12 130
9th year	14 510
10th year	16 890
11th year	20 470
12th year	24 030
13th year	27 580
14th year	31 170
15th year	34 740
16th year	39 600
17th year	44 260
18th year	49 020
19th year	53 780
20th year	58 530

4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

Filing fee: ESP 6 540

Fee for each foreign priority: ESP 1 970

5. Fee for a supplementary search (Art. 18 Royal Decree 2424/1986): ESP 10 300

#### II. Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (5th edition) are asked to make the appropriate corrections to the amounts of fees shown in Tables III. B, column 2; IV, column 3; VI, column 1 and VII, column 2.

<sup>1)</sup> BOE núm. 312/1988, 36470.

## INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

### Espagne: Législation

#### I. Nouveaux montants des taxes

Conformément à la loi n° 37/1988 du 28 décembre 1988<sup>1)</sup>, les taxes perçues par le *Registro de la Propiedad Industrial* ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet en Espagne sont informés qu'à compter du **1<sup>er</sup> janvier 1989**, les montants suivants sont applicables:

1. Publication de traductions des revendications conformément à l'article 67 (3) CBE:

9 580 ESP (8 960 ESP pour traductions sur support de données magnétique).

2. Publication de la traduction du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE:

25 540 ESP plus 1 030 ESP pour chaque page de la traduction au-delà de la 22<sup>e</sup> page (21 630 ESP plus 820 ESP pour traductions sur support de données magnétique).

3. Taxes annuelles:

	ESP
3 <sup>e</sup> année	2 100
4 <sup>e</sup> année	2 620
5 <sup>e</sup> année	5 000
6 <sup>e</sup> année	7 370
7 <sup>e</sup> année	9 750
8 <sup>e</sup> année	12 130
9 <sup>e</sup> année	14 510
10 <sup>e</sup> année	16 890
11 <sup>e</sup> année	20 470
12 <sup>e</sup> année	24 030
13 <sup>e</sup> année	27 580
14 <sup>e</sup> année	31 170
15 <sup>e</sup> année	34 740
16 <sup>e</sup> année	39 600
17 <sup>e</sup> année	44 260
18 <sup>e</sup> année	49 020
19 <sup>e</sup> année	53 780
20 <sup>e</sup> année	58 530

4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevets ou de brevets nationaux:

Taxe de dépôt: 6 540 ESP

Taxes pour chaque priorité étrangère: 1 970 ESP

5. Taxe pour une recherche complémentaire (Art. 18 Décret Royal 2424/1986): 10 300 ESP

#### II. Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (5<sup>e</sup> édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux III. B, colonne 2; IV, colonne 3; VI, colonne 1 et VII, colonne 2.

<sup>1)</sup> BOE núm. 312/1988, 36 470.

**Frankreich: Gesetzgebung****I. Neuer Gebührenerlaß**

Mit Ministerialerlaß vom 27. Oktober 1988<sup>1)</sup> sind die Gebühren des *Institut national de la propriété industrielle* geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Frankreich werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Januar 1989** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ:  
FRF 230 (unverändert)

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ:  
FRF 230 (unverändert)

**3. Jahresgebühren**

	FRF
3. Jahr	150
4. Jahr	170
5. Jahr	245
6. Jahr	320
7. Jahr	405
8. Jahr	510
9. Jahr	670
10. Jahr	820
11. Jahr	1 040
12. Jahr	1 210
13. Jahr	1 425
14. Jahr	1 620
15. Jahr	1 795
16. Jahr	2 085
17. Jahr	2 275
18. Jahr	2 500
19. Jahr	2 770
20. Jahr	3 130

Zuschlagsgebühr zur dritten bis zehnten Jahresgebühr:  
FRF 115 (unverändert)

Zuschlagsgebühr zur elften bis zwanzigsten Jahresgebühr:  
FRF 345 (unverändert)

4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

Anmeldegebühr: FRF 250 + FRF 115 je Anspruch ab dem 11. (unverändert)

Gebühr für die Erstellung eines Berichts zum Stand der Technik:  
FRF 2900

Herstellung und Übermittlung von Kopien der europäischen Patentanmeldung an die Bestimmungsstaaten:  
FRF 165 (unverändert) + FRF 5 (unverändert) je Seite und Ausfertigung

**II. Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"**

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (5. Auflage) werden gebeten, die in Tabelle VI, Spalte 1 und Tabelle VII, Spalte 2 genannten Gebührensätze entsprechend zu berichtigen.

**France: Legislation****I. New Order on Fees**

By Ministerial Order of 27 October 1988<sup>1)</sup> the fees of the *Institut national de la propriété industrielle* have been amended.

Applicants and proprietors of European patents with effect in France are advised that from **1 January 1989** the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67 (3) EPC:  
FRF 230 (unchanged)

2. Publication of translations of the patent specification under Article 65 EPC:  
FRF 230 (unchanged)

**3. Renewal fees:**

	FRF
3rd year	150
4th year	170
5th year	245
6th year	320
7th year	405
8th year	510
9th year	670
10th year	820
11th year	1 040
12th year	1 210
13th year	1 425
14th year	1 620
15th year	1 795
16th year	2 085
17th year	2 275
18th year	2 500
19th year	2 770
20th year	3 130

Surcharge for the 3rd-10th renewal fee:  
FRF 115 (unchanged)

Surcharge for the 11th-20th renewal fee:  
FRF 345 (unchanged)

4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

Filing fee: FRF 250 + FRF 115 for the 11th and each subsequent claim (unchanged)

Fee for a report on the state of the art:  
FRF 2 900

Production and transmission of copies of the European patent application to the designated States:  
FRF 165 (unchanged) + FRF 5 (unchanged) per page and copy

**II. Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"**

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (5th edition) are asked to make the appropriate corrections to the amounts of fees shown in Table VI, column 1 and Table VII, column 2.

**France: Législation****I. Nouvel arrêté relatif aux taxes**

Conformément à l'arrêté ministériel du 27 octobre 1988<sup>1)</sup>, les taxes perçues par l'Institut national de la propriété industrielle ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet en France sont informés qu'à compter du **1<sup>er</sup> janvier 1989** les montants suivants sont applicables:

1. Publication de traductions des revendications conformément à l'article 67 (3) CBE:  
230 FRF (inchangé)

2. Publication de la traduction du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE:  
230 FRF (inchangé)

**3. Taxes annuelles:**

	FRF
3 <sup>e</sup> année	150
4 <sup>e</sup> année	170
5 <sup>e</sup> année	245
6 <sup>e</sup> année	320
7 <sup>e</sup> année	405
8 <sup>e</sup> année	510
9 <sup>e</sup> année	670
10 <sup>e</sup> année	820
11 <sup>e</sup> année	1 040
12 <sup>e</sup> année	1 210
13 <sup>e</sup> année	1 425
14 <sup>e</sup> année	1 620
15 <sup>e</sup> année	1 795
16 <sup>e</sup> année	2 085
17 <sup>e</sup> année	2 275
18 <sup>e</sup> année	2 500
19 <sup>e</sup> année	2 770
20 <sup>e</sup> année	3 130

Surcharge de retard de la troisième à la dixième annuité:  
115 FRF (inchangé)

Surcharge de retard de la onzième à la vingtième annuité:  
345 FRF (inchangé)

4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux:

Taxe de dépôt: 250 FRF + 115 FRF par revendication à compter de la 11<sup>e</sup> (inchangé)

Taxe d'établissement de l'avis documentaire:  
2900 FRF

Etablissement et transmission de copies de la demande de brevet européen aux Etats destinataires:  
165 FRF (inchangé) plus 5 FRF (inchangé) par page et par exemplaire

**II. Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"**

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (5<sup>e</sup> édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant au tableau VI, colonne 1 et au tableau VII, colonne 2.

<sup>1)</sup> Journal officiel de la République française 1988, 15698.

<sup>1)</sup> Journal officiel de la République française 1988, 15698.

<sup>1)</sup> Journal officiel de la République française 1988, 15698.



## INTERNATIONALE VERTRÄGE

Übersicht über den Geltungsbereich internationaler Verträge auf dem Gebiet des Patentwesens (Stand: 1. Januar 1989)

## I. UNIVERSELLE ABKOMMEN

1. Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums vom 20. März 1883, revidiert in Brüssel am 14. Dezember 1900, in Washington am 2. Juni 1911, in Den Haag am 6. November 1925, in London am 2. Juni 1934, in Lissabon am 31. Oktober 1958 und in Stockholm am 14. Juli 1967\*

Ägypten, *Stockholm*  
 Algerien, *Stockholm*  
 Argentinien, *Lissabon*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Australien, *Stockholm*  
 Bahamas, *Lissabon*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Barbados, *Stockholm*  
 Belgien, *Stockholm*  
 Benin, *Stockholm*  
 Brasilien, *Den Haag*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Bulgarien, *Stockholm*  
 Burkina Faso, *Stockholm*  
 Burundi, *Stockholm*  
 China, Volksrepublik, *Stockholm*  
 Dänemark, *Stockholm*  
 Deutsche Demokratische Republik,  
*Stockholm*  
 Deutschland, Bundesrepublik,  
*Stockholm*  
 Dominikanische Republik, *Den Haag*  
 Elfenbeinküste, *Stockholm*  
 Finnland, *Stockholm*  
 Frankreich, *Stockholm*  
 Gabun, *Stockholm*  
 Ghana, *Stockholm*  
 Griechenland, *Stockholm*  
 Guinea, *Stockholm*  
 Guinea-Bissau, *Stockholm*  
 Haiti, *Stockholm*  
 Indonesien, *London*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Irak, *Stockholm*  
 Iran, *Lissabon*  
 Irland, *Stockholm*  
 Island, *London*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Israel, *Stockholm*  
 Italien, *Stockholm*  
 Japan, *Stockholm*  
 Jordanien, *Stockholm*  
 Jugoslawien, *Stockholm*  
 Kamerun, *Stockholm*  
 Kanada, *London*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Kenia, *Stockholm*  
 Kongo, *Stockholm*  
 Korea, Demokratische Volksrepublik,  
*Stockholm*

## INTERNATIONAL TREATIES

Synopsis of the territorial field of application of international patent treaties (Situation on 1 January 1989)

## I. UNIVERSAL TREATIES

1. Paris Convention for the Protection of Industrial Property, of 20 March 1883, revised at Brussels on 14 December 1900, at Washington on 2 June 1911, at The Hague on 6 November 1925, at London on 2 June 1934, at Lisbon on 31 October 1958 and at Stockholm on 14 July 1967<sup>1)</sup>

Algeria, *Stockholm*  
 Argentina, *Lisbon*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Australia, *Stockholm*  
 Austria, *Stockholm*  
 Bahamas, *Lisbon*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Barbados, *Stockholm*  
 Belgium, *Stockholm*  
 Benin, *Stockholm*  
 Brazil, *The Hague*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Bulgaria, *Stockholm*  
 Burkina Faso, *Stockholm*  
 Burundi, *Stockholm*  
 Cameroon, *Stockholm*  
 Canada, *London*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Central African Republic, *Stockholm*  
 Chad, *Stockholm*  
 China, People's Republic of, *Stockholm*  
 Congo, *Stockholm*  
 Cuba, *Stockholm*  
 Cyprus, *Stockholm*  
 Czechoslovakia, *Stockholm*  
 Denmark, *Stockholm*  
 Dominican Republic, *The Hague*  
 Egypt, *Stockholm*  
 Finland, *Stockholm*  
 France, *Stockholm*  
 Gabon, *Stockholm*  
 German Democratic Republic,  
*Stockholm*  
 Germany, Federal Republic of,  
*Stockholm*  
 Ghana, *Stockholm*  
 Greece, *Stockholm*  
 Guinea, *Stockholm*  
 Guinea - Bissau, *Stockholm*  
 Haiti, *Stockholm*  
 Hungary, *Stockholm*  
 Iceland, *London*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Indonesia, *London*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Iran, *Lisbon*  
 Iraq, *Stockholm*  
 Ireland, *Stockholm*  
 Israel, *Stockholm*  
 Italy, *Stockholm*

## TRAITES INTERNATIONAUX

Champ d'application territorial des traités internationaux en matière de brevets - Synopsis (Situation au 1er janvier 1989)

## I. TRAITES UNIVERSELS

1. Convention de Paris du 20 mars 1883 pour la protection de la propriété industrielle, révisée à Bruxelles le 14 décembre 1900, à Washington le 2 juin 1911, à La Haye le 6 novembre 1925, à Londres le 2 juin 1934, à Lisbonne le 31 octobre 1958 et à Stockholm le 14 juillet 1967\*

Afrique du Sud, *Stockholm*  
 Algérie, *Stockholm*  
 Allemagne, République fédérale d',  
*Stockholm*  
 Argentine, *Lisbonne*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Australie, *Stockholm*  
 Autriche, *Stockholm*  
 Bahamas, *Lisbonne*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Barbade, *Stockholm*  
 Belgique, *Stockholm*  
 Bénin, *Stockholm*  
 Brésil, *La Haye*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Bulgarie, *Stockholm*  
 Burkina Faso, *Stockholm*  
 Burundi, *Stockholm*  
 Cameroun, *Stockholm*  
 Canada, *Londres*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Chine, République populaire de,  
*Stockholm*  
 Chypre, *Stockholm*  
 Congo, *Stockholm*  
 Corée, République de, *Stockholm*  
 Corée, République populaire  
 démocratique de, *Stockholm*  
 Côte d'Ivoire, *Stockholm*  
 Cuba, *Stockholm*  
 Danemark, *Stockholm*  
 Egypte, *Stockholm*  
 Espagne, *Stockholm*  
 Etats-Unis d'Amérique, *Stockholm*  
 Finlande, *Stockholm*  
 France, *Stockholm*  
 Gabon, *Stockholm*  
 Ghana, *Stockholm*  
 Grèce, *Stockholm*  
 Guinée, *Stockholm*  
 Guinée - Bissau, *Stockholm*  
 Haïti, *Stockholm*  
 Hongrie, *Stockholm*  
 Indonésie, *Londres*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Iran, *Lisbonne*  
 Iraq, *Stockholm*  
 Irlande, *Stockholm*  
 Islande, *Londres*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Weitere Angaben, insbesondere über den räumlichen Anwendungsbereich der Pariser Verbandsübereinkunft nach Artikel 24 der Übereinkunft, sind im Januarheft 1989 von Industrial Property bzw. Propriété industrielle enthalten.

<sup>1)</sup> Artikel 1 bis 12.  
<sup>2)</sup> Artikel 13 bis 30.

<sup>1)</sup> Additional information relating in particular to the territorial field of application of the Paris Convention pursuant to Article 24 of the Convention is given in the January 1989 issue of Industrial Property.

<sup>1)</sup> Articles 1 to 12.  
<sup>2)</sup> Articles 13 to 30.

<sup>1)</sup> Des informations supplémentaires concernant notamment le champ d'application territorial de la Convention de Paris conformément à son article 24 figurent dans le numéro de janvier 1989 de la Propriété Industrielle.

<sup>1)</sup> Articles 1 à 12.  
<sup>2)</sup> Articles 13 à 30.

Korea, Republik, *Stockholm*  
 Kuba, *Stockholm*  
 Libanon, *London*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Libyen, *Stockholm*  
 Liechtenstein, *Stockholm*  
 Luxemburg, *Stockholm*  
 Madagaskar, *Stockholm*  
 Malawi, *Stockholm*  
 Malaysia, *Stockholm*  
 Mali, *Stockholm*  
 Malta, *Lissabon*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Marokko, *Stockholm*  
 Mauretanien, *Stockholm*  
 Mauritius, *Stockholm*  
 Mexiko, *Stockholm*  
 Monaco, *Stockholm*  
 Mongolei, *Stockholm*  
 Neuseeland, *London*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Niederlande, *Stockholm*  
 Niger, *Stockholm*  
 Nigeria, *Lissabon*  
 Norwegen, *Stockholm*  
 Österreich, *Stockholm*  
 Philippinen, *Lissabon*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Polen, *Stockholm*  
 Portugal, *Stockholm*  
 Ruanda, *Stockholm*  
 Rumänien, *Stockholm*  
 Sambia, *Lissabon*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 San Marino, *London*  
 Schweden, *Stockholm*  
 Schweiz, *Stockholm*  
 Senegal, *Stockholm*  
 Simbabwe, *Stockholm*  
 Sowjetunion, *Stockholm*  
 Spanien, *Stockholm*  
 Sri Lanka, *London*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Südafrika, *Stockholm*  
 Sudan, *Stockholm*  
 Surinam, *Stockholm*  
 Syrien, *London*  
 Tansania, *Lissabon*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Togo, *Stockholm*  
 Trinidad und Tobago, *Lissabon*  
 Tschad, *Stockholm*  
 Tschechoslowakei, *Stockholm*  
 Tunesien, *Stockholm*  
 Türkei, *London*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Uganda, *Stockholm*  
 Ungarn, *Stockholm*  
 Uruguay, *Stockholm*  
 Vatikanstadt, *Stockholm*  
 Vereinigtes Königreich, *Stockholm*  
 Vereinigte Staaten von Amerika,  
*Stockholm*  
 Vietnam, *Stockholm*  
 Zaire, *Stockholm*  
 Zentralafrikanische Republik,  
*Stockholm*  
 Zypern, *Stockholm*  
 (Insgesamt: 99 Staaten)

Ivory Coast, *Stockholm*  
 Japan, *Stockholm*  
 Jordan, *Stockholm*  
 Kenya, *Stockholm*  
 Korea, Democratic People's Republic  
 of, *Stockholm*  
 Korea, Republic of, *Stockholm*  
 Lebanon, *London*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Libya, *Stockholm*  
 Liechtenstein, *Stockholm*  
 Luxembourg, *Stockholm*  
 Madagascar, *Stockholm*  
 Malawi, *Stockholm*  
 Malaysia, *Stockholm*  
 Mali, *Stockholm*  
 Malta, *Lisbon*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Mauritania, *Stockholm*  
 Mauritius, *Stockholm*  
 Mexico, *Stockholm*  
 Monaco, *Stockholm*  
 Mongolia, *Stockholm*  
 Morocco, *Stockholm*  
 Netherlands, *Stockholm*  
 New Zealand, *London*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Niger, *Stockholm*  
 Nigeria, *Lisbon*  
 Norway, *Stockholm*  
 Philippines, *Lisbon*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Poland, *Stockholm*  
 Portugal, *Stockholm*  
 Romania, *Stockholm*  
 Rwanda, *Stockholm*  
 San Marino, *London*  
 Senegal, *Stockholm*  
 South Africa, *Stockholm*  
 Soviet Union, *Stockholm*  
 Spain, *Stockholm*  
 Sri Lanka, *London*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Sudan, *Stockholm*  
 Surinam, *Stockholm*  
 Sweden, *Stockholm*  
 Switzerland, *Stockholm*  
 Syria, *London*  
 Tanzania, *Lisbon*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Togo, *Stockholm*  
 Trinidad and Tobago, *Lisbon*  
 Tunisia, *Stockholm*  
 Turkey, *London*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Uganda, *Stockholm*  
 United Kingdom, *Stockholm*  
 United States of America, *Stockholm*  
 Uruguay, *Stockholm*  
 Vatican, *Stockholm*  
 Viet Nam, *Stockholm*  
 Yugoslavia, *Stockholm*  
 Zaire, *Stockholm*  
 Zambia, *Lisbon*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Zimbabwe, *Stockholm*  
 (Total: 99 States)

Israël, *Stockholm*  
 Italie, *Stockholm*  
 Japon, *Stockholm*  
 Jordanie, *Stockholm*  
 Kenya, *Stockholm*  
 Liban, *Londres*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Libye, *Stockholm*  
 Liechtenstein, *Stockholm*  
 Luxembourg, *Stockholm*  
 Madagascar, *Stockholm*  
 Malawi, *Stockholm*  
 Malaisie, *Stockholm*  
 Mali, *Stockholm*  
 Malte, *Lisbonne*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Maroc, *Stockholm*  
 Maurice (Ile), *Stockholm*  
 Mauritanie, *Stockholm*  
 Mexique, *Stockholm*  
 Monaco, *Stockholm*  
 Mongolie, *Stockholm*  
 Niger, *Stockholm*  
 Nigeria, *Lisbonne*  
 Norvège, *Stockholm*  
 Nouvelle-Zélande, *Londres*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Ouganda, *Stockholm*  
 Pays-Bas, *Stockholm*  
 Philippines, *Lisbonne*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Pologne, *Stockholm*  
 Portugal, *Stockholm*  
 République centrafricaine, *Stockholm*  
 République démocratique allemande,  
*Stockholm*  
 République dominicaine, *La Haye*  
 Roumanie, *Stockholm*  
 Royaume-Uni, *Stockholm*  
 Rwanda, *Stockholm*  
 Saint-Marin, *Londres*  
 Sénégal, *Stockholm*  
 Soudan, *Stockholm*  
 Sri Lanka, *Londres*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Suède, *Stockholm*  
 Suisse, *Stockholm*  
 Suriname, *Stockholm*  
 Syrie, *Londres*  
 Tanzanie, *Lisbonne*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Tchad, *Stockholm*  
 Tchécoslovaquie, *Stockholm*  
 Togo, *Stockholm*  
 Trinité et Tobago, *Lisbonne*  
 Tunisie, *Stockholm*  
 Turquie, *Londres*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Union soviétique, *Stockholm*  
 Uruguay, *Stockholm*  
 Vatican, *Stockholm*  
 Viet Nam, *Stockholm*  
 Yougoslavie, *Stockholm*  
 Zaire, *Stockholm*  
 Zambie, *Lisbonne*<sup>1)</sup>  
*Stockholm*<sup>2)</sup>  
 Zimbabwe, *Stockholm*  
 (Total: 99 Etats)

<sup>1)</sup> Artikel 1 bis 12.

<sup>2)</sup> Artikel 13 bis 30.

<sup>1)</sup> Articles 1 to 12.

<sup>2)</sup> Articles 13 to 30.

<sup>1)</sup> Articles 1 à 12.

<sup>2)</sup> Articles 13 à 30.

## 2. Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens, unterzeichnet in Washington am 19. Juni 1970 (PCT)

Australien	(31.03.1980)*
Barbados	(12.03.1985)
Belgien <sup>1) 2)</sup>	(14.12.1981)
Benin <sup>3)</sup>	(26.02.1987)
Brasilien	(09.04.1978)
Bulgarien	(21.05.1984)
Burkina Faso <sup>3)</sup>	(21.03.1989)
Dänemark	(01.12.1978)
Deutschland, Bundesrepublik <sup>1)</sup>	(24.01.1978)
Finnland <sup>5)</sup>	(01.10.1980)
Frankreich <sup>1) 2) 6) 7)</sup>	(25.02.1978)
Gabun <sup>3)</sup>	(24.01.1978)
Italien <sup>1) 2)</sup>	(28.03.1985)
Japan	(01.10.1978)
Kamerun <sup>3)</sup>	(24.01.1978)
Kongo <sup>3)</sup>	(24.01.1978)
Korea, Demokratische Volksrepublik	(08.07.1978)
Korea, Republik <sup>4)</sup>	(10.08.1984)
Liechtenstein <sup>1) 4) 8)</sup>	(19.03.1980)
Luxemburg <sup>1)</sup>	(30.04.1978)
Madagaskar	(24.01.1978)
Malawi	(24.01.1978)
Mali <sup>3)</sup>	(19.10.1984)
Mauretanien <sup>3)</sup>	(13.04.1983)
Monaco	(22.06.1979)
Niederlande <sup>1) 9)</sup>	(10.07.1979)
Norwegen	(01.01.1980)
Österreich <sup>1)</sup>	(23.04.1979)
Rumänien <sup>6)</sup>	(23.07.1979)
Schweden <sup>1) 5)</sup>	(17.05.1978)
Schweiz <sup>1) 4) 8)</sup>	(24.01.1978)
Senegal <sup>3)</sup>	(24.01.1978)
Sowjetunion <sup>6)</sup>	(29.03.1978)
Sri Lanka	(26.02.1982)
Sudan	(16.04.1984)
Togo <sup>3)</sup>	(24.01.1978)

## 2. Patent Cooperation Treaty, done at Washington on 19 June 1970 (PCT)

Australia	(31.03.1980)*
Austria <sup>1)</sup>	(23.04.1979)
Barbados	(12.03.1985)
Belgium <sup>1) 2)</sup>	(14.12.1981)
Benin <sup>5)</sup>	(26.02.1987)
Brazil	(09.04.1978)
Bulgaria	(21.05.1984)
Burkina Faso <sup>3)</sup>	(21.03.1989)
Cameroon <sup>3)</sup>	(24.01.1978)
Central African Republic <sup>3)</sup>	(24.01.1978)
Chad <sup>3)</sup>	(24.01.1978)
Congo <sup>3)</sup>	(24.01.1978)
Denmark	(01.12.1978)
Finnland <sup>5)</sup>	(01.10.1980)
France <sup>1) 2) 6) 7)</sup>	(25.02.1978)
Gabon <sup>3)</sup>	(24.01.1978)
Germany, Federal Republic of <sup>1)</sup>	(24.01.1978)
Hungary <sup>6)</sup>	(27.06.1980)
Italy <sup>1) 2)</sup>	(28.03.1985)
Japan	(01.10.1978)
Korea, Democratic People's Republic of	(08.07.1980)
Korea, Republic of <sup>4)</sup>	(10.08.1984)
Liechtenstein <sup>1) 4) 8)</sup>	(19.03.1980)
Luxembourg <sup>1)</sup>	(30.04.1978)
Madagascar	(24.01.1978)
Malawi	(24.01.1978)
Mali <sup>3)</sup>	(19.10.1984)
Mauritania <sup>3)</sup>	(13.04.1983)
Monaco	(22.06.1979)
Netherlands <sup>1) 9)</sup>	(10.07.1979)
Norway	(01.01.1980)
Romania <sup>6)</sup>	(23.07.1979)
Senegal <sup>3)</sup>	(24.01.1978)
Soviet Union <sup>6)</sup>	(29.03.1978)

## 2. Traité de coopération en matière de brevets, fait à Washington le 19 juin 1970 (PCT)

Allemagne, République fédérale d <sup>1)</sup>	(24.01.1978) *)
Australie	(31.03.1980)
Autriche <sup>1)</sup>	(23.04.1979)
Barbade	(12.03.1985)
Belgique <sup>1) 2)</sup>	(14.12.1981)
Bénin <sup>3)</sup>	(26.02.1987)
Brésil	(09.04.1978)
Bulgarie	(21.05.1984)
Burkina Faso <sup>3)</sup>	(21.03.1989)
Cameroon <sup>3)</sup>	(24.01.1978)
Congo <sup>3)</sup>	(24.01.1978)
Corée, République de <sup>4)</sup>	(10.08.1984)
Corée, République populaire démocratique de	(08.07.1980)
Danemark	(01.12.1978)
Etats-Unis d'Amérique <sup>11) 12)</sup>	(24.01.1978)
Finlande <sup>5)</sup>	(01.10.1980)
France <sup>1) 2) 6) 7)</sup>	(25.02.1978)
Gabon <sup>3)</sup>	(24.01.1978)
Hongrie <sup>6)</sup>	(27.06.1980)
Italie <sup>1) 2)</sup>	(28.03.1985)
Japon	(01.10.1978)
Liechtenstein <sup>1) 4) 8)</sup>	(19.03.1980)
Luxembourg <sup>1)</sup>	(30.04.1978)
Madagascar	(24.01.1978)
Malawi	(24.01.1978)
Mali <sup>3)</sup>	(19.10.1984)
Mauritanie <sup>3)</sup>	(13.04.1983)
Monaco	(22.06.1979)
Norvège	(01.01.1980)
Pays-Bas <sup>1) 9)</sup>	(10.07.1979)
République centrafricaine <sup>3)</sup>	(24.01.1978)
Roumanie <sup>6)</sup>	(23.07.1979)
Royaume-Uni <sup>1) 10)</sup>	(24.01.1978)
Sénégal <sup>3)</sup>	(24.01.1978)

<sup>1)</sup> Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation oder des Beitritts angegeben.

<sup>1)</sup> Der Staat ist auch Vertragsstaat des EPÜ.

<sup>2)</sup> Jede Bestimmung dieses Staates in einer internationalen Anmeldung gilt als Hinweis auf den Wunsch, ein europäisches Patent für diesen Staat zu erhalten (Art. 45 (2) PCT).

<sup>3)</sup> Der Staat ist auch Mitglied der Afrikanischen Organisation für geistiges Eigentum (OAPI). Jede Bestimmung dieses Staates in einer internationalen Anmeldung gilt als Bestimmung aller Mitgliedstaaten der OAPI, die auch Vertragsstaaten des PCT sind (Art. 45 (2) PCT).

<sup>4)</sup> Für diesen Staat ist Kapitel II PCT nicht verbindlich.

<sup>5)</sup> Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64 (2) a) ii) PCT gemacht.

<sup>6)</sup> Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64 (5) PCT gemacht.

<sup>7)</sup> Einschließlich aller überseeischen Departements und Gebiete.

<sup>8)</sup> Jede Bestimmung dieses Staates in einer internationalen Anmeldung gilt als gemeinsame Bestimmung der Schweiz und Liechtensteins (Art. 45 (2) PCT i. V. mit Art. 3 des Patentschutzvertrags zwischen der Schweiz und Liechtenstein (vgl. ABI. EPA 1980, 407).

<sup>9)</sup> Ratifikation für das Königreich in Europa und die Niederländischen Antillen.

<sup>10)</sup> Der Vertrag findet Anwendung auf Hongkong mit Wirkung vom 15. April 1981 und auf die Insel Man mit Wirkung vom 29. Oktober 1983.

<sup>11)</sup> Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64 (3) a) und 64 (4) a) PCT gemacht.

<sup>12)</sup> Der Vertrag findet auf alle Gebiete Anwendung, für die dieser Staat völkerrechtliche Verantwortlichkeit übernimmt.

<sup>1)</sup> The date on which ratification or accession took effect is indicated for each State.

<sup>1)</sup> Is also a Contracting State of the EPC.

<sup>2)</sup> Any designation of this State in an international application is treated in the same way as an indication of the wish to obtain a European patent designating such State (Art. 45 (2) PCT).

<sup>3)</sup> Is also a Member State of the African Intellectual Property Organisation (OAPI). Any designation of this State in an international application is treated in the same way as a designation of all the other Member States of OAPI which are also parties to the PCT (Art. 45(2) PCT).

<sup>4)</sup> Is not bound by Chapter II PCT.

<sup>5)</sup> Has made the reservation provided for in Art. 64 (2) (a) (ii) PCT.

<sup>6)</sup> Has made the reservation provided for in Art. 64 (5) PCT.

<sup>7)</sup> Including all Overseas Departments and Territories.

<sup>8)</sup> Any designation of this State in an international application is treated in the same way as a joint designation of Switzerland and Liechtenstein (Art. 45 (2) PCT) in conjunction with Art. 3 of the Patent Treaty between Switzerland and Liechtenstein (see OJ EPO 1980, 407).

<sup>9)</sup> Ratification for the Kingdom in Europe and the Netherlands Antilles.

<sup>10)</sup> The Treaty extends to the territory of Hong Kong with effect from 15 April 1981 and to the Isle of Man with effect from 29 October 1983.

<sup>11)</sup> Has made the reservation provided for in Art. 64 (3) (a) and 64 (4) (a) PCT.

<sup>12)</sup> The Treaty extends to all areas for which this State has international responsibility.

<sup>1)</sup> Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification ou de l'adhésion.

<sup>1)</sup> L'Etat est également un Etat contractant de la CBE.

<sup>2)</sup> Toute désignation de cet Etat dans une demande internationale est assimilée à l'indication du désir d'obtenir un brevet européen pour ledit Etat (art. 45.2) du PCT).

<sup>3)</sup> L'Etat est également membre de l'Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI). Toute désignation de cet Etat dans une demande internationale est assimilée à une désignation de tous les autres Etats membres de l'OAPI qui sont également parties au PCT (art. 45.2) du PCT).

<sup>4)</sup> Etat non lié par le chapitre II du PCT.

<sup>5)</sup> L'Etat a fait la réserve prévue à l'art. 64.2) a) ii) du PCT.

<sup>6)</sup> L'Etat a fait la réserve prévue à l'art. 64.5) du PCT.

<sup>7)</sup> Y compris les départements et territoires d'outre-mer.

<sup>8)</sup> Toute désignation de cet Etat dans une demande internationale est assimilée à une désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein (art. 45.2 du PCT) ensemble l'art. 3 du traité sur les brevets entre la Suisse et le Liechtenstein (cf. JO OEB 1980, 407).

<sup>9)</sup> Ratification pour le Royaume en Europe et pour les Antilles néerlandaises.

<sup>10)</sup> Le Traité s'applique au territoire de Hong-Kong à partir du 15 avril 1981 et à l'île de Man à partir du 29 octobre 1983.

<sup>11)</sup> L'Etat a fait les réserves prévues aux art. 64.3) a) et 64.4) a) du PCT.

<sup>12)</sup> Le Traité s'applique à toutes les régions pour lesquelles cet Etat exerce des responsabilités internationales.

Tschad <sup>3)</sup>	(24.01.1978)	Sri Lanka	(26.02.1982)	Soudan	(16.04.1984)
Ungarn <sup>6)</sup>	(27.06.1980)	Sudan	(16.04.1984)	Sri Lanka	(26.02.1982)
Vereinigtes Königreich <sup>1) 10)</sup>	(24.01.1978)	Sweden <sup>1) 5)</sup>	(17.05.1978)	Suède <sup>1) 5)</sup>	(17.05.1978)
Vereinigte Staaten von Amerika <sup>11) 12)</sup>	(24.01.1978)	Switzerland <sup>1) 4) 8)</sup>	(24.01.1978)	Suisse <sup>1) 4) 8)</sup>	(24.01.1978)
Zentralafrikanische Republik <sup>3)</sup>	(24.01.1978)	Togo <sup>3)</sup>	(24.01.1978)	Tchad <sup>3)</sup>	(24.01.1978)
		United Kingdom <sup>1) 10)</sup>	(24.01.1978)	Togo <sup>3)</sup>	(24.01.1978)
		United States of America <sup>11) 12)</sup>	(24.01.1978)	Union soviétique <sup>6)</sup>	(29.03.1978)
(Insgesamt: 41 Staaten)		(Total: 41 States)		(Total: 41 Etats)	

### 3. Budapester Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren, unterzeichnet in Budapest am 28. April 1977

Australien	(07.07.1987)*
Belgien	(15.12.1983)
Bulgarien	(19.08.1980)
Dänemark	(01.07.1985)
Deutschland, Bundesrepublik	(20.01.1981)
Finnland	(01.09.1985)
Frankreich	(19.08.1980)
Italien	(23.03.1986)
Japan	(19.08.1980)
Korea, Republik	(28.03.1988)
Liechtenstein	(19.08.1981)
Niederlande	(02.07.1987)
Norwegen	(01.01.1986)
Österreich	(26.04.1984)
Philippinen	(21.10.1981)
Schweden	(01.10.1983)
Schweiz	(19.08.1981)
Sowjetunion	(22.04.1981)
Spanien	(19.03.1981)
Ungarn	(19.08.1980)
Vereinigtes Königreich	(29.12.1980)
Vereinigte Staaten von Amerika	(19.08.1980)

(Insgesamt: 22 Staaten)

### 3. Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure, done at Budapest on 28 April 1977

Australia	(07.07.1987) <sup>1)</sup>
Austria	(26.04.1984)
Belgium	(15.12.1983)
Bulgaria	(19.08.1980)
Denmark	(01.07.1985)
Finland	(01.09.1985)
France	(19.08.1980)
Germany, Federal Republic of	(20.01.1981)
Hungary	(19.08.1980)
Italy	(23.03.1986)
Japan	(19.08.1980)
Korea, Republic of	(28.03.1988)
Liechtenstein	(19.08.1981)
Netherlands	(02.07.1987)
Norway	(01.01.1986)
Philippines	(21.10.1981)
Soviet Union	(22.04.1981)
Spain	(19.03.1981)
Sweden	(01.10.1983)
Switzerland	(19.08.1981)
United Kingdom	(29.12.1980)
United States of America	(19.08.1980)

(Total: 22 States)

### 3. Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets, fait à Budapest le 28 avril 1977

Allemagne, République fédérale d'	(20.01.1981) <sup>1)</sup>
Australie	(07.07.1987)
Autriche	(26.04.1984)
Belgique	(15.12.1983)
Bulgarie	(19.08.1980)
Corée, République de	(28.03.1988)
Danemark	(01.07.1985)
Espagne	(19.03.1981)
Etats-Unis d'Amérique	(19.08.1980)
Finlande	(01.09.1985)
France	(19.08.1980)
Hongrie	(19.08.1980)
Italie	(23.03.1986)
Japan	(19.08.1980)
Liechtenstein	(19.08.1981)
Norvège	(01.01.1986)
Pays-Bas	(02.07.1987)
Philippines	(21.10.1981)
Royaume-Uni	(29.12.1980)
Suède	(01.10.1983)
Suisse	(19.08.1981)
Union soviétique	(22.04.1981)

(Total: 22 Etats)

#### 3.1 Nach Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe a des Budapester Vertrags von zwischenstaatlichen Organisationen für gewerbliches Eigentum eingereichte Erklärungen<sup>1)</sup>

Europäische Patentorganisation  
(26.11.1980)<sup>2)</sup>

#### 3.1 Declarations filed under Article 9(1)(a) of the Budapest Treaty by Intergovernmental Industrial Property Organisations<sup>1)</sup>

European Patent Organisation  
(26.11.1980)<sup>2)</sup>

#### 3.1 Déclarations déposées conformément à l'article 9.1) a) du Traité de Budapest par des organisations Intergouvernementales de propriété industrielle<sup>1)</sup>

Organisation européenne des brevets  
(26.11.1980)<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation oder des Beitritts angegeben.

<sup>1)</sup> Gemäß der Erklärung erkennt die Organisation nach Artikel 3 (1) a) des Vertrags die Tatsache und den Zeitpunkt der Hinterlegung eines Mikroorganismus bei jeder internationalen Hinterlegungsstelle sowie die Tatsache an, daß die gelieferte Probe eine Probe des hinterlegten Mikroorganismus ist.

<sup>2)</sup> Zeitpunkt des Wirksamwerdens; vgl. ABl. EPA 1980, 380.

<sup>1)</sup> The date on which ratification or accession took effect is indicated for each State.

<sup>1)</sup> In accordance with the declaration the Organisation recognises, pursuant to Article 3 (1) (a) of the Treaty, the fact and date of the deposit of a micro-organism made with an international depositary authority as well as the fact that what is furnished as a sample is a sample of the deposited micro-organism.

<sup>2)</sup> Date of effect; see OJ EPO 1980, 380.

<sup>1)</sup> Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification ou de l'adhésion.

<sup>1)</sup> Aux termes de la déclaration, l'Organisation reconnaît, conformément à l'article 3 (1) a) du Traité, le fait et la date du dépôt d'un micro-organisme effectué auprès d'une autorité de dépôt internationale ainsi que le fait que ce qui est remis en tant qu'échantillon est un échantillon du micro-organisme déposé.

<sup>2)</sup> Date d'effet; voir à ce sujet JO OEB 1980, 380.

## 3.2 Internationale Hinterlegungsstellen nach Artikel 7 des Budapester Vertrags

## 3.2 International Depository Authorities under Article 7 of the Budapest Treaty

## 3.2 Autorités de dépôt internationales selon l'article 7 du Traité de Budapest.

Internationale Hinterlegungsstelle <sup>1)</sup> / International Depository Authority <sup>1)</sup> / Autorité de dépôt internationale <sup>1)</sup>	Arten von entgegengenommenen Mikroorganismen	Kinds of micro-organisms that may be accepted	Types de micro-organismes dont le dépôt est accepté
AGRICULTURAL RESEARCH SERVICE CULTURE COLLECTION (NRRL) 1815 North University Street Peoria, Illinois 61604 United States of America (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1981, 29; 1981, 188; 1983, 424; 1987, 396)	Alle Stämme landwirtschaftlicher und industrieller Bakterien, Hefen, Schimmelpilze und Aktinomyzetales, ausgenommen die Stämme, die im ABI. EPA 1987, 396 angegeben sind.	All strains of agriculturally and industrially important bacteria, yeasts, moulds, and actinomycetales, except the strains specified in OJ EPO 1987, 396.	Toutes les souches de bactéries, de levures, de moisissures et d'actinomycétales intéressantes les secteurs de l'agriculture et de l'industrie, sauf les souches mentionnées au JO OEB 1987, 396.
AMERICAN TYPE CULTURE COLLECTION (ATCC) 12301 Parklawn Drive Rockville, Maryland 20852 United States of America (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1981, 29; 1981, 188; 1986, 367)	Algen, Bakterien, Hefen, Hybridome, Onkogene, Pflanzenzellkulturen, pflanzliche Viren, Phagen, Pilze, Plasmide, Protozoen, Samen, tierische Viren, Zelllinien.	Algae, animal viruses, bacteria, cell lines, fungi, hybridomas, oncogenes, phages, plant tissue cultures, plant viruses, plasmids, protozoa, seeds, yeasts.	Algues, bactéries, champignons, cultures de tissus végétaux, hybridomes, levures, lignées de cellules, oncogènes, phages, plasmides, protozoaires, semences, virus animaux, virus végétaux.
AUSTRALIAN GOVERNMENT ANALYTICAL LABORATORIES (AGAL) New South Wales Regional Laboratory 1 Suakin Street Pymble, NSW 2073 Australia (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1988, 467, 475)	Bakterien (einschließlich Aktinomyzeten), Hefen und Schimmelpilze unter Ausschluß von human- oder tierpathogenen Arten, die ohne wesentliche Veränderung ihrer Eigenschaften mittels gängiger Verfahren (d. h. Einfrieren und Gefriertrocknung) aufbewahrt werden können.	Bacteria (including actinomycetes), yeasts and fungi, other than human and animal pathogens, that can be preserved by methods currently in use without any significant change to their properties (i.e. freezing and freeze-drying).	Bactéries (actinomycètes compris), levures et moisissures, à l'exception des types pathogènes pour l'homme ou l'animal, qui peuvent être conservées sans altération notable de leurs propriétés par les méthodes couramment appliquées (c'est-à-dire, la congélation et la lyophilisation).
CENTRAALBUREAU VOOR SCHIMMELCULTURES (CBS) Oosterstraat 1 Postbus 273 NL-3740 AG Baarn (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1981, 379, 400; 1984, 245; 1985, 258)	Bakterien einschließlich Aktinomyzeten; Pilze einschließlich Hefen.	Bacteria including actinomycetes; fungi, including yeasts.	Bactéries, y compris les actinomycètes; champignons, y compris les levures.
COLLECTION NATIONALE DE CULTURES DE MICRO-ORGANISMES (CNCM) Institut Pasteur 28, rue du Docteur Roux F-75724 Paris Cedex 15 (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1984, 442, 447; 1989, 62)	Bakterien (einschließlich Aktinomyzeten), Bakterien, die Plasmide enthalten; Fadenpilze, Hefen und Viren.	Bacteria (including actinomycetes), bacteria containing plasmids; filamentous fungi, yeasts, and viruses.	Bactéries (y compris les actinomycètes), bactéries contenant des plasmides; champignons filamenteux, levures et virus.
CULTURE CENTRE OF ALGAE AND PROTOZOA (CCAP) 1. Freshwater Biological Association Windermere Laboratory The Ferry House Far Sawrey Ambleside GB-CUMBRIA LA22 0LP 2. Scottish Marine Biological Association Dunstaffnage Marine Research Laboratory P.O. Box 3, Oban GB-ARGYLL PA34 4AD (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1982, 403; 1987, 88, 345)	1. Süßwasser- und Landalgen sowie freilebende Protozoen (Annahme bei der Freshwater Biological Association) 2. Meeresalgen, ausgenommen große Meeresalgen (bei der Scottish Marine Biological Association)	1. Freshwater and terrestrial algae and free-living protozoa (accepted at the Freshwater Biological Association address) 2. Marine algae, other than large seaweeds (accepted at the Scottish Marine Biological Association address).	1. Algues d'eau douce et algues terrestres ainsi que protozoaires non parasites (acceptés au centre de la Freshwater Biological Association) 2. Algues marines autres que les grandes algues marines (acceptées au centre de la Scottish Marine Biological Association)

<b>Internationale Hinterlegungsstelle<sup>1)</sup>/ International Depository Authority<sup>1)</sup>/ Autorité de dépôt internationale<sup>1)</sup></b>	<b>Arten von entgegengenommenen Mikroorganismen</b>	<b>Kinds of micro-organisms that may be accepted</b>	<b>Types de micro-organismes dont le dépôt est accepté</b>
CULTURE COLLECTION OF THE COMMONWEALTH MYCOLOGICAL INSTITUTE (CMI CC) Ferry Lane Kew GB-Richmond, Surrey TW9 3AF (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1983, 146, 153)	Kulturen von Pilzen mit Ausnahme der bekanntermaßen human- und tierpathogenen Arten und der Hefen, die ohne wesentliche Veränderung ihrer Eigenschaften mittels der herkömmlichen Aufbewahrungsmethoden aufbewahrt werden können.	Fungal isolates, other than known human and animal pathogens and yeasts, that can be preserved without significant change to their properties by the methods of preservation in use.	Isolats de champignons, autres que les espèces notablement pathogènes pour l'homme et l'animal et les levures, qui peuvent être conservés sans altération notable de leurs propriétés par les méthodes de conservation usuelles.
DSM-DEUTSCHE SAMMLUNG VON MIKROORGANISMEN UND ZELLKULTUREN GmbH Mascheroder Weg 1b D-3300 Braunschweig (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1981, 379; 1988, 247)	Bakterien, einschließlich Actinomyceten, Pilze, einschließlich Hefen; Bakteriophagen, Plasmide a) im Wirt, b) als isolierte DNS-Präparation. Phytopathogene Mikroorganismen werden angenommen, ausgenommen diejenigen, die im ABI. EPA 1988, 247 angegeben sind.	Bacteria, including actinomycetes; fungi, including yeasts; bacteriophages, plasmids (a) in a host, (b) as an isolated DNA preparation. Phytopathogenic kinds are accepted, except those specified in OJ EPO 1988, 247.	Bactéries, y compris les actinomycètes; champignons, y compris les levures; bactériophages, plasmides a) dans l'hôte, b) sous forme de préparation ADN isolée. Les types phytopathogènes sont acceptés, sauf ceux mentionnés au JO OEB 1988, 247.
EUROPEAN COLLECTION OF ANIMAL CELL CULTURES (ECACC) Vaccine Research and Production Laboratory Public Health and Laboratory Service Centre for Applied Microbiology and Research Porton Down GB-Salisbury, Wiltshire SP4 0JG (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1984, 496, 533; 1985, 256, 376; 1987, 344)	Tierische Zelllinien, die durch Einfrieren langfristig aufbewahrt werden können, ohne daß sich ihre Eigenschaften wesentlich verändern oder verlorengelangen, Viren die für Versuche in Zellkulturen verwendbar sind.	Cell lines that can be preserved without significant change to or loss of their properties by freezing and long term storage, viruses capable of assay in tissue culture.	Lignées de cellules qui peuvent être conservées, sans altération notable ni perte de leurs propriétés, par congélation et stockage à long terme, virus susceptibles de faire l'objet d'essais sur des cultures de tissus.
FERMENTATION RESEARCH INSTITUTE (FRI) 1-3, Higashi 1-chome Tsukuba-shi, Ibaraki-ken 305 Japan (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1981, 173; 1987, 567; 1988, 117)	Pilze, Hefen, Bakterien, Actinomyceten, tierische Zellkulturen und pflanzliche Zellkulturen, ausgenommen diejenigen, die im ABI. EPA 1987, 567 angegeben sind.	Fungi, yeasts, bacteria, actinomycetes, animal cell cultures and plant cell cultures, except those specified in OJ EPO 1987, 567.	Champignons, levures, bactéries, actinomycètes, cultures de cellules animales et cultures de cellules végétales, sauf ceux mentionnés au JO OEB 1987, 567.
INSTITUTE OF MICRO-ORGANISM BIOCHEMISTRY AND PHYSIOLOGY OF THE USSR ACADEMY OF SCIENCE (IBFM) USSR, 142292, Moscow Region, Puschchino-na-Oke, Institute of Micro-organism Biochemistry and Physiology of the USSR Academy of Science, USSR, Collection of Micro-organisms (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1987, 421, 444)	Bakterien (einschließlich Actinomyceten) und mikroskopische Pilze (einschließlich Hefen), auch wenn sie Träger rekombinanter DNA sind, mit Ausnahme human- und tierpathogener sowie solcher Mikroorganismen, die für Pflanzen toxisch sind oder ihre Isolierung erforderlich machen.	Bacteria (including actinomycetes) and microscopic fungi (including yeasts) also if they are carriers of recombinant DNA, are accepted for deposit, to the exclusion of micro-organisms that cause diseases in man and animals and micro-organisms that have a toxicogenic effect on plants or require them to be quarantined.	Bactéries (y compris les actinomycètes) et les champignons microscopiques (y compris les levures), également s'ils sont porteurs d'ADN recombinant, à l'exception des micro-organismes qui sont pathogènes pour l'homme et les animaux et des micro-organismes qui sont toxico-gènes pour les plantes ou qui requièrent leur mise en quarantaine.
IN VITRO INTERNATIONAL, INC. (IVI) 7885 Jackson Road Ann Arbor, Michigan 48103 United States of America (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1983, 505, 512; 1987, 398)	Algen, Bakterien, Bakterien mit Plasmiden, Bakteriophagen, Zellkulturen, Pilze, Protozoen, Samen sowie tierische und pflanzliche Viren; rekombinante Stämme, die den im ABI. EPA 1983, 512 angegebenen Erfordernissen entsprechen.	Algae, bacteria, bacteria with plasmids, bacteriophages, cell cultures, fungi, protozoa, seeds and animal and plant viruses; recombinant strains fulfilling the requirements specified in OJ EPO 1983, 512.	Algues, bactéries, bactéries avec plasmides, bactériophages, cultures de cellules, champignons, protozoaires, semences et virus animaux et végétaux; souches recombinantes répondant aux normes mentionnées au JO OEB 1983, 512.

<b>Internationale Hinterlegungsstelle<sup>1)</sup>/ International Depository Authority<sup>1)</sup>/ Autorité de dépôt internationale<sup>1)</sup></b>	<b>Arten von entgegengenommenen Mikroorganismen</b>	<b>Kinds of micro-organisms that may be accepted</b>	<b>Types de micro-organismes dont le dépôt est accepté</b>
<p>Mezőgazdasági es Ipari Mikroorganizmusok Magyar Nemzeti Gyűjteménye (MIMNG) Kertészeti Egyetem, Mikro- biológiai Tanszék Somlói ut 14-16 H-1118 Budapest. (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1986, 230, 244; 1987, 90).</p>	<p>- Bakterien (einschließlich Streptomyzeten) mit Ausnahme der humanpathogenen Arten (z. B. Corynebacterium diphtheriae, Mycobacterium leprae, Yersinia pestis usw.); - Pilze einschließlich Hefen und Schimmelpilzen mit Ausnahme bestimmter pathogener Arten (Blastomyzeten, Coccidioides, Histoplasma usw.) sowie bestimmter Basidiomyzeten und phytopathogener Pilze, die nicht zuverlässig aufbewahrt werden können.</p>	<p>- Bacteria (including Streptomyces) except obligate human pathogenic species (e.g. Corynebacterium diphtheriae, Mycobacterium leprae, Yersinia pestis etc.); - Fungi, including yeasts and moulds, except some pathogens (Blastomyces, Coccidioides, Histoplasma, etc.), as well as certain basidiomycetous and plant pathogenic fungi which cannot be preserved reliably.</p>	<p>- Bactéries (streptomycètes compris), à l'exclusion des espèces pathogènes pour l'homme (par exemple, corynebacterium diphtheriae, mycobacterium leprae, yersinia pestis, etc.); - Champignons, levures et moisissures comprises, à l'exclusion de certaines espèces pathogènes (blastomyces, coccidioides, histoplasma, etc.), ainsi que certains basidiomycètes et champignons phytopathogènes qui ne peuvent pas être conservés de façon fiable.</p>
<p>NATIONAL BANK FOR INDUSTRIAL MICROORGANISMS AND CELL CULTURES (NBIMCC) 125. Lenin Blvd., Block 2 Sofia Bulgaria (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1987, 541, 566)</p>	<p>Bakterien, Aktinomyzeten, mikroskopische Pilze, Hefen, mikroskopische Algen, tierische Zelllinien, tierische Viren und Plasmide enthaltende Mikroorganismen.</p>	<p>Bacteria, actinomycetes, microscopic fungi, yeasts, microscopic algae, animal cell lines, animal viruses and plasmids containing micro-organisms.</p>	<p>Bactéries, actinomycètes, champignons microscopiques, levures, algues microscopiques, lignées de cellules animales, virus animaux et micro-organismes contenant des plasmides.</p>
<p>NATIONAL COLLECTIONS OF INDUSTRIAL AND MARINE BACTERIA Ltd. (NCIMB) P.O. Box 31 135 Abbey Road GB-Aberdeen AB9 8DG (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1982, 160, 164; 1987, 89; 1988, 206, 416)</p>	<p>- Bakterien einschließlich Aktinomyzeten - Plasmide einschließlich Rekombinanten - Bakteriophagen, die den im ABI. EPA 1987, 89 angegebenen Erfordernissen entsprechen - Hefen einschließlich Hefen, die Plasmide enthalten - Pflanzensamen, die den im ABI. EPA 1988, 416 angegebenen Erfordernissen entsprechen</p>	<p>- Bacteria, including actinomycetes - Plasmids, including recombinants - Bacteriophages fulfilling the requirements specified in OJ EPO 1987, 89. - Yeasts, including those containing plasmids - Seeds fulfilling the requirements specified in OJ EPO 1988, 416.</p>	<p>- Bactéries, y compris les actinomycètes - Plasmides, recombinants compris - Bactériophages répondant aux normes mentionnées au JO OEB 1987, 89. - Levures (y compris celles contenant des plasmides) - Semences répondant aux normes mentionnées au JO OEB 1988, 416.</p>
<p>NATIONAL COLLECTION OF TYPE CULTURES (NCTC) Central Public Health Laboratory 175 Colindale Avenue GB-London NW9 5HT (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1982, 311, 323)</p>	<p>Bakterien, die ohne wesentliche Veränderung ihrer Eigenschaften durch Gefrier-trocknung aufbewahrt werden können und die human- und/oder tierpathogen sind.</p>	<p>Bacteria that can be preserved without significant change to their properties by freeze-drying and which are pathogenic to man and/or animals.</p>	<p>Bactéries qui peuvent être conservées, sans modification notable de leurs propriétés, par lyophilisation, et qui sont pathogènes pour l'homme et/ou l'animal.</p>
<p>NATIONAL COLLECTION OF YEAST CULTURES (NCYC) AFRC Institute of Food Research Norwich Laboratory Colney Lane GB-Norwich, Norfolk NR4 7UA (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1982, 20, 30; 1988, 322)</p>	<p>Hefen mit Ausnahme bekannter pathogener Arten, die ohne merkliche Änderung ihrer Eigenschaften durch Gefriertrocknung oder ausnahmsweise als Aktivkulturen aufbewahrt werden können.</p>	<p>Yeasts other than known pathogens that can be preserved without significant change to their properties by freeze-drying or, exceptionally, in active culture.</p>	<p>Levures n'appartenant pas à une espèce notoirement pathogène et pouvant être conservées, sans modification notable de leurs propriétés, par lyophilisation ou, exceptionnellement, en culture active.</p>

<b>Internationale Hinterlegungsstelle<sup>1)</sup>/ International Depository Authority<sup>1)</sup>/ Autorité de dépôt internationale<sup>1)</sup></b>	<b>Arten von entgegengenommenen Mikroorganismen</b>	<b>Kinds of micro-organisms that may be accepted</b>	<b>Types de micro-organismes dont le dépôt est accepté</b>
USSR RESEARCH INSTITUTE FOR ANTIBIOTICS OF THE USSR MINISTRY OF THE MEDICAL AND MICROBIOLOGICAL INDUSTRY (VNIIA) USSR, 113105, Moscow, Nagatinskaya Street 3-a, USSR Research Institute for Antibiotics, Collection of micro-organisms (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1987, 421, 444)	Bakterien (einschließlich Aktinomyzeten) und mikroskopische Pilze (einschließlich Hefen) für im wesentlichen medizinische Zwecke mit Ausnahme human- und tierpathogener sowie solcher Mikroorganismen, die für Pflanzen toxisch sind oder ihre Isolierung erforderlich machen.	Bacteria (including actinomycetes) and microscopic fungi (including yeasts) for essentially medical purposes are accepted for deposit, to the exclusion of micro-organisms that cause disease in man and animals and micro-organisms that are toxicogenic for plants or require them to be quarantined.	Bactéries (y compris les actinomycètes) et les champignons microscopiques (y compris les levures), à destination essentiellement médicale, à l'exclusion des micro-organismes qui sont pathogènes pour l'homme et les animaux et des micro-organismes qui sont toxico-gènes pour les plantes ou qui requièrent leur mise en quarantaine.
USSR RESEARCH INSTITUTE FOR GENETICS AND INDUSTRIAL MICROORGANISM BREEDING OF THE USSR MINISTRY OF THE MEDICAL AND MICROBIOLOGICAL INDUSTRY (VNIIGenetika) USSR, 113545, Moscow, Dorozhnaya Street, No. 8 USSR Research Institute for Genetics and Industrial Microorganism Breeding, USSR Collection of Micro-organisms (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1987, 421, 443)	Bakterien (einschließlich Aktinomyzeten) und mikroskopische Pilze (einschließlich Hefen) für im wesentlichen industrielle, nicht medizinische Zwecke mit Ausnahme human- und tierpathogener sowie solcher Mikroorganismen, die für Pflanzen toxisch sind oder ihre Isolierung erforderlich machen.	Bacteria (including actinomycetes) and microscopic fungi (including yeasts) for essentially industrial and non-medical purposes are accepted for deposit, to the exclusion of micro-organisms that cause disease in man and animals and micro-organisms that have a toxicogenic effect on plants or require them to be quarantined.	Bactéries (y compris les actinomycètes) et les champignons microscopiques (y compris les levures), à destination essentiellement industrielle et non médicale, à l'exception des micro-organismes qui sont pathogènes pour l'homme et les animaux et des micro-organismes qui sont toxico-gènes pour les plantes ou qui requièrent leur mise en quarantaine.

<sup>1)</sup> Weitere Informationen betreffend z. B. die Erfordernisse der Hinterlegungsstelle gemäß Regel 6.3 des Vertrags und die gemäß Regel 12 erhobenen Gebühren sind in den unter dem Namen der Hinterlegungsstelle angegebenen Ausgaben des Amtsblatts veröffentlicht.

<sup>1)</sup> Further information, regarding i.a. the Authority's requirements under Rule 6.3 of the Treaty and the Fees charged under Rule 12, is published in the issues of the OJ referred to under the Authority's name.

<sup>1)</sup> D'autres informations telles que les exigences de l'autorité en vertu de la règle 6.3 du Traité et les taxes perçues en vertu de la règle 12 figurent dans les numéros du JO mentionnés sous le nom de l'autorité.



## II. EUROPÄISCHE ÜBEREINKOMMEN

## 1. Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente vom 5. Oktober 1973 (Europäisches Patentübereinkommen)

Belgien <sup>1)</sup>	(07.10.1977)*
Deutschland, Bundesrepublik <sup>1) 2)</sup>	(07.10.1977)
Frankreich <sup>1) 3)</sup>	(07.10.1977)
Griechenland <sup>4)</sup>	(01.10.1986)
Italien <sup>1)</sup>	(01.12.1978)
Liechtenstein <sup>1) 5)</sup>	(01.04.1980)
Luxemburg <sup>1)</sup>	(07.10.1977)
Niederlande <sup>1) 6)</sup>	(07.10.1977)
Österreich <sup>1)</sup>	(01.05.1979)
Schweden <sup>1)</sup>	(01.05.1978)
Schweiz <sup>1) 5)</sup>	(07.10.1977)
Spanien <sup>7)</sup>	(01.10.1986)
Vereinigtes Königreich <sup>1) 8)</sup>	(07.10.1977)

(Insgesamt: 13 Staaten)

## II. EUROPEAN CONVENTIONS

## 1. Convention on the Grant of European Patents of 5 October 1973 (European Patent Convention)

Austria <sup>1)</sup>	(01.05.1979) <sup>1)</sup>
Belgium <sup>1)</sup>	(07.10.1977)
France <sup>1) 2)</sup>	(07.10.1977)
Germany, Federal Republic of <sup>1) 3)</sup>	(07.10.1977)
Greece <sup>4)</sup>	(01.10.1986)
Italy <sup>1)</sup>	(01.12.1978)
Liechtenstein <sup>1) 5)</sup>	(01.04.1980)
Luxembourg <sup>1)</sup>	(07.10.1977)
Netherlands <sup>1) 6)</sup>	(07.10.1977)
Spain <sup>7)</sup>	(01.10.1986)
Sweden <sup>1)</sup>	(01.05.1978)
Switzerland <sup>1) 5)</sup>	(07.10.1977)
United Kingdom <sup>1) 8)</sup>	(07.10.1977)

(Total: 13 States)

## II. CONVENTIONS EUROPEENNES

## 1. Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973 (Convention sur le brevet européen)

Allemagne, République fédérale d' <sup>1) 2)</sup>	(07.10.1977) <sup>1)</sup>
Autriche <sup>1)</sup>	(01.05.1979)
Belgique <sup>1)</sup>	(07.10.1977)
Espagne <sup>3)</sup>	(01.10.1986)
France <sup>1) 4)</sup>	(07.10.1977)
Grèce <sup>5)</sup>	(01.10.1986)
Italie <sup>1)</sup>	(01.12.1978)
Liechtenstein <sup>1) 6)</sup>	(01.04.1980)
Luxembourg <sup>1)</sup>	(07.10.1977)
Pays-Bas <sup>1) 7)</sup>	(07.10.1977)
Royaume-Uni <sup>1) 8)</sup>	(07.10.1977)
Suède <sup>1)</sup>	(01.05.1978)
Suisse <sup>1) 6)</sup>	(07.10.1977)

(Total: 13 Etats)

<sup>1)</sup> Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation angegeben.

<sup>1)</sup> Der Staat ist auch Vertragsstaat des PCT.

<sup>2)</sup> Das EPÜ findet auch Anwendung auf das Land Berlin.

<sup>3)</sup> Das EPÜ findet ebenfalls Anwendung auf die französischen Süd- und Antarktisgebiete Wallis und Futuna sowie das Département Saint Pierre und Miquelon.

<sup>4)</sup> Dieser Staat hat von dem Vorbehalt nach Art. 167 (2) a) EPÜ betreffend den Schutz für Arzneimittel als solche Gebrauch gemacht (vgl. ABI. EPA 1986, 199). Der Zeitraum für die von diesem Land erklärten Vorbehalte ist nach Art. 167 (3) EPÜ um fünf Jahre verlängert worden (vgl. ABI. EPA 1987, 91).

<sup>5)</sup> Jede Benennung dieses Staates gilt als gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins (Art. 142 (1) EPÜ i. V. mit Art. 2 des Patentschutzvertrags zwischen der Schweiz und Liechtenstein, vgl. ABI. EPA 1980, 407).

<sup>6)</sup> Das EPÜ findet keine Anwendung auf das Gebiet der Niederländischen Antillen.

<sup>7)</sup> Dieser Staat hat von dem Vorbehalt nach Art. 167 (2) a) EPÜ betreffend den Schutz für chemische Erzeugnisse als solche oder für Arzneimittel als solche Gebrauch gemacht (vgl. ABI. EPA 1986, 199). Der Zeitraum für die von diesem Land erklärten Vorbehalte ist nach Art. 167 (3) EPÜ um fünf Jahre verlängert worden (vgl. ABI. EPA 1987, 91).

<sup>8)</sup> Das EPÜ findet auch Anwendung auf die Insel Man. Wegen der Möglichkeit, europäische Patente (UK) in überseeischen Staaten und Gebieten registrieren zu lassen, vgl. ABI. EPA 1986, 292.

<sup>1)</sup> The date ratification took effect is indicated for each State.

<sup>1)</sup> Is also a Contracting State of the PCT.

<sup>2)</sup> The EPC is also applicable to the French Southern and Antarctic territories, Wallis and Futuna and the Département St.-Pierre-et-Miquelon.

<sup>3)</sup> The EPC is also applicable to the Land Berlin.

<sup>4)</sup> Has availed itself of the reservation provided for in Art. 167 (2) (a) EPC relating to protection for pharmaceutical products as such (see OJ EPO 1986, 199). The period in respect of which this State has made reservations has, pursuant to Art. 167 (3) EPC, been extended by five years (see OJ EPO 1987, 91).

<sup>5)</sup> Any designation of this State is treated in the same way as a joint designation of Switzerland and Liechtenstein (Art. 142 (1) EPC in conjunction with Art. 2 of the Patent Treaty between Switzerland and Liechtenstein, see OJ EPO 1980, 407).

<sup>6)</sup> The EPC is not applicable to the territory of the Netherlands Antilles.

<sup>7)</sup> Has availed itself of the reservations provided for in Art. 167 (2) (a) EPC relating to protection for chemical and pharmaceutical products as such (see OJ EPO 1986, 199). The period in respect of which this State has made reservations has, pursuant to Art. 167 (3) EPC, been extended by five years (see OJ EPO 1987, 91).

<sup>8)</sup> The EPC is also applicable to the Isle of Man. For further information on the registration of European patents (UK) in overseas States and territories (see OJ EPO 1986, 292).

<sup>1)</sup> Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification.

<sup>1)</sup> L'Etat est également un Etat contractant du PCT.

<sup>2)</sup> La CBE est applicable également au Land de Berlin.

<sup>3)</sup> Cet Etat a fait usage des réserves prévues à l'art. 167 (2) a) CBE relatives à la protection des produits chimiques et pharmaceutiques en tant que tels (cf. JO OEB 1986, 199) CBE. La période pour laquelle cet Etat a fait des réserves a été prolongée de cinq ans conformément à l'art. 167 (3) CBE (cf. JO OEB 1987, 91).

<sup>4)</sup> La CBE est applicable également aux terres australes et antarctiques françaises, à Wallis et Futuna, et au département de Saint-Pierre et Miquelon.

<sup>5)</sup> Cet Etat a fait usage de la réserve prévue à l'art. 167 (2) a) CBE relative à la protection des produits pharmaceutiques en tant que tels (cf. JO OEB 1986, 199). La période pour laquelle cet Etat a fait des réserves a été prolongée de cinq ans conformément à l'art. 167 (3) CBE (cf. JO OEB 1987, 91).

<sup>6)</sup> Toute désignation de cet Etat est assimilée à une désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein (art. 142 (1) de la CBE ensemble l'art. 2 du Traité sur les brevets entre la Suisse et le Liechtenstein, cf. JO OEB 1980, 407).

<sup>7)</sup> La CBE n'est pas applicable aux Antilles néerlandaises.

<sup>8)</sup> La CBE est applicable également à l'île de Man. Concernant les possibilités d'enregistrement des brevets européens (UK) dans des Etats et territoires d'outre-mer, voir JO OEB 1986, 292.

**1.1 Für die Zwecke der Regeln 28 und 28a EPÜ anerkannte Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen**

a) Internationale Hinterlegungsstellen nach dem Budapester Vertrag, vorstehend unter 1.3.2 aufgeführt.  
b) Folgende aufgrund eines Abkommens mit dem EPA anerkannte Hinterlegungsstellen:

**1.1 Microorganism depositary institutions recognised for the purposes of Rules 28 and 28a EPC**

(a) International depositary authorities under the Budapest Treaty, indicated in 1.3.2 above.  
b) The following depositary institutions, recognised under an agreement with the EPO:

**1.1 Autorités de dépôt de micro-organismes habilitées aux fins des règles 28 et 28bis CBE**

a) Autorités de dépôt internationales conformément au Traité de Budapest, indiquées à la rubrique 1.3.2 ci-dessus;  
b) Autorités de dépôt suivantes habilitées sur la base d'un accord avec l'OEB:

Hinterlegungsstelle*/ Depositary Institution*/ Autorité de dépôt*	Arten von entgegengenommenen Mikroorganismen	Kinds of micro-organisms that may be accepted	Types de micro-organismes dont le dépôt est accepté
COLLECTION NATIONALE DE MICRO-ORGANISMES (CNCM) Institut Pasteur 28, rue du Docteur Roux F-75724 Paris Cedex 15 (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1982, 452, 469; 1984, 442; 1989, 51)	Zellkulturen, Mykoplasmen, Rickettsien.	Cell cultures, mycoplasma, rickettsiae.	Cultures cellulaires, myco- plasmes, rickettsiales.
INSTITUTE FOR FERMENTA- TION OSAKA (IFO) 17-85, Juso-honmachi 2-chome Yodogawa-ku Osaka 532 Japan (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1983, 201; 1985, 19)	Pilze, Hefen, Bakterien, Akti- nomyzeten und Zellkulturen, die für den menschlichen Körper nicht pathogen sind und für deren langfristige Aufbewahrung keine beson- deren Maßnahmen erfor- derlich sind.	Fungi, yeasts, bacteria, acti- nomycetes and cell cultures which are not pathogenic to the human body and do not require extraordinary means for their long-term storage.	Champignons, levures, bacté- ries, actinomycètes et cultu- res cellulaires qui ne sont pas pathogènes pour le corps humain et qui n'exigent pas de moyens extraordinaires pour leur conservation à long terme.
FORSCHUNGSINSTITUT BORSTEL Institut für experimentelle Biologie und Medizin (FIB) D-2061 Borstel (vgl. ABI. EPA/see OJ EPO/cf. JO OEB 1984, 323)	Mykobakterien, Hefen der Gattung Candida und Toru- lopsis, Nocardia, Streptomy- ces.	Mycobacteria, yeasts of the strains candida and torulo- psis, nocardia, streptomyc- es.	Mycobactéries, levures du type Candida et Torulopsis, Nocardia, streptomyc- es.

**1.2 Vom Präsidenten des EPA gemäß Regel 28 Absatz 5 Buchstabe b EPÜ anerkannte mikrobiologische Sachverständige**

Das Verzeichnis der vom Präsidenten des EPA gemäß Regel 28 (5) b) EPÜ anerkannten mikrobiologischen Sachverständigen ist unter Angabe ihrer Arbeitsgebiete im ABI. EPA 1981, 359 veröffentlicht.

Änderungen zum Verzeichnis wurden im ABI. EPA 1985, 373 und 1986, 107 veröffentlicht.

**1.2 Microbiological experts recognised by the President of the EPO in accordance with Rule 28, paragraph 5(b), EPC**

The list of microbiological experts recognised by the President of the EPO in accordance with Rule 28(5)(b) EPC, with an indication of their fields of activity, was published in OJ EPO 1981, 359.

Amendments to the list were published in OJ EPO 1985, 373 and 1986, 107.

**1.2 Experts en microbiologie agréés par le Président de l'OEB, conformément à la règle 28, paragraphe 5, lettre b) CBE**

La liste des experts en microbiologie agréés par le Président de l'OEB conformément à la règle 28 (5) b) de la CBE, indiquant leurs domaines d'activité, a été publiée au JO OEB 1981, 359.

Des modifications de la liste ont été publiées au JO OEB 1985, 373 et 1986, 107.

<sup>\*)</sup> Weitere Informationen betreffend z. B. die Erfordernisse der Hinterlegungsstelle gemäß Nr. 13 des Abkommens und die gemäß Nr. 26 erhobenen Gebühren sind in den unter dem Namen der Hinterlegungsstelle angegebenen Ausgaben des Amtsblatts EPA veröffentlicht.

<sup>\*)</sup> Further information, regarding i.a. the Institution's requirements under point 13 of the Agreement and the fees charged under point 26, is published in the issues of the Official Journal EPO referred to under the Institution's name.

<sup>\*)</sup> D'autres informations telles que les exigences de l'autorité en vertu du point 13 de l'Accord et les taxes perçues en vertu du point 26 figurent dans les numéros du Journal officiel OEB mentionnés sous le nom de l'autorité.

**2. Übereinkommen über das europäische Patent für den Gemeinsamen Markt vom 15. Dezember 1975 (Gemeinschaftspatentübereinkommen)**

**Unterzeichnerstaaten<sup>1)</sup>**

Belgien  
Dänemark  
Deutschland, Bundesrepublik  
Frankreich  
Irland  
Italien  
Luxemburg  
Niederlande  
Vereinigtes Königreich

(Insgesamt: 9 Staaten)

**2. Convention for the European Patent for the Common Market, of 15 December 1975 (Community Patent Convention)**

**Signatory States<sup>1)</sup>**

Belgium  
Denmark  
France  
Germany, Federal Republic of  
Ireland  
Italy  
Luxembourg  
Netherlands  
United Kingdom

(Total: 9 States)

**2. Convention relative au brevet européen pour le marché commun, du 15 décembre 1975 (Convention sur le brevet communautaire)**

**Etats signataires<sup>1)</sup>**

Allemagne, République fédérale d'  
Belgique  
Danemark  
France  
Irlande  
Italie  
Luxembourg  
Pays-Bas  
Royaume-Uni

(Total: 9 Etats)

**3. Übereinkommen zur Vereinheitlichung gewisser Begriffe des materiellen Rechts der Erfindungspatente vom 27. November 1963**

Deutschland, Bundesrepublik (01.08.1980)<sup>2)</sup>  
Frankreich (01.08.1980)  
Irland (01.08.1980)  
Italien (18.05.1981)  
Liechtenstein (01.08.1980)  
Luxemburg (01.08.1980)  
Niederlande (03.12.1987)  
Schweden (01.08.1980)  
Schweiz (01.08.1980)  
Vereinigtes Königreich (01.08.1980)

(Insgesamt: 10 Staaten)

**3. Convention on the Unification of Certain Points of Substantive Law on Patents, of 27 November 1963**

France (01.08.1980)<sup>2)</sup>  
Germany, Federal Republic of (01.08.1980)  
Ireland (01.08.1980)  
Italy (18.05.1981)  
Liechtenstein (01.08.1980)  
Luxembourg (01.08.1980)  
Netherlands (03.12.1987)  
Sweden (01.08.1980)  
Switzerland (01.08.1980)  
United Kingdom (01.08.1980)

(Total: 10 States)

**3. Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'invention, du 27 novembre 1963**

Allemagne, République fédérale d' (01.08.1980)<sup>2)</sup>  
France (01.08.1980)  
Irlande (01.08.1980)  
Italie (18.05.1981)  
Liechtenstein (01.08.1980)  
Luxembourg (01.08.1980)  
Pays-Bas (03.12.1987)  
Royaume-Uni (01.08.1980)  
Suède (01.08.1980)  
Suisse (01.08.1980)

(Total: 10 Etats)

<sup>1)</sup> Nach Artikel 98 GPÜ tritt dieses Übereinkommen drei Monate nach Hinterlegung der Ratifikationsurkunde durch denjenigen Unterzeichnerstaat, der diese Förmlichkeit als letzter vornimmt, in Kraft.

Bis jetzt haben alle Unterzeichnerstaaten des GPÜ mit Ausnahme Dänemarks und Irlands das Gesetz zur Ratifikation dieses Übereinkommens angenommen; bisher hat noch kein Staat seine Ratifikationsurkunde hinterlegt.

<sup>2)</sup> Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation angegeben.

<sup>1)</sup> In accordance with Article 98 CPC, this Convention will enter into force three months after the deposit of the instrument of ratification by the last signatory State to take this step.

At present, all the States signatories to the CPC, with the exception of Denmark and Ireland, have adopted laws ratifying this Convention; no State has as yet deposited its instrument of ratification.

<sup>2)</sup> The date on which ratification took effect is indicated for each State.

<sup>1)</sup> Conformément à l'article 98 de la CBC, cette convention entrera en vigueur trois mois après le dépôt de l'instrument de ratification de l'Etat signataire qui aura procédé le dernier à cette formalité. Actuellement, l'ensemble des Etats signataires de la CBC, à l'exception du Danemark et de l'Irlande ont adopté la loi de ratification de cette convention; aucun Etat n'a encore déposé son instrument de ratification.

<sup>2)</sup> Pour chaque Etat est indiquée la date de prise d'effet de la ratification.

**INTERNATIONALE AUSSTELLUNGEN  
NACH ARTIKEL 55 EPÜ**

1. Die folgende Liste enthält für die Zwecke von Artikel 55 (1) b) EPÜ die internationalen Ausstellungen im Sinne des am 22. November 1928 in Paris unterzeichneten und zuletzt am 30. November 1972 revidierten Übereinkommens über internationale Ausstellungen, die bislang für die Jahre 1990 bis 1992 vom Internationalen Ausstellungsbüro registriert worden sind.

**INTERNATIONAL EXHIBITIONS  
REFERRED TO IN ARTICLE 55 EPC**

1. The following list enumerates, for purposes of the application of Article 55(1)(b) EPC, those international exhibitions falling within the terms of the Convention on international exhibitions signed at Paris on 22 November 1928 and last revised on 30 November 1972 which have been registered so far by the International Exhibition Bureau for the period 1990-1992.

**EXPOSITIONS INTERNATIONALES  
VISÉES À L'ARTICLE 55 CBE**

1. La liste suivante énumère, aux fins de l'application de l'article 55(1)(b) CBE, les expositions internationales au sens de la Convention concernant les expositions internationales, signée à Paris le 22 novembre 1928 et révisée en dernier lieu le 30 novembre 1972, qui ont été enregistrées jusqu'à présent par le Bureau international des expositions, pour la période 1990-1992.

Zeitraum/Period/Période	Ort/Place/Lieu	Thema <sup>1)</sup> /Theme <sup>1)</sup> /Thème <sup>1)</sup>
1.4.-30.9.1990	OSAKA (JP)	Internationale Garten- und Grünflächenausstellung International Garden and Greenery Exhibition Exposition Internationale du Jardin et de la Verdure
7.6.-7.7.1991	PLOVDIV <sup>2)</sup> (BG)	Forschergeist der Jugend im Dienst einer Friedlichen Welt Youth Inventiveness for a Peaceful World L'Activité inventive des Jeunes au Service d'un Monde en Paix
17.4.-12.10.1992	SEVILLA <sup>3)</sup> (ES)	Das Zeitalter der Entdeckungen The Age of Discovery L'Age de la Découverte
15.5.-15.8.1992	GENOVA <sup>2)</sup> (IT)	Christoph Kolumbus: Das Schiff und das Meer Christopher Columbus: The Ship and the Sea Christophe Colomb: Le Navire et la Mer

2. Die Offenbarung einer Erfindung auf einer dieser Ausstellungen durch den Anmelder oder seinen Rechtsvorgänger kann einer europäischen Patentanmeldung nicht entgegengehalten werden, wenn sie nicht früher als **sechs Monate** vor Einreichung der Anmeldung erfolgt ist und sofern der Anmelder bei Einreichung der Anmeldung erklärt, daß die Erfindung tatsächlich zur Schau gestellt worden ist, und er innerhalb von vier Monaten nach Einreichung der Anmeldung die in Regel 23 EPÜ vorgesehene Ausstellungsbescheinigung einreicht.

2. The disclosure of an invention at one of these exhibitions by the applicant or his legal predecessor is not prejudicial to a European patent application if it occurred no earlier than **six months** preceding the filing of the application and provided the applicant states, when filing the application, that the invention has been so displayed and submits, within four months of the filing of the application, the certificate of exhibition referred to in Rule 23 EPC.

2. La divulgation d'une invention à l'une de ces expositions, par le demandeur ou son prédécesseur en droit, n'est pas opposable à une demande de brevet européen lorsqu'elle n'est pas intervenue plus tôt que **six mois** avant le dépôt de la demande et pour autant que le demandeur déclare, lors du dépôt de la demande, que l'invention a été réellement exposée et qu'il produise, dans un délai de quatre mois à compter du dépôt de la demande, l'attestation d'exposition visée à la règle 23 CBE.

<sup>1)</sup> Nur die französische Bezeichnung der Ausstellungsthemen ist die offizielle Bezeichnung.

<sup>2)</sup> Fachausstellung.

<sup>3)</sup> Weltausstellung.

<sup>1)</sup> Only the French version of the exhibition themes is the official version.

<sup>2)</sup> Specialised exhibition.

<sup>3)</sup> Universal exhibition.

<sup>1)</sup> Seule la version française des thèmes des expositions est la version officielle.

<sup>2)</sup> Exposition spécialisée.

<sup>3)</sup> Exposition universelle.